LA GAZETTE de VALLEYFIELD

JOURNAL D'INTÉRÊT LOCAL ET RÉGIONAL

Vol. 16, No 21 — HUNTINGDON, P.Q., JEUDI, LE 25 OCTOBRE 1951 — Prix: 5 sous — 28 PAGES

UN GRAND SOUPER ANNUEL A ST - TIMOTHEE



Dimanche dernier, le 21 octobre, un grand souper annuel offert par les Frères des Clercs St-Viateur, préposés à l'enseignement au Collège de St-Timothée, réunissait M. le curé Emile André, M. le maire André Lamanque, les Commissaires d'Ecole, les contracteurs ainsi que les employés qui ont effectué les travaux de restauration de cette maison d'éducation qui comptera bientôt cent ans d'existence. Ce souper était donné à l'occasion de la Fête du patron des Clercs St-Viateur. On remarque sur cette photo, prise à l'occasion de ce grand événement, 1ère rangée, de gauche à droite: Mlle ESTELLE GOUGEON, institutrice; M. GEORGES BELAIR, contracteur; J. T. GALARNEAU, commissaire; M. ROSARIO LEFEBVRE, président de la Commission Scolaire; M. l'abbé EMILE ANDRE, curé de la paroisse; M. ANDRE LAMANQUE, maire de la municipalité du village; M. ALCIDE MAHER, commissaire; M. FLORIAN LEBOEUF, commissaire. 2e rangée, même ordre, M. LEO MONTPETIT, secrétaire de la Commission Scolaire; M. EMILE POIRIER, vice-président de la Commission Scolaire; M. RAYMOND BELAIR, employé; M. ALDERIC TREMBLAY, contracteur; Frère U. BERARD, directeur du collège; M. NELSE BEAUDRY, employé; M. JACQUES BELAIR, employé; M. RAOUL VIAU, préposé au chauffage. 3e rangée, de gauche à droite, Frère DIONNE, ALBERT MERCIER, employé; M. PAUL BAUDREAU, contracteur en plomberie; M. GEORGES MONNIERE, employé; M. PHILIPPE LECLERC, contracteur en chauffage; et le Frère POITRAS.

Après le banquet, le Frère Bérard prit la parole pour remercier la Commission Scolaire ainsi que les contracteurs et les employés pour leur magnifique travail, accompli au cours des travaux de restauration de la Maison.

M. J. T. Galarneau, commissaire, adressa également quelques mots pour remercier le directeur de ses bonnes paroles. M. le curé Emile André clotûra cette belle fête en félicitant la Commission Scolaire, les contracteurs et les employés pour leur travail qui est d'une propreté incomparable, ce qui donne à l'enfant le goût des études et le succès dans son instruction et sa formation. — (Photo Studio Elie Gendron).

AU DEVOILEMENT DU PRIX MYSTERE



S. H. le maire Dr O. E. CAZA



Madame O. E. CAZA

Vendredi soir de la semaine prochaine, le 2 novembre, à huit heures précises, les membres du Club Rotary de Valleyfield, organisateurs de "Jouez les Couleurs" procéderont au dévoilement du prix mystère de cette organisation. Ce prix à une valeur d'au moins $500.00, nous dit-on, et comprend 38 morceaux. C'est Son Honneur le maire de Valleyfield, Dr O. E. Caza, et Madame la mairesse, qui seront les officiels au dévoilement. — (Lire détails complets ailleurs dans "La Gazette" aujourd'hui).

UNE BELLE CHASSE



C'est la saison de la chasse et nombreux sont les chasseurs qui vont tenter leur chance dans les beaux bois du nord de la province de Québec. Ainsi récemment quatre jeunes chasseurs de Valleyfield se rendaient à Montpellier pour récolter le résultat que l'on voit sur cette photo. En effet ces derniers revinrent à Valleyfield avec deux magnifiques chevreuils. On remarque sur la photo MM. RAYMOND LAVOIE, LUCIEN GIBEAULT, RENE BRUNET et OSCAR LARIN. — (Photo Studio Lavoie).

ICI LE 1er NOVEMBRE



Son Honneur le maire LEO CAPPIELLO, de Huntingdon, qui mettra la rondelle au jeu lors de la joute Shawinigan à Valleyfield jeudi soir prochain, le 1er novembre, à 8.30. La fanfare Huntingdon Citizens Band fournira les frais de la musique avant et au cours des intermissions lors de cette rencontre régulière des Braves de la Ligue Sénior de Hockey du Québec.

LES VOEUX DE NOTRE DEPUTE A TOE BLAKE



Lors de l'ouverture officielle de la saison 1951-52 à Valleyfield la semaine dernière, notre député, M. EDGAR HEBERT, à droite, présenta un fer-à-cheval en fleurs à notre instructeur HECTOR "TOE" BLAKE, à gauche, lui souhaitant en même temps les meilleurs voeux des amateurs de hockey de Valleyfield et de toute la région. — (Photo Studio Marcel Enrg).

DECEDE



M. ALBERT METIVIER qui est décédé vendredi dernier à l'âge de 46 ans et 5 mois. Les funérailles eurent lieu lundi dernier en l'église Notre-Dame de Bellerive.

NOUVEAU PRESIDENT



M. GILLES CHARPENTIER, récemment élu président de la Chambre de Commerce Rurale de St-Timothée pour l'année 1951-52.

Un mort trois blessés

JOSEPH BOUCHER, 19 ans, a été tué au cours d'un accident d'auto survenu vers les 9 heures hier soir entre St-Chrysostôme et St-Antoine. Les détails nous manquent au moment de mettre sous presse mais on croit que la victime était accompagnée d'un Monsieur Crête de Howick, qui serait le propriétaire de l'auto; de Mlle Alice Boucher et un de ses frères, tous deux frères et soeur de la victime.

Joseph Boucher était le fils de M. Henri Boucher, cultivateur bien connu de Huntingdon. Les blessés sont à l'hôpital de Ormstown où on a refusé de nous donner des détails quant à leur état.

M. P. Barbeau est en deuil de son frère, Jos.

M. Joseph Barbeau, 55 ans, est décédé à Québec lundi matin dernier, le 22 octobre, à la suite d'une longue maladie. Les funérailles eurent lieu à Québec ce matin, jeudi, et l'inhumation au même endroit.

Syhpathies à la famille!

Réunion de plusieurs Néo-Canadiens à l'Ecole d'agriculture de Ste-Martine

Sept nationalités étaient représentées à cette journée d'étude agricole jeudi dernier — Remarque de M. Thomas Rollin, agronome de Soulanges — But de la journée

Si nos Canadiens étaient tous aussi laborieux que les nouveaux venus, les immigrés, sur nos terres, ils seraient tous riches. C'est la remarque que faisait M. Thomas Rollin, agronome de Soulanges, parlant jeudi dernier aux Néo-Canadiens, réunis en une journée d'études à l'Ecole d'agriculture de Sainte-Martine, par les soins du service de rétablissement du ministère fédéral de la citoyenneté et de l'immigration. M. Rollin a cité le cas d'un nouveau canadien qui, de ses mains, a récolté 5 acres de betteraves à sucre.

Le groupe, hommes, femmes et enfants, qui dépassait 150, était composé de Français, Belges, Hollandais, Suisses, Danois, Allemands, Italiens. Et pour ceux qui ne comprenaient ni français ni anglais c'est M. Nico Dol, qui servit d'interprète. Beau gaillard de près de six pieds, très blond et chaussé de sabots, M. Dol parle le français avec autant d'aisance que le hollandais.

C'est M. Nolasque April, qui reçut les visiteurs et leur souhaita la bienvenue à leur arrivée comme au cours de la réunion de l'après-midi. Il leur dit combien le Canada est heureux de les recevoir. Il ne cache pas les difficultés que présente notre pays pour les nouveaux cultivateurs, mais il les assure de la coopération des agronomes, pour les initier à leur vie nouvelle. Parlant de l'Ecole qu'il dirige il dit à ses auditeurs que les jeunes canadiens et nouveaux arrivés y seront toujours les bienvenus. Du reste trois l'ont déjà fréquentée. Il souhaite aussi que les jeunes gardent l'amour du sol et y restent attachés. Il signale que la désertion du sol chez nous est le grand problème dont la solution est difficile à trouver.

But de la journée

M. Stéphane Boily, responsable du service de rétablissement et du succès de la réunion de jeudi, a dit que cette journée d'étude a été convoquée pour trois raisons: prise de contact entre conmapriotes ou nouveaux compatriotes; étude des méthodes de culture canadiennes, sur une ferme dont la renommée est connue dans toute la province et le pays et démontrer aux nouveaux venus ce que le pays offre, particulièrement la province. Dans ce domaine, c'est le service des agronomes, toujours prêts à aider les cultivateurs, à les seconder dans leur tâche. A ce propos M. Boily tient à signaler que l'agronome au Canada ne le cède en rien à celui des pays d'Europe puisqu'il vit avec le cultivateur, ce qui fait sa supériorité sur l'agronome ou ingérieur agronome. Et M. Boily conclut ses remarques en disant qu'au fédéral comme au provincial, les nouveaux venus trouveront la plus étroite de la part des autorités comme des techniciens.

Tâche dure

M. C. E. Couture, chef du service de la colonisation du chemin de fer Canadien National, souhaite la bienvenue aux immigrants cultivateurs et dit combien dure doit être la transplantation d'un pays à un autre, combien difficile peut être l'adaption aux coutumes du nouveau pays d'adoption. Il insiste sur le fait que les facteurs climat, diversité du sol, sont autant d'obstacles auxquels ils auront à faire face. Quand même ils devront tenir le coup avec l'aide des compétences que l'agriculture met à leur disposition.

Toute la journée les visiteurs ont parcouru, accompagnés du personnel de l'école, les divers départements, recevant les explications de MM. Adrien Côté, Fernand Dufour, Gérard Ampleman, Lucien Crevier, et autres. Les agronomes des comtés où résident les nouveaux arrivés, les accompagnaient.

Au cours de l'après-midi, il y eut forum qui porta surtout sur le prêt agricole, fédéral et provincial. Puis les dames et demoiselles visitèrent l'école ménagère, tandis que les hommes continuaient la tournée sur la ferme.

Notons que la rentrée à l'école de Sainte-Martine est fixée au 5 novembre.

Au Théâtre HUNTINGDON

Jeudi, fête de la Toussaint le 1er novembre

Présentation continue toute la journée
(comme le dimanche)

3 films d'ACTION bien spéciaux !

Deux en anglais! Un en français!

"KIDNAPPED"
en vedette WARNER BAXTER

Aussi

"TAMPICO"
Un des plus grands films d'action jamais produits . . . . mettant en vedette
EDWARD G. ROBINSON - LYNN BARI et VICTOR McLAGLEN

3ième attraction
En FRANCAIS
ABBOTT et COSTELLO
dans "DEUX NIGAUDS MARINS"

Ouverture à 1 p.m. présentation continue jusqu'au 11.30 p.m.

Au théâtre Huntingdon

Mardi soir 30 oct.-8.15 hres precises

"LE COEUR HUMAIN EST CAPABLE DE TOUTES LES VILENIES QUAND IL EST GUIDE PAR DES PASSIONS SORDIDES"

Jean-Paul Kingsley
PRESENTE
UNE ADAPTATION DRAMATIQUE EN 3 ACTES
6 TABLEAUX DE L'AFFREUSE TRAGEDIE DE
Sault-au-Cochon
OU 23 PERSONNES PERDIRENT LA VIE

'JE SUIS UN CRIMINEL'

DE PIERRE BERNARD

Pour supprimer sa femme, il en tua 23. Pourquoi?
Venez voir: le complot - le drame - le châtiment

Morale: LE CRIME NE PAIE JAMAIS

AVEC LES ARTISTES SUIVANTS:

JEAN-PAUL KINGSLEY .....(Charcoal) du Faubourg à CKAC
PAUL GUEVREMONT .....Artiste de la radio et du cinéma
FERNAND CHOQUETTE .....Artiste de la radio
MARIE-THERESE RENAUD ....Artiste de la scène et de la radio
COLETTE D'ORSAY .....(Julia) d'un Homme et son Péché
BERTHE de VARENNES .....Artiste de la scène

★

PRIERE D'ETRE PRESENT AU LEVER DU RIDEAU
A CAUSE DE L'IMPORTANCE DU DEBUT
Le crime le plus abominable dans les annales judiciaires du Québec

ADMISSION: 75c Billets en vente au théâtre
Get Your Tickets Early Today

Annoncez dans La Gazette

EXAMEN DE LA VUE
ERIC LEDUC
BACHELIER en OPTOMETRIE
HEURES DE BUREAU 2 hrs à 6.00 p.m. 9 hrs à 12.00 a.m.
Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi
71, Ave. Grande-Ile Téléphone 881
VALLEYFIELD, QUE.
106, rue St-Laurent Beauharnois Téléphone 495-W



Valleyfield Service Station
27, rue Alexandre Valleyfield Téléphone 444

Films de la semaine à Huntingdon

Théâtre
Huntingdon

SAM. - DIM. - LUN.
3 jours seulement
2 films remplis d'ACTION!

"His Kind Of Woman"

Pour capter votre intérêt du commencement à la fin, de l'action, de l'aventure, de l'amour . . . avec
ROBERT MITCHUM
JANE RUSSELL

2ième film

"Out Of The Storm"

Une passionnante histoire de bandits . . . en vedette
James LYDON
Lois COLLIER
Richard TRAVIS

Aussi

DIMANCHE seulement
3ième attraction
en FRANCAIS!
en TECHNICOLOR!
Zane Grey's
"Roi de la Vallée"
Ann BLYTHE
George BRENT

Théâtre
O'Connor

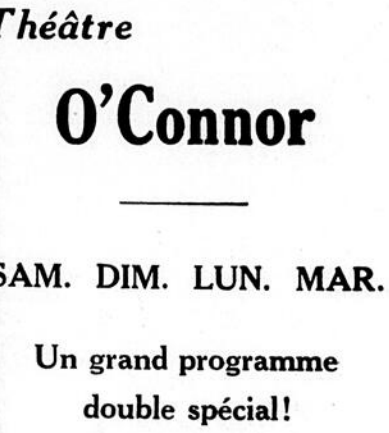
SAM. DIM. LUN. MAR.

Un grand programme double spécial!

Samedi matinée à 1.15



2ième attraction



Aux deux théâtres, présentation continue chaque dimanche de 1 à 11.30 p.m.

Théâtre HUNTINGDON

Mardi le 30 octobre

En personne sur la scène

"Je Suis Un Criminel"

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

UN PEU DE TOUT: Une délégation importante de membres de la Chambre de Commerce Sénior de Valleyfield à Granby mardi dernier . . . Lire détails ailleurs dans "La Gazette" aujourd'hui . . . "Jouez les Couleurs", organisation du Club Rotary de Valleyfield, bat actuellement son plein . . . On dévoilera le "prix Mystère" d'une valeur de $500. et comprenant 38 morceaux vendredi soir de la semaine prochaine, le 2 novembre . . . Le dévoilement se fera par Son Honneur le maire Dr O. E. Caza et Madame la mairesse . . . Les revenus de ce tirage seront utilisés pour venir en aide aux nécessiteux . . . Nos bureaux seront fermés jeudi prochain, le 1er novembre . . . Nos meilleurs voeux de prompt rétablissement à notre confrère, M. Albert Wallot, du "Progrès", actuellement en convalescence à sa résidence, rue St-Jean-Baptiste, Valleyfield.

La question du traffic

Dans notre dernière livraison nous avons louangé M. l'échevin Gagnier et tous les membres du conseil de S.H. le maire Dr O. E. Caza pour leur attitude en ce qui concerne les courses à toute allure de certains chauffeurs de camions et de taxis dans les limites de notre ville. Nous aurions dû ajouter que M. l'échevin Georges Leduc, lui-même propriétaire d'une flotte de taxis à Valleyfield, a fait pression auprès des responsables pour que les lois de la circulation soient appliquées dans la plus stricte mesure chez nous. M. Leduc est probablement plus au courant que les autres échevins de la manière dont la circulation, à certaines occasions, met en danger la vie des nôtres.

Félicitations à M. Cauchon

Lundi, le 15 octobre dernier, l'hon. George Drew, chef de l'opposition à Ottawa déclarait aux membres réunis à la Chambre des Communes:

"Monsieur l'Orateur, avant de passer aux observations que j'entends formuler sur l'Adresse en réponse au discours du trône, je me permets d'aller au delà des formalités ordinaires pour offrir mes félicitations à celui qui a proposé la motion [M. Cauchon] et à celui qui l'a appuyée [M. Simmons]. L'auteur de la motion a parlé de l'unité, de la compréhension et de la bonne volonté dont il a constaté l'existence, sentiments qui, j'en suis sûr, se retrouvent chez chacun des membres qui composent cette assemblée. En outre, il s'est servi des deux langues d'une façon bien propre à exciter l'envie de la plupart d'entre nous.

"Je tiens également à dire quelques mots des observations de celui qui a appuyé la motion. La vaste circonscription septentrionale qu'il représente lui a inspiré des propos empreints du plus grand optimisme. Ayant eu l'avantage de visiter, en diverses circonstances, de grandes étendues des vastes régions septentrionales, je partage l'optimisme avec lequel il entrevoit l'avenir de ces régions. Il est bon et utile que les rapports ainsi présentés à la Chambre mettent sous les yeux des jeunes Canadiens l'immensité des ressources qui restent à exploiter sur toute la largeur de nos régions septentrionales.

"Beaucoup de gens croient encore qu'au nord de la zone méridionale, relativement étroite, où la population est plus dense et qui s'étend de l'Atlantique au Pacifique, il n'y a que de vastes terres incultes, peu susceptibles d'être peuplées un jour. Or la population s'établit où elle peut trouver du travail et ces régions que la Providence a dotées de si grandes ressources à exploiter, fourniront du travail à de très nombreuses populations.

"Je tiens donc à féliciter les motionnaires de l'Adresse et je crois constater que tous ici sont satisfaits de la façon dont les motionnaires se sont acquittés de leur tâche. Evidemment, nous ne sommes peut-être pas disposés à appuyer entièrement certaines de leurs observations, mais j'aurais été un peu surpris s'ils avaient été moins enthousiastes à l'égard de ceux auxquels ils sont associés dans l'exercice de leur activité."

Pour Ste-Justine

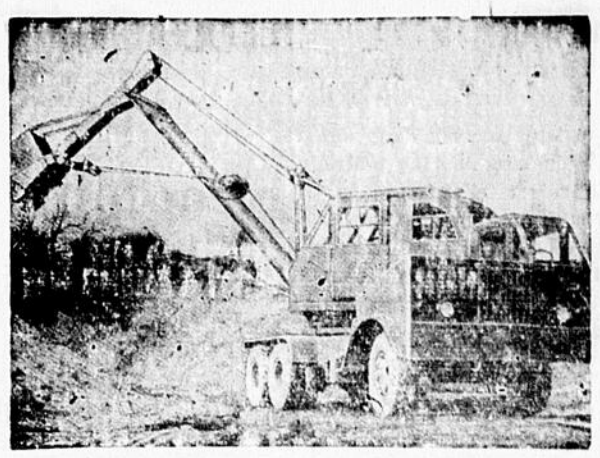
Un comité spécial de citoyens de Valleyfield sollicite actuellement chez nos hommes d'affaires afin de recueillir les fonds nécessaires pour venir en aide à l'hôpital Ste-Justine. Sous la direction de M. Armand Larin, le comité est composé de Me Robert Besner, MM. Adrien Cholette, Roland Théorêt et Henri Cousineau. [Lire détails complets ailleurs.]

Les Dames Patronesses

Toutes les Dames Patronesses et Gardes-Malades Bénévoles de l'Hotel-Dieu de Valleyfield se préparent pour le Diner Annuel des Citoyens qui aura lieu à la mi-novembre.

Suite à la page 9

Eddy Pigeon J. - I. Pigeon



PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.

Excavation - Nivelage - Sable - Gravier

MONTREAL
9664, Lajeunesse
DUpont 4411

VALLEYFIELD
44, Ste-Cécile
Tél. 145

Programme pour Jeudi - Vendredi - Samedi 1 - 2 - 3 novembre

Voir page 9

Au

Théâtre Bellerive

LUNDI • MARDI • MERCREDI

29-30-31 OCTOBRE



— AUSSI —

"Stand Up and Sing"

Constance Moore - William Marshall

Au théâtre Bellerive

HORAIRE

Dimanche

Le 28 octobre

"Mabok, l'éléphant du Diable"
(couleur)
Dorothy Lamour
Richard Denning

"La Tigresse"
Lizabeth Scott
Dan Duryea

3 REPRESENTATIONS
1ère représentation 1.30
2e représentation 6.00
3e représentation 9.00

Au

- Théâtre Bellerive -

JEUDI • VENDREDI • SAMEDI

25-26-27 OCTOBRE



— AUSSI —

"Atlantic City Honeymoon"

Film Musical avec

Constance Moore - Brad Taylor

A VENDRE

Plants de framboisiers Latham, pour plantation d'automne, $3.00 le cent à la pépinière. Joseph Donahue, St-Anicet, tél. Huntingdon 2651.
XNO

Deux propriétés neuves dont une de six pièces et une de cinq pièces. Finition chêne et chauffage central. Situées sur la rue St-Charles, prêtes à habiter. Aussi un terrain de 50 x 112½ sur la rue McLaren. S'adresser à 21, rue Alexandre, tél. 227, Valleyfield. 22 nov.

Un cottage près du fleuve, actuellement libre. S'adresser par téléphone à Montréal CHerrier 4978 ou M. Emile Lacombe, Coteau-du-Lac.
11-18-25-c

Une propriété avec maison de trois appartements, plus un vestibule, située à 19, rue Santoire, Valleyfield. Pour détails s'adresser à 93, avenue Grade-Ile, tél. 1169-W-12, Valleyfield. 11-18-25-p

Une fournaise à l'huile, avec brûleurs de 10 pouces, en très bonne condition, sacrifierait pour $50.00. S'adresser par téléphone à 861-J, Valleyfield. 18-25-c

Deux petits chiens aussi une belle petite femelle enregistrée pour élever, Pomméranien, belle fourrure, couleur orange pure race. A vendre à bon marché. S'adresser à 23, rue Penon, Valleyfield Nord. 18-25-p

Maison 1 étage. S'adresser à 95 rue Lake, tél. 867, Huntingdon.
18-25-1p

Un poêle blanc McClary à bois et à charbon (Royal Charm), un an d'usage avec tablette et réservoir à eau chaude. S'adresser à M. Pierre-Paul Pinsonneault, Rang du Six, St-Louis de Gonzague, tél. 1198-W-5.
25-c

BUREAUX A LOUER

De magnifiques bureaux environ 12 x 18, chauffés, éclairés, air conditionné, eau courante. S'adresser à Bellerive 5c-$1.00, Maurice Lapointe, prop. 73, Grande Ile, Bellerive-Valleyfield, tél. 412.
30 mai 52

PENSION

On demande des pensionnaires. Chambre et pension avec chambre de bain et l'eau chaude. Lavage fait à la maison. Bon chez soi, usage du téléphone. Près de la manufacture de coton. S'adresser à 23, rue Penon, Valleyfield Nord. 18-25-p

A LOUER

Chambre et cuisine meublées ou non. S'adresser à 65 Ellen, Bellerive, tél. 1747-W. Valleyfield. 25-c

Deux appartements privés avec entrée privée. S'adresser à 375, Victoria (coin Alfred), tél. 1030. Valleyfield. 25-1-8-c

DEFENSE D'AVANCER

Je tiens à avertir le public que je ne serai responsable d'aucune dette contractée en mon nom sans mon autorisation écrite.
OGENOR CHARLEBOIS
247a, rue St-Laurent Valleyfield
25-2-9p

ARTHUR W. SULLIVAN

ARPENTEUR - GEOMETRE
Tél. 709
Casier Postal 124

P.-OSEE LEDUC, ENRG.

ASSURANCES GENERALES
VIE, FEU, VOL, AUTOMOBILES
126, St-Laurent Tél. 693
SECURITE: Service prompt et discret
Valleyfield, P.Q.

$25.00 de Récompense

SI NOUS NE POUVONS REPARER VOTRE MONTRE ET VOUS LA GARANTIR POUR UN AN

Saniel & Fils Enrg. — Horloger depuis 1931 — Bijoutier

23b, St-Laurent

Tél. 1380-R Valleyfield

CORSETIERE

Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE
97, du Marché, Tél. 2697-W

J. - M. LAFLEUR

ARCHITECTE
D.E.B.A.
Tél. 700
VALLEYFIELD, P.Q.
Résidence: 72, rue Ste-Cécile.

Autres annonces classées page 6

Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.
Le soir sur rendez-vous.

Dr Marc Y. Trépanier
Dentiste
7, rue Nicholson Téls. 870
Res. 1006
VALLEYFIELD

Vente et Service
ELECTROLUX CANADA LTD.
Rép.: THEO MYRAND
44a, St-Laurent
(30 Dec. 51)
électriques et polisseuses.
Valleyfield Tél. 2616
Réfrigérateurs, Baleyeuses

AYEZ UNE BELLE POITRINE

— Mesdames, mesdemoiselles, demandez notre prescription pour acquérir une belle poitrine. Informations gratuites.
— S'adresser: Pharmacie Labrosse, 56, rue St-Laurent, tél. 2080, Ville.

A VENDRE

Bons poêles usagés à bois, charbon, à l'huile et à l'électricité; en très bon ordre. Bons prix.
S'adresser à:

Electrical Home Ltd.
16, rue Nicholson Tél. 51
VALLEYFIELD
(X.N.)

Bureau: 32, Ste-Cécile Téléphone 240
Valleyfield, Qué.

Lemieux & Savard

AVOCATS

ALBERT LEMIEUX, LL.L., C.R. — Tél.: Rés. 553 et 1168-J-11
ROGER SAVARD, LL.L., — Tél. Rés. Mtl. WA. 8877

CLAUDE BOURGEOIS, Ing. P. — *LOUIS P. DEROME, Ing. P. et A.G.*

BOURGEOIS & DEROME
Ingénieurs conseils — Arpenteur géometre
PLateau 7837
266 ouest, St-Jacques, Suite 318
Montreal

COURS de COUTURE

— au —

Centre Social du Bon Conseil
20, rue St-Pierre Valleyfield, P.Q.

OUVERTURE, lundi soir

à 8 heures

Ces cours se donneront gratuitement du 29 octobre au 23 novembre

Prière de s'inscrire à l'avance

La Gazette de Valleyfield

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

La direction de ce journal fait toujours en son possible pour éviter des erreurs. Nos annonceurs sont priés de noter que nous ne serons pas tenus responsables d'erreurs typographiques dans les annonces publiées dans ce journal, à moins qu'une demande écrite ait été faite pour approuver la preuve de l'annonce en question et que ce journal n'ait pas alors fait la correction voulue. Dans cette dernière circonstance seulement, le journal publiera de nouveau cette même annonce sans frais aucun. Il faut noter aussi que le journal ne sera pas tenu responsable de payer un montant plus élevé que le coût de l'annonce en question, si le client refuse d'accepter la réimpression gratuite de cette même annonce.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Casier postal N — *44, rue Ste-Cécile* — *Téléphone 735*

Vol. 16 Jeudi, le 25 octobre 1951 No 21

P. J. Brodeur

Optométriste diplômé
201, Victoria • Téléphone 111
VALLEYFIELD, P.Q.

ON DEMANDE

Ingénieur stationnaire de deuxième et troisième classe A-R.V., demandé immédiatement. Fonds de pension et police d'accident et de maladie en force. Ecrire seulement à

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD
C.P. N, VALLEYFIELD

5½%

Placements de tout repos, portant premières hypothèques à 5½% — Intérêts semi-annuels $1000. et plus.

Pour tous renseignements s'adresser au bureau de

La Gazette

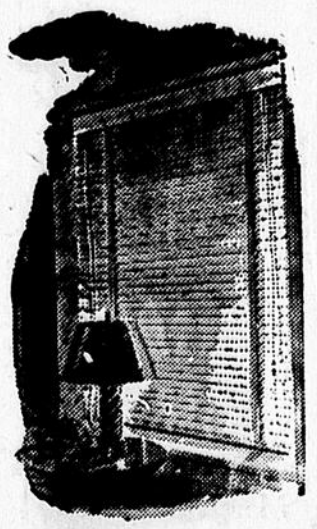
(Vétéran)

Georges Packwood

MANUFACTURIER

Stores - Venitiens

GROS et DETAIL



Georges Packwood, manufacturier de stores-venitiens, vous offre un choix des plus complets. Ces stores sont fabriqués en lattes d'aluminium flexibles. Boîtes de métal. Gratis support à draperies.

Conditions faciles à terme
- **Couleurs désirées**
- **Estimation et installation gratuite**
- **Réparation générale**

S'adresser à

Tél. 1860 76, Sullivan
Quartier Nord - Valleyfield

DEVINEZ CE QU'EST LE

Prix Mystère de JOUEZ LES COULEURS'

et vous recevrez un prix de $5.00 en argent. Voici ce qu'il faut faire seulement:

(1) Remplir le coupon ci-dessous

(2) Le déposer dans la boîte spéciale chez Marchand Frère le ou avant le 1er novembre 1951.

Je crois que le prix MYSTERE de "JOUEZ LES COULEURS", est .....

.....

Nom .....

Adresse .....

Le ou les gagnants recevront leur prix dès le soir du premier tirage, 2 novembre 1951.

Valleyfield, ses beautés, son site stratégique en font un endroit avantageux

Intéressante causerie de M. Lionel J. Robb devant les membres du Club Rotary mardi midi dernier

M. Lionel J. Robb, meunier attaché à l'industrie locale bien connue McDonald & Robb Limited, prononça une causerie des plus intéressantes et constructives devant les membres du Club Rotary de Valleyfield mardi midi dernier au Château Salaberry. Cette réunion était sous la présidence de Me Maurice Perron, vice-président. M. Robb a été présenté par M. A. J. Wishart et remercié par M. Leon Moody.

Le conférencier avait intitulé sa causerie: "Valleyfield, ville d'une grande beauté et d'un grand avenir". M. Robb parla tout d'abord du point de vue économique de Valleyfield. Il donna des précisions sur les nombreux changements survenus ici au cours de la dernière décade alors que notre population se doubla près. La canalisation du St-Laurent, dit-il, donnera un essor et une importance de grande envergure à Valleyfield et, à un tel point, que l'on ne sera pas surpris de constater, après la réalisation de ce projet, que "nous serons probablement les plus fortunés de ce grand développement."

Dans le domaine de l'électricité, M. Robb insista sur le fait que nous sommes situés au centre même du plus grand pouvoir électrique au monde. A Beauharnois on développe actuellement plus d'un million de chevaux-vapeur et d'ici peu on en aura plus de deux millions.

Valleyfield, dit M. Robb, possède tous les atouts naturels pour en faire une des plus grandes et des plus prospères villes de notre province et du Canada.

Beautés naturelles

Parlant des beautés naturelles de Valleyfield, M. Robb demanda à son auditoire s'il ne s'était pas déjà arrêté pendant quelques instants pour examiner minitieusement les attraits nombreux et uniques dans notre ville. Il y a tout d'abord la majestueuse baie St-François, site incomparable par son eau qui reflète le soir les lumières variées et abondantes qui l'entourent; le parc Sauvé, un endroit où l'on trouve tout ce qui est beau et attrayant; la Montreal Cottons Limited, une industrie solidement construite dans un site idéal; la cathédrale de Valleyfield, un des plus grands chef-d'oeuvre en architecture moderne, une cathédrale qui rivalise avec les plus belles, non seulement dans le Québec mais dans tout le Canada; un vieux canal de Beauharnois, pittoresque au suprême; des voiliers qui parcourent notre baie au cours des beaux jours pour donner un aspect féérique à notre cité; un fleuve qui regorge de beauté et de richesses et, enfin, une nappe d'eau qui entoure cette belle ville pour lui donner un aspect enchanteur.

Bonne entente

Ici le conférencier louangea le bel esprit qui anime les deux grandes races qui habitent notre ville, se coudoient et s'endendent à la perfection. Avec un tel esprit de bonne volonté, dit M. Robb, il n'est pas surprenant que Valleyfield soit aimé, apprécié et orgueilleux de toutes ses beautés.

Dans le domaine sportif, Valleyfield possède les champions du Canada au hockey; les champions au baseball pour la province de Québec; les plus belles régates organisées en Amérique; un terrain de golf nouveau et parfait et d'autres organisations sportives et variées.

Dans le domaine de l'avenir le conférencier déclara qu'il ne faudrait pas être surpris d'apprendre que prochainement Valleyfield aura son poste de radio et de télévision afin de maintenir son pas avec le progrès, le modernisme et le nécessaire.

En terminant ses remarques M. Robb félicita les citoyens qui habitent Valleyfield de leur bel esprit d'initiative, de tolérance, de jovialité et de charité. "On ne peut s'attendre ou demander d'avantage d'une ville où il fait bon vivre et des citoyens qu'il est agréable de coudoyer tous les jours."

Autres affaires

On adressa un vote de sympathies à M. Paul Barbeau à l'occasion du décès de son frère survenu à Québec au début de cette semaine. M. Louis Levine, de Huntingdon, sera le conférencier à la réunion du 30 octobre prochain. Plusieurs invités étaient présents à cette assemblée. M. Léon Moody adressa la parole sur "Jouez les couleurs" et annonça que l'on obtiendra l'objectif fixé si tous les membres donnent le coup d'épaule voulu. M. J. G. Lehoux remercia le Rotary du don de $50. à la Cinémathèque locale.

EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplôme -:- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.

40, RUE DU MARCHE **Tél. 243**

VALLEYFIELD



"Voyez la banque à ce sujet"

Vous désirez transmettre de l'argent à quelqu'un, même aux antipodes? N'importe quelle succursale de n'importe quelle banque à charte au Canada s'en chargera.

Tous les jours, des gens de toute espèce utilisent les divers services des banques: ils font des dépôts, touchent des chèques, négocient des emprunts, achètent ou vendent des monnaies étrangères, louent des coffrets de sûreté, opèrent le recouvrement de leurs comptes, se procurent des chèques de voyageur ou des lettres de crédit.

Vous trouverez tous ces services, et bien d'autres encore, dans toute succursale de toute banque à charte. A la prochaine occasion, *n'importe quand*, "voyez la banque à ce sujet".

Annonce commanditée par votre banque



UNE VALEUR PRÉCIEUSE!



LE TÉLÉPHONE est aujourd'hui une entrée de votre budget qui représente une dépense moins importante qu'autrefois. Son coût n'a pas augmenté autant que celui de la plupart des autres articles.

Sous un autre rapport, le téléphone représente également une plus grande valeur que jamais auparavant. Vous pouvez maintenant atteindre *deux fois plus* de gens qu'il y a dix ans, et de nouveaux appareils sont raccordés tous les jours.

Si vous n'avez pas encore le téléphone, soyez assuré que nous nous efforçons actuellement d'être en mesure de vous fournir le service téléphonique le plus tôt possible, selon le rang que vous occupez sur notre liste.



LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

DANSE

Tous les Samedis soirs

A

La salle Tougas & Nicholson

8 h. 30 p.m.

Orchestre

Prairie Rangers

A VENDRE

Une fournaise à l'huile, avec brûleur de 10 pouces, en très bonne condition, sacrifierait pour un prix très accommodant.

Un poêle électrique. 4 ronds —fourneau thermos en très bonne condition.

Un poêle à bois, réchaud, bouilloire, water front en très bonne condition.

S'adresser à Mlle Trépanier, rue St-Joseph, Ste-Martine. Tél. 25r12 ou 37.

[25-2-9p]

Madeleine Caron parle de:

A leur taille, à leur goût!

LES meubles pour enfants coûtent horriblement cher, c'est vrai, mais les parents n'ont pas besoin de s'en désoler puisqu'ils peuvent facilement les réaliser eux-mêmes.



La maman, avec sa machine électrique, aura tôt fait les rideaux, draperies, couvre-lits, etc. Elle peut même confectionner de charmantes carpettes juste assez grandes pour faire comme un îlot de couleur devant les lits.

Il paraît que, contrairement à la croyance générale, les enfants aiment: les grands motifs, les grosses fleurs et les couleurs vives. Qu'on se le dise! De grosses fleurs, de grands imprimés, des couleurs vives. Et les mamans qui toutes mettent des tons pastels, des motifs minuscules! Elles ne voudront pas en croire leurs yeux! Mais en réfléchissant un moment, elle réaliseront que les enfants vivent comme parmi les géants et que peut-être c'est bien comme c'est.

Ayez un plancher facile d'entretien! Pensez que les petits garçons aiment à "gosser" et les petites filles à découper des poupées de papier. Comment nettoyer après cela, et tant d'autres choses?

La plupart des logis n'ont pas assez de garde-robes et c'est gaspiller que d'en donner une — si haute — pour des petits vêtements qui seraient à l'aise dans un meuble ayant le tiers de hauteur en plus d'être plus étroit.

Une grande caisse, ou un vieux bureau avec les tiroirs enlevés feraient l'affaire. Le plus novice des menuisiers amateurs pourra s'en tirer. Il y a aussi les meubles qu'on achète non peinturés . . .

S'il s'agit de vieux meubles, il faudrait commencer par couper les pattes pour les mettre à la taille des enfants. Ensuite, on enlève toutes les couches de vieilles peintures. Dans ce cas, la spatule électrique à cette fin rendra la besogne facile et vite faite. Ces trucs ne coûtent que quelques dollars et, surtout dans une grosse famille, que de services ils rendront!

Pour repeinturer, il faudrait suivre les instructions qu'on obtient facilement du vendeur de peinture, les compagnies offrant de merveilleux livrets de conseils.

Tant mieux si vous possédez — ou pouvez emprunter — une petite polisseuse électrique. Les beaux meubles sont beaux à force de couches d'émail ou de peinture avec un vigoureux polissage entre chaque couche. C'est ce que souvent on appelle dans le commerce poli ou fini français. C'est luisant mais en profondeur, sans tirer l'oeil.

On suggère pour les enfants de peinturer les tiroirs ou les parties de tablettes en couleurs différentes. Histoire de rappeler où vont les choses! Les chaussettes dans le tiroir jaune — si vous voulez — tandis que les pyjamas vont toujours dans le tiroir bleu . . . C'est charmant n'est-ce pas?

Dans l'armoire — ou ce qui sert d'armoire — que les crochets soient placés assez bas pour que l'enfant puisse lui-même, et sans peine, prendre ou replacer ses effets.

Cette chambre neuve, ce serait de belles étrennes. Mais de grâce que l'entreprise ne soit pas faite en cachette. Les enfants seraient si heureux de s'en mêler, d'y contribuer un peu. Pour eux, ce qui importe ce n'est pas tant ce que les parents font pour eux, mais *avec eux*.

(TOUS DROITS RÉSERVÉS)

Autres annonces classées page

A VENDRE

Grande chambre meublée pour personne ou couple sans enfant. Usage du téléphone. S'adresser à 26, rue Whittaker, tél. 1296-J, Valleyfield. 11-c

1947 camion Ford, 3 tonnes équipé avec compteur, dévidoir et boyau, bonne condition, aussi 1 malaxeur à ciment, capacité ¼ vrgs avec moteur et wagon. Appelez 86, Ormstown, le soir. 11-p

Metéor convertible 1950, rouge métallique, en parfaite condition. Une aubaine. S'adresser par téléphone à 735, Valleyfield.

A LOUER

Chambre à louer. S'adresser à 78 Chemin Larocque, Valleyfield.

ON DEMANDE

Ingénieur stationnaire de 3e classe demandé immédiatement. Assurance maladie et accident. S'adresser en personne, par écrit, ou par téléphone 5120 Chateau Dyers Ltd., Huntingdon [25-1]

PERDU

Un bicycle portant le no 7E-7095, licence 2203 a été pris sur la rue Alexandre le 3 octobre au soir. Récompense à qui le rapporter a ou fournira des informations permettant de le retrouver. S'adresser à 310, Blvd. du Hâvre, Bellerive, tél. 121.

Meloche et Perron
AVOCATS
31, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.

BIBLIOTHEQUE

Heures d'Ouverture

Tous les jours de la semaine

de 2 à 5 hrs et 7½ à 9 hrs

ABONNEMENT GRATUIT

COURS D'ANGLAIS

CONVERSATION PRATIQUE

JEUNES GENS! JEUNES FILLES!

cours de 30 leçons

Méthode nouvelle, intéressante, cinéma, cercle de conversation.

INSCRIPTION:

ECOLE CENTRALE DOMINIQUE SAVIO

Chemin Larocque Valleyfield

Prof. PAUL-EMILE DUFRESNE, directeur

de 7.00 à 9.00 le soir

AUX INTERESSES:

COURS D'ECONOMIE SOCIALE, GEOGRAPHIQUE ET POLITIQUE!

Cours de 20 leçons

sur l'organisation mondiale, des nations, des mouvements ouvriers doctrine sociale de l'Eglise, conséquences actuelles des guerres, etc.

HOMMES D'AFFAIRES - JEUNES GENS - PROFESSEURS ET JEUNES FILLES, INSTITUTRICES ce cours s'adresse à vous!

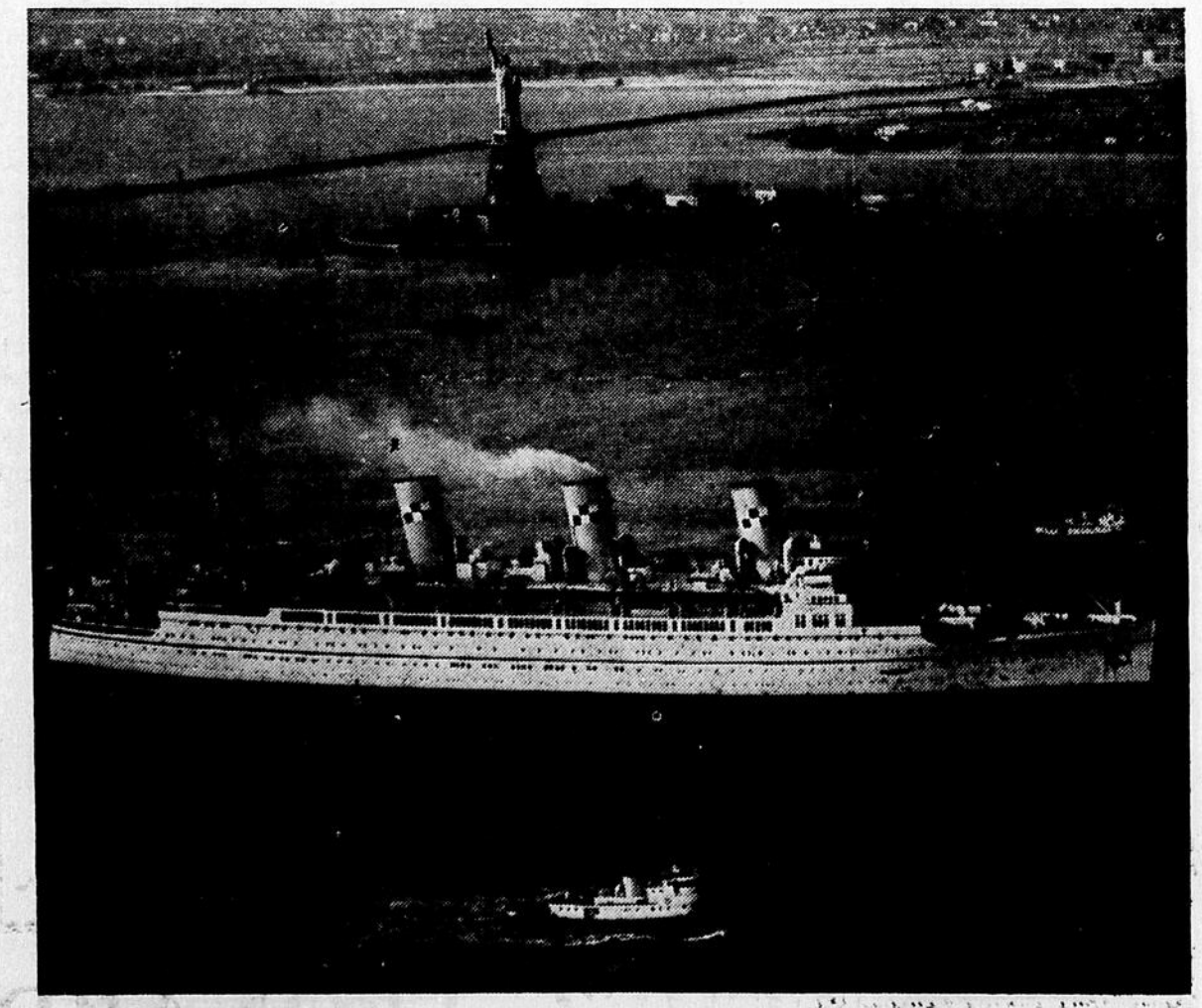
INSCRIPTION:

ECOLE CENTRALE DOMINIQUE SAVIO

Chemin Larocque Valleyfield

Prof. PAUL-EMILE DUFRESNE, directeur

CROISIERES AUX ANTILLES



L'Empress of Scotland, d'un jaugeage de 26,300 tonneaux, le plus luxueux paquebot de la flotte des Empress blancs du Pacifique Canadien, que l'on voit ici photographié dans le port de New-York, fera de nouveau plusieurs croisières aux Antilles, cet hiver, avec départ de la métropole américaine. Ces croisières de 14 et 16 jours, débuteront les 1er et 20 février et le 8 mars et le vapeur fera escale aux Iles Vierges, aux Barbades, à Cuba, au Vénézuéla, à la Jamaïque, à Panama, etc., pour visiter les principales villes, bruyantes et gaies, de ces pays au perpétuel été. On sait que la princesse Elizabeth et le duc d'Edimbourg rentreront en Angleterre à bord de ce luxueux paquebot, au début de novembre.

Madeleine Caron parle de:

Fatiguée?

La vie n'est pas bien drôle quand on est toujours fatiguée! Vérité de La Palisse? Non! Dans son temps, ce que nous, les gens d'aujourd'hui, nous appelons fatigue était chose inconnue. Il y a les gens fatigués par suite d'une maladie chronique que bien souvent ils ne connaissent pas; il y a les personnes fatiguées par la monotonie de la tâche quotidienne et enfin tous ceux qui sont las, faute d'une bonne alimentation.



Dans le premier cas c'est affaire du médecin et de l'hygiène; dans le deuxième, d'une meilleure compréhension de la vie et peut-être d'un psychologue et en dernier lieu le cas de conscience de la cuisinière.

Savez-vous que très souvent les aliments perdent jusqu'aux trois-quarts de leur valeur nutritive parce qu'ils sont trop cuits, dans trop d'eau et qu'ils attendent trop longtemps avant ou après la cuisson. Les précieuses vitamines, les sels minéraux nécessaires sont jetés à l'égoût avec l'eau de la cuisson. A ce compte-là les convives mangent sans s'alimenter . . .

N'oubliez pas qu'il faut manger des aliments aussi naturels que possible et de temps à autre insister sur certains produits susceptibles de corriger ce qui manquerait ailleurs.

Savez-vous que le manque de vitamine C donne une sensation de fatigue? Vous servez du jus d'orange. Vous pourriez mettre le zeste râpé dans des sauces et des poudings . . . l'écorce est plus riche en C que le fruit lui-même et la saveur est délicieuse . . . Les patates cuites avec la pelure sont aussi une bonne source de C; on peut en dire presqu'autant des navets et de certains légumes verts. Mais la cuisinière peut-elle aussi faire servir ses connaissances en histoire du Canada? Cartier et ses hommes malades du scorbut — absence de C — ont été guéris par des infusions d'écorce d'épinette recommandées et préparées par les indiens de la Malbaie!

Selon M. Jacques Rousseau la petite bière d'épinette pourrait devenir une bonne source de C. Au lieu de l'extrait commercial on ferait une forte infusion de l'écorce ramassée pour cela . . . Attention n'est-ce pas d'avoir un bon couvercle bien fermé sur la marmite où se fait l'infusion . . . Baissez le feu électrique aussitôt que la point d'ébullition est atteint et laissez infuser . . .

On peut mettre du germe de blé dans les céréales du matin et remplacer une cuiller à soupe de farine par de la levure sèche de brasseur quand on fait des gâteaux aux épices, etc. Ils sont tous facteurs de vitamine B qui elle aussi combat la fatigue, et la nervosité par-dessus le marché.

Mais au moins une fois par semaine il faudrait manger du foie. Si c'est du foie de porc il faut qu'il soit bien cuit et bien assaisonné. On peut le tremper un moment dans l'eau bouillante; ou faire revenir les tranches dans un peu de gras, il est alors plus facile à hacher. Servez-vous du malaxeur électrique si possible, certaines machines ont l'accessoire qu'il faut pour cela.

Pour faire des croquettes ajouter 2 cuillers à soupe de sauce tomate et un peu de sel à 1 livre de foie haché. Former en grosses boulettes, disposer sur des tranches d'oignons assez épaisses et garnir de bacon. Avoir le four électrique à 400°F et cuire environ 30 minutes.

Pour un pain de foie, aussi délicieux froid que chaud, ajouter au foie ¼ de livre de lard salé, un oignon, et hacher finement. Ajouter un oeuf battu, une tasse de pain défait en miettes, et un peu de lait si c'est trop sec; bien saler et poivrer, puis ajouter 1 bonne cuiller à thé d'épices mélangées. Bien mélanger et mettre cuire environ 1 heure dans le four électrique à 350°F.

(TOUS DROITS RÉSERVÉS)

Les funérailles de M. Adolphe Lebeuf auront lieu à 10 hrs demain matin à N.-D. Bellerive

Citoyen des mieux connus de Valleyfield décédé mardi soir à l'âge de 74 ans et deux mois — Il laisse une nombreuse famille

C'est avec grand regret que nous avons appris la mort de Monsieur Adolphe Lebeuf, marchand de quincaillerie des mieux connus de Bellerive, décédé à sa résidence, 77, avenue Grande-Ile, Bellerive-Valleyfield, mardi soir dernier, le 23 octobre, à l'âge de 74 ans et deux mois.

Les funérailles auront lieu demain matin, vendredi, le 26 octobre, à 10 heures, en l'église paroissiale de Notre-Dame-de-Bellerive. L'inhumation aura lieu à Valleyfield.

M. Lebeuf était un des citoyens les mieux connus et les plus en vue dans notre ville et notre district. Il comptait partout un grand nombre d'amis. Il avait exploité le commerce de quincaillerie sur l'avenue Grande-Ile à Bellerive pendant plus de 40 années. Ce commerce, qui est aujourd'hui la responsabilité de ses fils, est un des mieux connus de notre région.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte: son épouse, née Emma Lefebvre; ses filles: Jeanne, Mme Albert Leduc, de Valleyfield; Simone, Germaine, Madeleine, Claire, Marthe, également de Valleyfield; Marguerite, Mme Jean-Paul Corbeil, de Valleyfield; ses fils: MM. Hector et Léo, de Montréal; Maxime, Médard et Paul-Emile Lebeuf, tous de Valleyfield.

La dépouille mortelle est exposée aux salons mortuaires Roch Montpetit, 88, rue Cousineau, Bellerive-Valleyfield.

A la famille si cruellement éprouvée, le directeur et le personnel de "La Gazette" offrent leurs plus sincères condoléances.

Ste-Martine

Si nos Canadiens étaient tous aussi laborieux que le nouveaux venus, les immigrés sur nos terres, ils seraient tous riches. C'est la remarque que faisait M. Thomas Rollin, agronome de Soulanges, parlant jeudi dernier aux Néo-Canadiens, réunis en une journée d'études, à l'Ecole d'Agriculture de Sainte-Martine, par les soins du service de rétablissement du ministère fédéral de la citoyenneté et de l'immigration. M. Rollin a cité le cas d'un nouveau canadien qui de ses mains, a récolté 5 âcres de betteraves à sucre.

Le groupe hommes, femmes et enfants, qui dépassait 150, était composé de Français, Belges, Hollandais, Suisses, Danois, Allemands, Italiens. Et pour ceux qui ne comprenaient ni français ni anglais c'est M. Nico Dol, qui servit d'interprète. Beau gaillard de près de six pieds, très blond et chaussé de sabots, M. Dol parle le français avec autant de facilité que le hollandais.

C'est M. Nolasque April, qui reçut les visiteurs et leur souhaita la bienvenue à leur arrivée comme au cours de la réunion de l'après-midi. Il leur dit combien le Canada est heureux de les recevoir. Il ne cache pas les difficultés que présente notre pays pour les nouveaux cultivateurs, mais il les assure de la coopération des agronomes, pour les initier à leur vie nouvelle. Parlant de l'Ecole qu'il dirige il dit à ses auditeurs que les jeunes canadiens et nouveaux arrivés y seront toujours les bienvenus. Du reste trois l'ont déjà fréquentée. Il souhaite aussi que les jeunes gardent l'amour du sol et y restent attachés. Il signale que la désertion du sol chez nous est le grand problème dont la solution est difficile à trouver.

But de la journée

M. Stéphane Boily, responsable du service de rétablissement et du succès de la réunion de jeudi, a dit que cette journée d'étude a été convoquée pour trois raisons: prise de contact entre compatriotes ou nouveaux compatriotes; étude des méthodes de culture canadiennes, sur une ferme dont la renommée est connue dans toute la province et le pays et démontrer aux nouveaux venus ce que le pays offre, particulièrement la province. Dans ce domaine c'est le service des agronomes, toujours prêts à aider les cultivateurs, à les seconder dans leur tâche. A ce propos, M. Boily tient à signaler que l'agronome au Canada ne le cède en rien à celui des pays d'Europe puisqu'il vit avec le cultivateur, ce qui fait sa supériorité sur l'agronome ou ingénieur agronome. Et M. Boily conclut ses remarques en disant qu'au fédéral comme au provincial, les nouveaux venus trouveront la plus étroite de la part des autorités comme des techniciens.

Tâche dure

M. C. E. Couture, chef du service de la colonisation du chemin de fer Canadien National, souhaite la bienvenue aux immigrants cultivateurs et dit combien dure doit être la transplantation d'un pays à un autre, combien difficile peut être l'adaptation aux coutumes du nouveau pays d'adoption. Il insiste sur le fait que les facteurs climat, diversité du sol, sont autant d'obstacle auxquels ils auront à faire face. Quand même ils devront tenir le coup avec l'aide des compétences que l'agriculture met à leur disposition.

Toute la journée les visiteurs ont parcouru, accompagnés du personnel de l'école, les divers départements, recevant les explications de MM. Adrien Côté, Fernand Dufour, Gérard Amplemant, Lucien Crevier, et autres. Les agronomes des comtés ou résident les nouveaux arrivés, les accompagnaient.

Au cours de l'après-midi, il y eut forum qui porta surtout sur le prêt agricole, fédéral et provincial. Puis les dames et demoiselles visitèrent l'école ménagère, tandis que les hommes continuaient la tournée sur la ferme.

Notons que la rentrée à l'école de Ste-Martine est fixée au 5 novembre.

Ste-Barbe

Mariage Lefebvre-Brunet

Samedi le 22 septembre à 9 heures en l'église de Ste-Barbe avait lieu le mariage de Mlle Mariette Brunet, fille de M. et Mme Armand Brunet,avec M. Marcel Lefebvre, fils de M. Joseph Lefebvre. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Paul Gendron. Pendant la messe un programme de chant fut exécuté par Mlles Marie-Claire et Monique Poirier, Yolande Girouard, Marie-Rose Poirier et Carmen Haineault. Mlle Micheline Mainville touchait l'orgue.

Accompagnée de son père, la mariée portait une longue robe de dentelle blanche avec traine et son voile de tulle était maintenu par un diadème de muguets. Des roses rouges composaient son bouquet et son bijou consistait en un collier de perles, cadeau du marié. La bouquetière était la petite Nicole Jourdoin, elle avait une longue robe blanche, son bouquet était de roses rouges ainsi que son diadème. Les enfants de Marie qui accompagnaient la mariée étaient Mlles Denise Desrosiers et Madeleine Brunet.

A l'issue de la cérémonie religieuse il y eut réception au Chalet du Parc Cauvé à Valleyfield. Les nouveaux époux partirent ensuite en voyage à Québec. Pour voyager Mme Lefebvre portait un costume vert lime et un chapeau de plumes même teinte avec accessoires rouille.

A leur retour M. et Mme Lefebvre habiteront Valleyfield.

Souhaits

Prompt rétablissement à Mme Charles Chartrand hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield de la part de son époux et de ses enfants.

Bonne fête à Mlle Emma Primeau qui célébrera son anniversaire de naissance le 29 octobre de la part de ses parents et amies.

Bonne fête à Mlle Madeleine Brunet qui célébrera son anniversaire de naissance de la part de ses parents et amies.

Va et Vient

Les familles Gérard Drapeau de Montréal et J. P. Levesque de l'Abord-A-Plouffe visitaient la famille J. H. Girouard dernièrement.

M. et Mme Oscar Benoit étaient de passage à Montréal dernièrement.

Mlles Fernande Benoit et Carmelia Marquis et MM. Louis-Philippe et Jean-Pierre Girouard étaient de passage dans les Laurentides dernièrement.

M. et Mme Paul Bergevin et M. Eustache Bergevin de Fitchburg visitaient la famille Ernest Bergevin dernièrement.

Mlle Luce Bergevin passait la fin de semaine dernière dans sa famille.

M. et Mme Albert Deschamps et leurs enfants étaient de passage à St-Lazar dimanche dernier.

M. F. Lemieux est décédé à St-Timothée

Les funérailles eurent lieu ce matin à St-Timothée

A St-Timothée le 23 octobre, est décédé, à l'âge de 69 ans, M. Frédéric Lemieux, époux de Odélie Morrissette.

Le défunt faisait partie de la Ligue du Sacré-Coeur, du Tiers-Ordre et de l'Union de prières.

Les funérailles ont eu lieu jeudi, le 25 octobre, à 9.30 heures en l'Eglise de St-Timothée et l'inhumation eut lieu au cimetière.

Les porteurs: MM. Catagan, Jean, Albert, Xavier, Henri et Alfred Lemieux.

Il laisse pour pleurer sa perte outre son épouse, 6 fils: M. Catagan, Jean, Albert, Xavier, Henri et Alfred Lemieux; 6 filles: Mme Raoul Dumas (Alexina Lemieux), Mme Oscar Loiselle (Anna Lemieux), Mme Ovila Lamoureux (Rosélia Lemieux), Mme Florian Leduc (Rosée Lemieux), Mme Frank Barrow (Adéla Lemieux) et Mme Benoit Lortie (Cécile Lemieux); 2 frères: M. Auguste et M. Onésime Lemieux; 3 soeurs: Mme Paul Thibault (Georgiana Lemieux), Mme Vve D. Roy (Marie Lemieux) et Mlle Emilia Lemieux; 2 beaux-frères: M. Paul Thibault, M. Damas Roy; 2 belles-soeurs: Mme Auguste Lemieux (Célina Roy), Mme Onésime Lemieux (Léda Bolduc); 6 gendres: M. Raoul Dumas, M. Oscar Loiselle, M. Ovila Lamoureux, M. Florian Leduc, M. Frank Barrow, M. Benoit Lortie; 6 brus: Mme Catagan Lemieux (Rosalma Dumas), Mme Jean Lemieux (Rébecca Brunet), Mme Albert Lemieux (Germaine Favrault), Mme Xavier Lemieux (Aline Derepentigny) et Mme Alfred Lemieux (Annette Haineault) ainsi que ses 36 petits-enfants.

La Gazette de Valleyfield offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

Notes Sociales

M. D. Proulx, représentant des pastilles Smith Brothers est actuellement de passage à Valleyfield.

M. et Mme J. O. R. Leduc et leurs enfants de Valleyfield étaient à Pont-Viau dimanche dernier.

Prompt rétablissement à Pierre Leduc de Bellerive actuellement hospitalisé à l'hôpital de Verdun. De la part de ses amis de Valleyfield.

Mlles Claire, Madeleine, Marie-Paule et Hélène Goyette de Valleyfield rendaient visite à leur frère Pierre au Séminaire des Missions Etrangères à Pont-Viau, dimanche dernier.

LES RISQUES DU PORC QUI N'EST PAS ASSEZ CUIT

La trichinose est une affection grave que l'on peut contracter en mangeant du porc infecté ou tout sous-produit du porc qui n'a pas été assez cuit. Quand on fait rôtir, bouillir, frire du porc ou des produits qui, comme les saucisses, en renferment, on conseille de faire cuire pendant tout le temps indiqué dans les livres de recettes.

Les manteaux "Pyramide" Léonard sont de plus en plus en vogue



Notre choix de manteaux pour l'automne et l'hiver est des plus variés et c'est le temps de venir choisir le vôtre. N'attendez pas d'être prises par le froid. Achetez votre manteau aujourd'hui et vous serez très heureuses de votre achat Chez Léonard. Beaux tissus, nouvelles teintes, coupe impeccable.

$29.95 ET PLUS

MANTEAUX DE FOURRURES

Nos manteaux de fourrure sont très populaires. Ils sont d'une beauté exceptionnelle. Les modèles sont superbes. La qualité est garantie. Les prix vous surprendront. Venez les voir dès aujourd'hui et choisissez le vôtre alors que le choix est complet.

CHEZ LEONARD

J. M. Poirier, gérant

Confection pour dames — Merceries pour hommes

4, du Marché Valleyfield Tél. 1087

Delpha Sauvé Robert Sauvé, B.A.

Assurances - Immeubles

VOYEZ

SAUVÉ & FRÈRE

57, rue Nicholson Valleyfield, P.Q.

TEL. 706

COURTIERS EN IMMEUBLES

Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce?

Adressez-vous à

SAUVÉ & FRÈRE

Delpha Sauvé Robert Sauvé

Courtiers licenciés en immeubles

57, rue Nicholson Tél. 706 Valleyfield, P.Q.

Si vous êtes vendeur, nous avons l'acheteur

Si vous êtes acheteur, nous avons le vendeur

RESIDENCES PRIVEES ET LOTS VACANTS

Lots, Paroisse Ste-Cécile, Valleyfield
Bâtisse commerciale, rue Victoria, Valleyfield
Résidence privée, deux logis, rue Jacques-Cartier, Valleyfield
Lots Chemin de Ligne, Paroisse Grande-Isle, Valleyfield
Résidence privée un logis, grand terrain, rue Montcalm, Valleyfield
Lots 90 x 150 avec bâtisse, rue Victoria, Valleyfield
Résidence privée un logis, Blvd du Hâvre, Valleyfield
Résidence privée un logis, rue Jacques-Cartier, Valleyfield
Résidence privée, 5 logis, Blvd du Hâvre, Valleyfield
Résidence privée, un logis, rue St-Laurent, St-Timothée
Résidence privée deux logis, rue Ogilvie, Valleyfield
Entrepot (pouvant servir de garage public) et lot rue Jacques-Cartier, Valleyfield
Résidence privée deux logis, rue St-Eugène, Valleyfield
Résidence privée 6 logis, rue Salaberry, Valleyfield
Lot rue Viau, Valleyfield
Bâtisse, 1 logis, rue Victoria, Valleyfield
Bâtisse un logis, rue du Marché, Valleyfield
Bâtisse 2 logis, rue Edmond, Valleyfield
Bâtisse 2 logis, rue Champlain, centre, Valleyfield
Bâtisse, 1 logis, rue Donald, Valleyfield
Bâtisse, 2 logis, rue Viau, Valleyfield
Lots, Paroisse Ste-Cécile, Valleyfield

COMMERCES A VENDRE

Restaurant, ville de Huntingdon, Qué.
Magasin lingerie pour dames, rue Victoria, Valleyfield
Garage, ville de Léry, Co. Châteauguay, Qué.
Restaurant, Nitro, Co. Beauharnois, Qué.
Restaurant, ville de Beauharnois, Qué.
Hôtel à Glen-Robertson, Ontario
Lingerie pour dames, Valleyfield
Magasin de mdses sèches, rue Victoria, Valleyfield
Commerce, rue Victoria, Valleyfield
Salle de billard et restaurant, Valleyfield
Commerce d'épicerie Bellerive, Valleyfield
Hôtel Co: Beauharnois, Qué.
Commerce d'épicerie, Bellerive, Valleyfield
Bowling, ville de Beauharnois.

FERMES A VENDRE

Ferme (Lake View Farm) R.R. No 3, Huntingdon, Qué.
Ferme à Ste-Barbe, Co. Huntingdon, Que. (avec ou sans roulant)

Intéressante causerie sur l'Afrique par M. R. Laberge à St-Louis, dimanche

Un enfant de la paroisse — Le conférencier est présenté par M. Marc H. Viau, un autre enfant de la paroisse — Soirée sous le patronage de M. le curé O. Séguin

Dimanche dernier, le 21 octobre, les paroissiens de St-Louis de Gonzague, eurent la grande joie d'entendre un de leurs anciens paroissiens dans la personne de M. René Laberge, qui donna une intéressante causerie sur l'Afrique.

Cette soirée était sous le haut patronage de M. le curé O. Séguin et des Révérendes Soeurs du Très Saint Nom de Jésus et de Marie qui pour l'occasion avaient organisé une aide pour les Missions Etrangères d'Afrique.

La soirée débuta par la présentation du conférencier par M. Marc H. Viau, un autre enfant de la paroisse actuellement résident de Valleyfield, qui, en quelques minutes, donna un rapide aperçu des grandes randonnées faites depuis sont départ de St-Louis en 1913 alors qu'il terminait ses études au Séminaire de Valleyfield.

M. Laberge entra au service des Chemins de Fer Nationaux et, après 25 années de service comme comptable, il devint solliciteur de traffic. M. Laberge est un membre des Chevaliers de Colomb, bienfaiteur du Séminaire de Valleyfield, membre du Club Chapleau et de la Ligue des Propriétaires de Montréal, et enfin directeur du Club canadien de Miami, Floride.

A cinq reprises, il traversa le Canada jusqu'au Pacifique pour remonter le grand Nord en traversant le Yukon et se rendre en Alaska. Il traversa également la frontière du Mexique par la Californie à trois voyages différents.

Le conférencier raconta à son auditoire que les hivers canadiens le perdirent pour les Bermudes, les Bahamas et les Antilles. Depuis environ 9 années, il préfère le soeil tropical de la Floride et de la Havane au froid de nos longs mois d'hiver.

En 1925 M. Laberge passa trois mois à travers l'Europe qui s'efforçait de survivre malgré une très grande crise. C'est en 1931 que l'Amérique de Sud attira l'ancien paroissien de St-Louis-de-Gonzague. Au cours de son passage dans cette partie du globe, il en profita pour visiter les capitales de l'Amérique Latine pour en admirer les beautés inconnues.

Au cours d'un second voyage en Europe en 1947, de dire le conférencier, j'ai pu constater les désastres de la dernière Grande Guerre, la réforme des pays et l'infiltration du communiste. En Italie, il visita la Ville Eternelle dans ses coins les plus sombres et en rapporta de beaux souvenirs.

L'an dernier, c'est-à-dire au début de 1950, M. Laberge visita les Provinces Maritimes ainsi que Terre-Neuve. Pour ce voyage, ce dernier était accompagné de M. le Curé H. Julien, de la paroisse du Sacré-Coeur à Valleyfield de M. l'abbé Edmour Laberge, son frère, et de M. Hercule Perron, son beau frère. C'était la première fois que des Québecois étaient reçus par le Premier Ministre de Terre-Neuve, M. Smallwood, et son Cabinet.

Quelques mois plus tard, c'était le grand départ de Montréal sur la paquebot Norvégien "Thornshall" qui pendant 42 jours ballotta les passagers sur une mer assez tranquille pour arriver à Noel au Congo Belge.

Le conférencier raconta ensuite son arrivée à Capetown, point de départ du sud au nord et de l'est à l'ouest. Pendant des semaines, ce pays, plus grand que les Etats-Unis et le Canada, vit apparaitre un Canadien anxieux de tout voir et de connaitre le plus possible la vie, les moeurs de ces grands enfants du continent noir.

Après avoir visité les villes de Kimberley, Johansburg, Pretoria, nouvelle capitale de l'Union, M. Laberge contourna le Basutoland et le Zululand, contrées remplies d'imprévues. L'Afrique Centrale de continuer le conférencier, comprend la Rhodesie du Nord et du Sud, le Bechuanaland, le Nyassaland et le Congo Belge.

Dans son voyage au pays des noirs, M. Laberge eut le privilège de voir les chutes Victoria, plus considérables que les chutes Niagara, découvertes par le Dr Livingstone, la mine de diamants du Dr Williamson, un canadien, la mission de Mgr O. Julien à Likuni au Nyassaland, où il séjourna pendant cinq jours. Le grand voyageur était le deuxième canadien à visiter Mgr Oscar Julien. L'année auparavant c'était Jacques Hébert, de Montréal, qui rendait visite à S.E. Mgr Julien.

Pendant plus d'une heure, l'orateur transporta son auditoire dans un pays lointain et entièrement différent du nôtre. Il leur fit traverser le Caire, l'Egypte, l'Algérie pour s'arrêter à Casablanca où il s'embarqua pour New-Yory. Il arriva à Montréal parmi ses nombreux amis et parents après un voyage de six mois qu'il accomplit seul, rapportant des souvenirs inoubliables.

Le conférencier fut remercié par M. le curé O. Séguin, qui, en quelques mots, manifesta son plaisir d'avoir traversé si rapidement un si grand continent.

Pour terminer la soirée, M. Marc H. Viau, présenta d'intéressants films sur l'Afrique, la Cité de Notre Dame et les Rocheuses.

Vos prescriptions

Téléphonez-nous, nous irons les chercher sans charge supplémentaire

208

PHARMACIE LABROSSE

56, rue St-Laurent

VALLEYFIELD

En quoi consiste le miracle canadien?

C'est la récompense qu'apporte aux Canadiens leur sens de l'épargne; c'est un standard de vie assuré par ceux qui dépensent et économisent sagement. Ainsi de nombreux Canadiens, propriétaires de leur propre voiture et de leur propre maison, acquittent leurs factures sur réception. Admirable façon de vivre!

Quand survient l'imprévu

Mais l'imprévu *modifie* parfois ce mode de vie. Les cas d'urgence exigent généralement plus *d'argent* qu'on n'en a. Cela peut arriver à *tous*. Il faut alors recourir à un service extérieur sûr.

3 sur 4 choisissent Household

HFC recommande de ne pas emprunter, à moins qu'un emprunt ne soit la meilleure solution au problème. Parce que le service de HFC est amical et sûr, 3 familles canadiennes sur 4 le préfèrent. Household Finance leur prêtera de $50 à $1000. L'annuaire téléphonique indique le bureau le plus rapproché.

DE L'ARGENT EN CAS D'URGENCE!

La plus importante et la mieux recommandée des maisons de prêts domestiques au Canada

HFC HOUSEHOLD FINANC

2 rue du Marché, Deuxième étage
VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 1320
Heures de bureau: 9 à 5 da sur rendez-vous
Prêts consentis aux citoyens des villes voisines
AU SERVICE DU PUBLIC DEPUIS 1878

LES Nouvelles EN RACCOURCI !

Suite de la page 3

Ceux qui ont déjà assisté à ce dîner, [toute la population y est bienvenue], se font un plaisir et un devoir d'y retourner à tous les ans. C'est un plaisir de déguster les mets apprêtés avec soin et goût par les Dames. En se rendant au sous-sol de la Cathédrale ce soir-là les citoyens font un geste qui aide financièrement notre hôpital.

Les Dames Patronesses méritent l'encouragement et le support financier de toute la population de Valleyfield. Tous les revenus au complet de cette soirée servent à l'achat d'équipement urgent à l'Hotel-Dieu de Valleyfield.

La chasse va bien

On rapporte des succès intéressants de la part de plusieurs chasseurs de notre ville qui parcourent ou ont parcouru le Grand Nord à la chasse aux chevreuils. Des photos publiées sur une autre page de "La Gazette" aujourd'hui supportent très bien ces déclarations.

Ces chasseurs devraient aussi se rappeler que depuis l'ouverture de la chasse, il n'y a pas eu de graves accidents à signaler et il faut nous en féliciter; mais il n'est pas inutile de mettre en garde contre les négligences bien connues qui peuvent entraîner des tragédies.

Il en est des accidents de chasse comme de ceux de la circulation: s'ils ne sont pas complètement inévitables, ils se produisent parce que quelqu'un a manqué de prudence. Une carabine ou un fusil entre des mains négligentes est encore plus mortellement dangereux qu'une auto avec un chauffeur ivre ou téméraire au volant.

Chaque automne, quand les chasseurs de gros gibier vont au large pour se livrer à leur sport favori, il s'y passe des mésaventures tristement familières. Quelquefois un chasseur en tue un autre qu'il a pris pour un chevreuil. D'autres fois, c'est un homme inexpérimenté qui se tire à bout portant avec sa propre arme: il a commis l'imprudence de la tenir chargée dans un auto ou dans une chaloupe; ou encore il a franchi une clôture avec le canon pointé vers lui.

On peut dire que l'éternelle négligence humaine est la cause de presque tous ces malheureux accidents. Par étourderie ou par distraction, on oublie les précautions les plus élémentaires dans le maniement des armes à feu. Un chasseur nerveux aperçoit quelque chose qui bouge dans le bois. Avant d'avoir pris le temps de vérifier si l'objet qui remue n'est pas l'un de ses semblables, il a tiré et malheureusement atteint la cible. Et voilà une partie de chasse dont on attendait beaucoup de plaisir qui se termine par une tragédie!

YEUX FATIGUES

Quand les yeux sont fatigués après avoir été exposés à la lumière du soleil ou avoir fait du travail de précision, tremper des compresses de gaze dans de l'eau froide et les appliquer sur les yeux quand on est étendu, tout en les changeant quand elles deviennent chaudes. Cela aide souvent. Dix minutes de ce traitement calmeront souvent la fatigue.



C'est le vendeur qui compte!

Nous sommes votre dépositaire attitré pour Timken Automatique et Silencieux!

Timken Automatique et Silencieux est votre meilleure valeur en fait de chauffage. Quand vous achetez un appareil de chauffage Timken Automatique et Silencieux chez nous, vous traitez avec un dépositaire expérimenté et responsable qui *est en affaires pour longtemps!* Nos nombreuses années de service expert aux usagers locaux en font foi. Nos installations et notre service d'entretien sont appuyés par Timken Automatique et Silencieux—les célèbres fabricants d'appareil de chauffage domestique de qualité. Les spécialistes de l'usine entraînent nos mécaniciens régulièrement pour vous procurer le meilleur chauffage qui soit. Laissez-nous examiner votre système de chauffage et vous remettre un devis du coût d'un Timken—c'est *gratuit!*

TÉLÉPHONEZ-NOUS DONC AUJOURD'HUI MÊME!

Vendu et installé par

RAOUL VIAU

53, St-Lambert Tél. 407-M

VALLEYFIELD

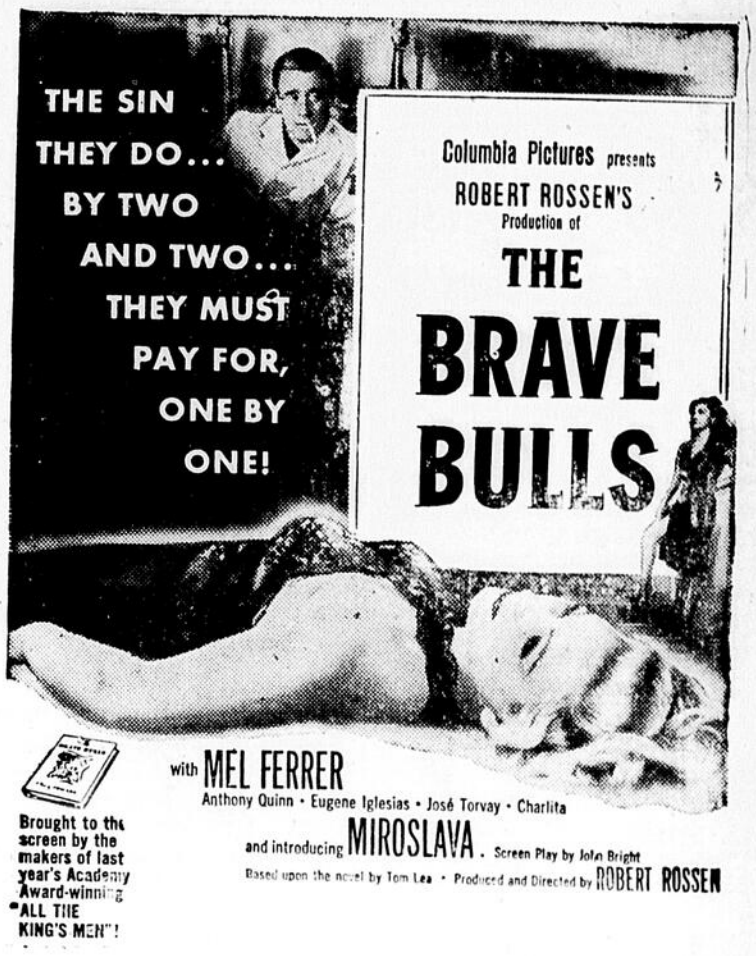
COSSETTE et COSSETTE
Avocats
168, Champlain Tél. 43
VALLEYFIELD

STUDIO LAVOIE VALLEYFIELD

Au

- Théâtre Bellerive -

JEUDI • VENDREDI • SAMEDI
1-2-3 NOVEMBRE



— AUSSI —

"Smuggler Gold"

Cameron Mitchell - Amanda Blake

REPRISE:

"Cattle Queen"

Maria Hart - William Fawcett

LES LIVRETS DE

Jouez les Couleurs

SONT EN VENTE PARTOUT

Un livret vous donne droit à 25 chances pour des prix se chiffrant à plus de $2500, y compris un prix mystère d'au moins $500. Chaque livret seulement . . . . .

$1.00

AU BENEFICE DES OEUVRES DU

Club Rotary de Valleyfield

Prix en montre dans les vitrines de Marchand Frères, rue Victoria, Valleyfield

POUVEZ-VOUS DEVINER CE QU'EST LE PRIX MYSTERE?

(Lire ailleurs dans ce journal aujourd'hui)

DEPUIS DES GÉNÉRATIONS LES BONNES
PILULES MORO
Pour les
HOMMES
FAIBLES, TOUJOURS FATIGUÉS
Cie Chimique FRANCO Américaine Ltée, 1566, rue St-Denis, Montréal.

Intéressante représentation à la récente réunion de la S. S-J. Baptiste tenue à Rigaud

Le Cercle d'Entr'Aide est le principal point de discussion — Message spécial de la part du président diocésain, Me Albert Leblanc, de Valleyfield

Dans la dernière livraison de "L'Unisson", organe officiel de la Société St-Jean-Baptiste du diocèse de Valleyfield, on pouvait lire ce qui suit en marge du récent congrès diocésain qui eut lieu dimanche, le 14 octobre dernier:

Représentation

Une nombreuse assistance prenait part aux délibérations. Malheureusement, quelques sections n'ont pu envoyer de délégués. Des rencontres du genre ont pourtant une importance capitale, tant au point de vue orientation, qu'au point de vue contact avec le diocésain et les autres sections.

Programme

Le Cercle d'Entr'aide était le principal point de discussion et chacun peut constater avec plaisir, qu'il est maintenant mieux compris et plus apprécié. Fini les vieux préjugés? Nous avançons sur du terrain neuf!

Pourquoi ces journées ne sont-elles pas plus longues, permettant ainsi, plus d'un sujet d'étude? Quand y ferons-nous l'élaboration d'un programme général annuel, applicable à chaque localité?

Nous comprenons cependant, la nécessité d'établir des cadres solides, surtout en ce qui concerne le Cercle d'Entr'aide, mais prenons garde de laisser nos esprits, accaparés entièrement par une question matérielle. La S.S.J.B. poursuit par ce moyen, un idéal autrement vaste et important.

Et les dames

Il est indéniable que les hommes étant en majorité, ont le monopole de la discussion et nous ne voulons aucunement le leur enlever, connaissant bien leurs aptitudes combatives, et agressives au besoin. Cependant, nous attendons avec impatience, le moment où il sera présenté à l'auditoire mixte, un sujet d'étude conditionné sur le mode de vie de chacun.

Me Albert Leblanc, président diocesain, faisait les commentaires suivant dans cette même livraison de "L'Unisson":—

Le Cercle d'Entr'aide Salaberry

Ce Cercle coopératif d'entr'aide mortuaire, organisé par notre Société National diocésaine, progresse sans cesse. A l'heure actuelle ses membres dépassent le nombre de 700. L'objectif est de 1,250.

Fondé dans un but d'union, afin de faire pratiquer aux membres de la Société St-Jean-Baptiste le secours mutuel et le civisme, le cercle est en même temps une réponse au mythe de notre insuffisance en affaires, une réplique à deux reproches que l'on avait coutume d'entendre sur notre Société, à savoir que ses membres étaient des parleurs et des critiqueurs.

Le but principal cependant, dans l'idée de ses fondateurs, a été de trouver un moyen d'aider la famille, pierre angulaire de notre groupe ethnique.

Le Cercle d'Entr'aide n'est pas une fin mais un moyen. Notre Société a pour mission d'aider à l'éducation du peuple et non de faire de l'argent. Il n'en reste pas moins que, si le Cercle était prospère, notre Société diocésaine aurait à sa disposition un fonds de réserve pour organiser et administrer un prêt d'honneur en faveur des étudiants dans le besoin.

C'est bien l'intention du comité exécutif de notre Société Diocésaine de trouver un moyen d'administrer mieux et d'une façon plus expéditive ce Cercle au cours de l'année qui s'ouvre. Un comité administratif verra à la marche des affaires, au choix judicieux des nouveaux membres, à l'expédition des certificats.

Soyons solidaires; restons unis.

Me Albert Leblanc,
Président Diocésain.

Vous faites
40-50 MILLES
AU GALLON
DANS LA
MORRIS
1951



EN MONTRE CHEZ
Valleyfield
Service Station
27, rue Alexandre
Valleyfield Tél. 444

Joseph Pominville subira son enquête préliminaire ici le 30 oct. devant le juge Fortin

Trouvé coupable d'homicide involontaire devant un juré à l'enquête du coroner — Récits des témoins — Sous la présidence du Dr O. E. Caza

Joseph Pominville a été trouvé coupable d'homicide involontaire devant un jury à l'enquête du coroner qui eut lieu aux salons mortuaires Roch Montpetit, à Bellerive, vendredi soir dernier. Dr. O. E. Caza, coroner pour le district, présidait cette enquête.

Plusieurs témoins furent entendus au cours de cette enquête. On se souviendra que Pominville avait frappé le jeune René Quévillon avec un auto le 8 octobre dernier et que le jeune bambin de 6 ans succomba à ses blessures quelques heures plus tard. Pominville conduisait alors un Drive-Yourself, propriété de M. C. Drouin. Il était accompagné de Emile et Marie-Jeanne Pominville. Il se dirigeait vers le traversier sur le chemin de l'avenue Grande-Ile.

Dr Lorenzo De Grandpré, qui fut mandé sur les lieux, témoigna au cours de cette enquête ainsi que l'agent de circulation Eugène Leduc, Emile Pominville et autres.

Les six jurés rendirent un verdict d'homicide involontaire et l'enquête préliminaire de Pominville aura lieu au Palais de Justice à Valleyfield mardi prochain, le 30 octobre, devant le juge Maurice Fortin.

Me Georges-André Meloche représente la couronne tandis que Me Richard Lafontaine, de l'étude Lafontaine et Lauzon, est le procureur de Pominville.

Annoncez dans
La Gazette

RAFRAÎCHISSEZ-VOUS!
BUVEZ
Coca-Cola
MARQUE DÉPOSÉE

BILLETS SPÉCIAUX
À PRIX REDUITS
POUR L'EXPOSITION
D'HIVER D'OTTAWA
Du 31 oct. au 6 nov.
TARIF SIMPLE PLUS LA MOITIÉ
POUR L'ALLER ET LE RETOUR
Valable pour l'aller—du mardi 30 octobre au mardi 6 novembre inclusivement.
Retour—Départ d'Ottawa jusqu'à minuit, le mercredi 7 novembre.
de Valleyfield
Première Classe $5.50
Voiture Ordinaire $4.65
Renseignements complets des agents.
CANADIEN NATIONAL


"Regardez-les passer, ces héros d'un autre âge"
(LOUIS FRÉCHETTE)

LES FRERES GODEFROY, Jean-Baptiste et Thomas, venus en Nouvelle-France avec Champlain, se rendirent bientôt célèbres auprès des Indiens et des autres coureurs de bois. Thomas, en 1633, accomplit un exploit qui est demeuré sans précédent dans les annales de la jeune colonie: il battit un Huron à la course. Pour les blancs, que les indigènes appelaient "pieds de plomb", ce fut une revanche dont il y eut lieu de s'enorgueillir!

Cet esprit indomptable de dépassement de soi-même et d'émulation nous a été légué par nos ancêtres. Pour la jeunesse canadienne d'aujourd'hui assoiffée d'aventure, c'est dans l'aviation que se trouve le plus vaste champ d'action. Une vie saine et palpitante, la pratique d'un métier utile, le sentiment de collaborer à une grande cause tout en jouissant de multiples avantages matériels, voilà ce que vous offre le C.A.R.C. *Il vous offre aussi l'occasion de défendre votre pays contre les forces du mal qui cherchent à renverser les gouvernements démocratiques et à détruire toute liberté et toute dignité humaine.* Jeunes gens, soyez d'aujourd'hui! Optez pour l'aviation.

Centres de recrutement du C.A.R.C.
1470, rue Mansfield, Montréal, P.Q. Tél. HA. 9175
24, rue Saint-Stanislas, Québec, P.Q. Tél. 2-8527
49, rue Metcalfe, Ottawa, Ont. Tél. 4-2196
Veuillez m'envoyer, sans obligation de ma part, tous renseignements sur les conditions d'enrôlement et emplois actuellement vacants dans le C.A.R.C.
NOM (lettres moulées).....
ADRESSE.....
VILLE..... PROVINCE.....
DEGRÉ D'INSTRUCTION.....
..... ÂGE.....
CAF51-35F

CORPS D'AVIATION ROYAL CANADIEN

Imposantes funérailles de Mme Vve Joseph Loiselle en la cathédrale de Valleyfield

La défunte était âgée de 74 ans — M. l'abbé Ivanhoe Julien chante le service funèbre — Une nombreuse assistance

C'est avec regret, que nous apprenons la mort de Mme Joseph Loiselle [née Ardélise Léger], décédée à Valleyfield, le 19 octobre, à l'âge de 74 ans.

La défunte faisait partie des Dames de Ste-Anne, de l'Union de prières, du Tiers-Ordre et des Dames de charité.

Les funérailles eurent lieu lundi, le 22 octobre, à 10 heures en la Cathédrale de Valleyfield et l'inhumation eut lieu au cimetière. La levée du corps fut faite par l'abbé Médard Montpetit, curé de la Cathédrale. Le service fut chanté par M. l'abbé Yvanhoe Julien, assisté de M. l'abbé Marcel Ladouceur et de M. l'abbé H. Marleau, comme diacre et sous diacre.

Les porteurs étaient: MM. A. Léger, J. Léger, D. Léger, A. Loiselle, R. Loiselle, H. Dunberry.

Elle laisse pour pleurer sa perte 3 fils: MM. Roméo, Gérald et Liguori Loiselle; 2 filles: Mme Josaphat Latour [Cora Loiselle], Mme Armand Paré [Armancia Loiselle]; 1 soeur: Mme Napoléon Leduc [Cordelie Léger]; 1 beau-frère: M. Napoléon Leduc; 3 brus; Mme Liguori Loiselle [Alice Sauvé], Mme Gérald Loiselle [Yvette St-Onge] et Mme Roméo Loiselle [Adrienne Secours]; 2 gendres: M. Josaphat Latour et M. Armand Paré.

Remerciements

La famille Loiselle désire remercier toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathies, à l'occasion de la mort de Mme Joseph Loiselle, décédée à Valleyfield, le 19 octobre, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, télégrammes, prières, visites ou assistance aux funérailles.

COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

L. - P. BRISSON

Tél. 1023-R

En vous adressant 96, Chemin Larocque.

(3-10-17-24)

Thé exquis . . saveur garantie

ORANGE PEKOE "SALADA"

Les Ménestrels de Valleyfield présentent . . . .

"PRINCESSE JOUJOU"

opérette en 3 actes de Frédéric Autiero

AUDITORIUM DU SEMINAIRE

les DIMANCHES, 18 et 25 NOVEMBRE

à 8.15 h. p.m.

EN VEDETTE:

Pierrette André, Lucien Bonhomme, Jacqueline Debray, Rodolphe Lemieux, Marcel Goyette, etc.

Tél. Résidence 884-J Tél. Bureau 243

Bijouterie T. A. LANIEL Enrg.

J. Félix Laniel, prop.

REPARATION DE TOUT GENRE

BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS

40, du Marché Valleyfield



La grande

VENTE ETOILES

se continue

chez N. A. Ostiguy & Fils Enrg.

Pour répondre au magnifique encouragement des citoyens de Valleyfield et des environs, notre vente étoiles continue d'offrir des valeurs jamais vues à Valleyfield dans tous les départements.

Tout le monde parle de cette superbe vente étoiles où les spéciaux sont vraiment une réalité. Une visite vous convaincra. Venez choisir les articles dont vous avez besoin alors que le choix est plus varié.

C'est le temps d'augmenter vos chances sur le tirage. Ceux qui n'ont pas encore eu la chance d'obtenir des coupons peuvent s'en procurer en venant faire un achat à notre magasin. Chaque acheteur obtiendra des coupons supplémentaires selon le montant de son achat.

LE PREMIER TIRAGE AURA LIEU MARDI, LE 30 OCTOBRE

Le cadeau sera un manteau de drap pour dames.

CHAQUE MARCHANDISE SERA VENDUE SANS EGARD AU PROFIT

Il y aura des nouveaux prix chaque jour

SURVEILLEZ "L'HEURE CADEAUX" Chez OSTIGUY

3 Cadeaux Surprises

Il y en aura une tous les jours

Cette heure varie tous les jours

LORSQUE LA SONNERIE EXTERIEURE DU MAGASIN SE FERA ENTENDRE, ON PROCEDERA AU TIRAGE DE TROIS CADEAUX SURPRISES.

La personne dont le nom sera inscrit sur le coupon gagnant, obtenu au cours de la journée, devra avoir une preuve d'achat pour obtenir son cadeau.

FOURRURES OSTIGUY FURS

215, RUE VICTORIA VALLEYFIELD, QUE.

La vente se continue chez J. O

PENMAN 71



Combinaisons pour hommes

Grandeurs: 34 à 44

Spécial

$3.59

Combinaisons

MERINO

POUR ENFANTS

Grandeurs: 24 à 34



Spécial

$2.19



Paletôts d'hiver

Modèles nouveaux dans les nouvelles teintes d'automne

Régulier $60.00 à $65.00

Spécial

$52.95

Special

N'oubliez pas de demander **l'escompte spécial** qui vous est alloué sur toutes les marchandises en magasin

25% D'ESCOMPTE

sur toutes marchandises à la verge telles que:

... DRAPERIES
... MARQUISETTE
... RIDEAUX
... COTON A DRAP
... BROADCLOTH
... CRETONNE

et beaucoup d'autres marchandises non énumérées ici.

Bush-Coat pour hommes - garçons



HOMMES: Grandeurs 36 à 44

Spécial

$26.95

GARCONS: Grandeurs 24 à 36

Spécial

$17.95

Couleurs:

Gris - Beige - Maron

Le repr...tant
sera ...tre r...
Cmp...
de votre ...ix
SAIL...
Hits...
H...
Nove...
3...
ou...
Sci...

FLANALLETTE BLANCHE

27" de large Extra spécial à 10 verges pour **2.98**

36" de large Extra spécial à 10 verges pour **3.89**

J. O. Q...

65-67 Grand-Ile, Tél. 19...

Q. Quesnel jusqu'au 3 nov.



CHEMISES
B.V.D.

collets Windsor ou réguliers
Blanches ou de couleurs
14 à 17½

Spécial $3.29



ROBES

en crêpe faille, en crêpe Ticatina, Jersey de laine. Grandeurs 9 à 18 et 18½ à 26½. Venez visiter notre nouveau département de robes à des prix très avantageux.

BLOUSES

en jersey de laine
Manches chauve-souris

Nouvelles couleurs d'automne

Rouille, Beige, Rouge, chamois, Vert Irlandais
Régulier $6.95

Spécial
$5.49



repr tant de la **Maison Lombardi**

sera otre magasin pour vous aider à choisir le

Cmplet ou Paletot

votre ix

SAMEDI, le 3 NOV.



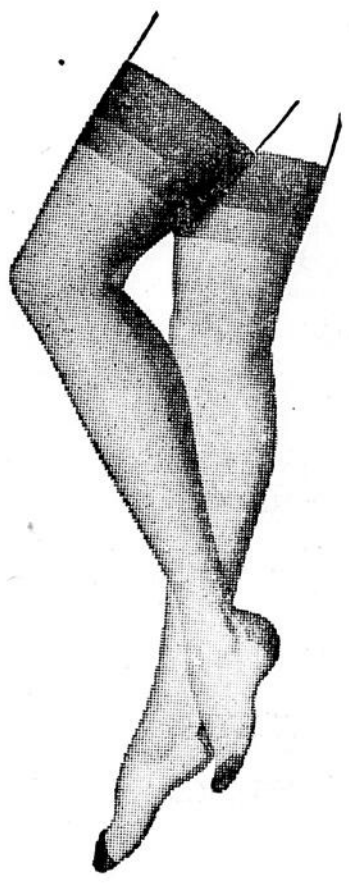
Hits pour jeunes hommes

Nouveaux modèles
34 à 38

ou e, un bouton, simple ou croisé.

Special $36.95

BAS NYLON



Gauge 42

MARQUES:

BUTTERFLY
KAYSER

Tous parfaits

Spécial
$1.19



JUPES

Plaid, gabardine, de modèles assorties. Toutes les nouvelles couleurs automnales.
Régulier $6.95

Spécial $5.49

QUESNEL

197 Valleyfield-Bellerive

SERVIETTES BLANCHES

Carautées de couleurs
Grandeurs: 20 x 38. SPECIAL **42c**

Retraites Fermées

Villa Sancta Maria, Valleyfield

247, Chemin Larocque Tél. 625 Valleyfield, P.Q.

S'inscrire à l'avance! Bienvenue à toutes!

Du 25 au 28 octobre: Demoiselles — R.P. Philias Roy, o.p.

1er au 4 novembre: Demoiselles, R.P. Philias Roy, O.P.

8 au 11 novembre: Demoiselles, R.P. A. Rodrigue, O.P.

12 au 15 novembre: Dames, Un R.P. Jésuite.

Inscrivez vous à l'avance! Bienvenue à toutes!

La villa Santa Maria reçoit son tribut

C'est le 14 octobre 1951 que s'égrenait, dans le scintillement des roses d'or le rosaire des quinze années de fondation de l'Oeuvre des Retraites fermées. Avant d'en venir la, qui ne devine les mystères, peut-être joyeux, mais certainement douloureux que des âmes héroiques ont dû méditer jusqu'à les vivre, pour continuer la chaine qui mène enfin à la gloire de l'Ascension - - - une Oeuvre qui, d'après Pie XI, est parmi celle qui est indispensable à l'Eglise pour la paix, et le salut du monde - - - Le 14 octobre 1951, devient donc une journée mémorable dans l'histoire religieuse de notre Diocèse, car ce fut le triomphe du bien, de la charité, de l'humilité - - - Ce fut la vision merveilleuse du grain de sénevé qui devient cet arbre géant.

Les journaux locaux avaient lancé un appel pressant à toutes les intéressées et nous savions qu'une fois de plus, le Séminaire nous abriterait dans ses locaux spacieux et artistiques - - - - - Vers les 10 heures, la foule commence à affluer aux abords du Séminaire. Tous les coeurs semblent émus devant la réalisation de cette fête. Dès l'arrivée, des étoiles filantes - - - nous saluent. Nous sommes bien dans la vérité et la lumière de l'allégresse - - - Le "Livre d'Or" nous attend pour renfermer jalousement les noms de ceux qui ont accepté de prendre part à ces réjouissances que le Bon Dieu désire, comme le faisait remarquer Son Excel. Mgr Caza, car nous n'avons qu'à ouvrir la Bible et nous verrons de ces faits depuis 2000 ans. Nous suivons toujours les étoiles dominicaines - - qui nous conduisent dans la Chapelle du Séminaire. La Messe annonce l'Ouverture officielle de cette journée. Le Seigneur nous comblait par la présence de S.E. Mgr Caza, célébrant assisté de MM. les abbés Alfred Sauvé, Archidiacre et Directeur émérite de l'Oeuvre, Gérard Théorêt, Secrétaire de Son Excellence.

"Pour vous bénir Seigneur". Oui, pour dire à Dieu, la joie, la reconnaissance, des voix mélodieuses nous arrivent de la Tribune des Chanteuses. La Chorale des jeunes filles de St-Timothée fut une révélation, sous l'habile maitrise de Madame Darcey Mercier. Nous prions sur de la beauté et quelle beauté exquise que celle des voix disciplinées et chaudes. Les âmes sont heureuses de trouver des mots qui correspondent à leur émotion et répètent avec le Choeur: "Pour vous bénir Seigneur" de Camille St-Saens. A l'autel, le grand Mystère s'annonce. La voix priante des chanteuses y invite la douce Vierge Marie par l'Ave Maria de Schubert. Le Christ est là. Les Choristes lancent un appel à ce Christ immolé et nous sommes saisies par le magnifique chant "Coeur Sacré de Jésus" de S.M.S. Tout est consommé. La chorale nous transporte dans l'allégresse et le triomphe du "Magnificat de Périvier".

Après le Mgr, le R. P. Besner, S.J., remplaçant du Père Noiseux, empêché à la dernière minute de répondre à son engagement, vient nous entretenir, en guise d'action de grâce, de l'esprit de prière. Il est une prière de la pensée, de l'action et du travail. C'est ce qui faisait dire à Bossuet: "L'âme du chrétien est une fête perpétuelle. Le Père continue en nous invitant à recourir à l'Esphit-St qui nous inondera de ses lumières pour nous guider dans l'apostolat déjà commencé.

Son Excellence Mgr Caza quitte son fauteuil et passe dans les rangs, faisant descendre sur chacune les bénédictions du Ciel. C'est aussi le signal de la fin de la Cérémonie. Nous voyons avec fierté et grand bonheur cet évêque, dans sa pourpre et sa dignité de Directeur général des Oeuvres d'A.C. diocésaines, devenir devant Dieu et devant les hommes, l'Action de grâce personnifiée pour cette journée d'Anniversaire et de Récollection de la Villa Sancta-Maria.

LES AGAPES FRATERNELLES

Toujours guidés par les étoiles - - filantes, le chiffre 15 nous accompagne pour nous parler de tout un passé héroique, un présent glorieux. Ces pensées nous amènent, dans un décor enchanteur, aux tentures de velours bleu décorées de frises toutes blanches soutenant l'écusson dominicain qui nous parle de la ferveur des religieuses et nous voyons Mère François dans la lumière de l'étoile d'or, au dévouement inlassable, la grande animatrice, l'âme de ce déploiement à la gloire de l'avancement du règne du Christ.

Des tables artistement dressées sollicitent notre admiration et notre appétit - - - Nous ne croyons plus aux contes de fées, mais nous savons que pour réussir un tel ensemble, il a fallu l'ingéniosité du dévouement. Le théâtre de l'Auditorium du Séminaire est transformé en une salle de réception digne de ses invités d'honneur. Voici S.E. Mgr Caza accompagné de son Secrétaire, M. l'abbé Gérard Théorêt, et du Directeur des Retraites fermées, M. l'abbé A. Sauvé. M. l'abbé Gaetan Lebeuf nous parle de la sympathie du Séminaire envers la Villa Sancta Maria. Si la fête revêt un déploiement si grandiose, nous le devons bien à la générosité de M. le Supérieur. Sa récompense est certainement centuplée par les milliers d'Ave Maria qui s'égrènent dans ces murs, à la gloire de la Vierge et à la reconnaissance des Bienfaiteurs - - - Et supposons le retour moins prodigue que le don, il reste toujours pour les grands coeurs cette vérité: "Il y a plus de joie à donner qu'à recevoir."

Le service des tables commence. Nous prenons connaissance du menu que je reproduis intégralement, tellement il est original et qu'il plaira aux esprits fins et friands:

MENU

Sandwiches du 15e Anniversaire au Jambon Campivallensien
Etoiles Beaumert de "Fin Goût"
Rectangles "Hors D'Oeuvres"
spiritains
Petits Pains à la "Vincent"
Céleri à la Goliath"
Olives gougeonnaises"
Condiments à la 'Bonne Franquette'
Bouquin "Veritas" à la "French"
Gâteaux à la "Générosité Nordique"
Petits Fours à la "Gonzague"
Variétés 'St-Malachie"
Pâtisseries de la "Grande-Ile et de la Rue St-Lambert"
Corbeilles automnales au "Parfum d'amitié"
Café "Barbara" à la crème "Viau-Charette"
Sucre à la "Kostka"
Thé à la "St-Thomas"
Bon appétit à la "revenez-y"

L'APOTHEOSE

Le R.P. Bertrand Pelletier, O.P. de St-Hyacinthe, était chargé par ses Supérieurs de représenter leurs Soeurs Dominicaines et d'être le Hérault de leur gratitude. Il avoue à Mgr Caza, que malgré sa non-préparation, sa confiance lui est revenue, en pensant au lien de fraternité qui les unit par le Tiers-Ordre Dominicain. Il exprime à tous la profonde reconnaissance des religieuses, en soulignant un nom cher

Suite à la page 17

AYEZ Coca-Cola dans votre glacière

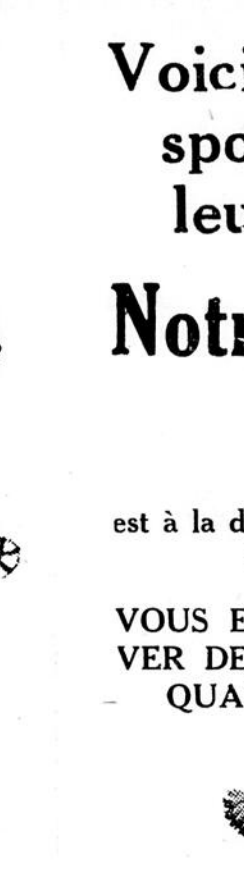
EXAMEN DE LA VUE. Heures de bureau:
Ajustement et réparations de verres 9 a.m. à 9 p.m.

Louis Brouillette, B.A.O.

BACHELIER EN OPTOMETRIE
de l'Université de Montréal

44, rue Ste-Cécile, Tél. 1377-J
VALLEYFIELD

LA SOCIÉTÉ FORD DU CANADA
présente
LE THÉÂTRE FORD
radiodiffusé chaque
JEUDI SOIR
de 9h. à 10h. p.m.
par le réseau français de
RADIO-CANADA



Une heure complète de théâtre français



Voici l'endroit où les sportifs achètent leur équipement

Notre nouveau département

est à la disposition des skieurs, patineurs, joueurs d'hockey, etc.

VOUS ETES CERTAINS D'Y TROUVER DES ARTICLES DE PREMIERE QUALITE A DES PRIX TRES ABORDABLES



Nous avons tout pour le patinage et le hockey

- PATINS DE FANTAISIE
- PATINS A TUYAU
- HOCKEYS
- JAMBIERES
- GANTS, ETC.

Notre choix est des plus complets

Charles Cadieux & Fils Inc.

FERRONNERIE

213 rue Victoria Valleyfield Tél. 46

Hôtel Chateau Salaberry
Valleyfield, Qué.

Visitez notre "Grill"
(air conditionné)
Deux appareils de TELEVISION
seront prochainement en opération chaque soir

—o—

SPECIALITES
Mariages, banquets, réunions d'amis, etc.
Nous défions toute compétition.
SATISFACTION GARANTIE
Une visite est requise

DR LUCIEN PERRON
Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge,
Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf les jeudi et samedi;
Pour appointement
tél. MA. 4184
3744, rue St-Denis, Montréal.

L'opérette est un spectacle musical et récréatif à la portée de tout le public

On le constatera de nouveau lors de la présentation de "Princesse Joujou" les 18 et 25 novembre prochains

L'opérette est vraiment un spectacle musical et récréatif à la portée de tout le public.

C'est une constatation qui s'impose à la suite du succès remporté le printemps dernier, par les Ménestrels, avec la présentation de leurs opérettes, "Mamzelle Nitouche" et "Valses de Vienne."

Il est un grave défaut que l'on a reproché aux Ménestrels: c'est d'avoir joué une seule fois devant le public, chacune de ces opérettes. Un grand nombre de personnes ont dit avec raison qu'elles avaient été dans l'impossibilité de voir l'opérette au soir cédulé, et elles n'ont pas eu le plaisir d'assister à ces représentations dont plusieurs de leurs amis leur avaient dit beaucoup de bien.

Les Ménestrels, pour satisfaire la demande d'un public de plus en plus enthousiaste, ont décidé de donner deux représentations à Valleyfield, et il est probable qu'ils joueront à quelques autres endroits de la région.

L'opérette a soulevé un immense intérêt, et cela se conçoit facilement, puisqu'on y trouve une foule d'éléments susceptibles d'emouvoir. Le charme de l'intrigue, le charme d'une musique à la portée de tous, le charme des décors et de la mise en scène, le charme d'une abondante figuration costumée, sont autant d'éléments intéressants.

"Princesse Joujou," une oeuvre de Frédéric Autiero, continuera la conquête graduelle du public de Valleyfield et des environs dans le domaine de l'opérette.

Mlle Pierrette André tient le rôle-titre de cette opérette, et elle est secondée par une distribution de choix comprenant MM. Lucien Bonhomme, Rodolphe Lemieux, Marcel Goyette, Henri Lemieux, Léo Garand, ainsi que Mlles Jacqueline Debray, Mariette Gendron, et autres....

Un choeur d'une cinquantaine de voix, dirigé par M. Laurent Cyr, interprètera une quinzaine de numéros d'ensemble des plus variés: marche, valse, romance, danse villageoise, etc.... Une attention plus soignée que jamais a été apportée à l'exécution de ces choeurs.

L'auteur Frédéric Autiero a certainement réussi dans "Princesse Joujou," l'une de ses oeuvres musicales les plus agréables. La musique est legère et enjouée, tout en gardant l'envergure nécessaire à un spectacle de classe.

On pourra voir et entendre "Princesse Joujou," les 18 et 25 novembre prochain en soirée, à l'auditorium du séminaire. L'admission réservée est au prix de $1.50, et l'admission générale $1.00.

QUANTITE OU QUALITE

Quand une personne mange beaucoup, cela ne veut pas dire nécessairement qu'elle est bien nourrie. A moins que le régime soit rationnel et capable de fournir les protéines, les vitamines et les minéraux nécessaires à la santé, des parties de l'organisme peuvent réellement souffrir de sous-alimentation. Il importe de choisir la nourriture en raison de sa valeur nutritive — la qualité plutôt que la quantité.

4 fois rectifié.
Complètement distillé — 100% de grains.
EXIGEZ LE
GIN CROIX D'OR
MELCHERS
MELCHERS FINEST CANADIAN GENEVA
• Il a plus de corps et "pleine saveur".

Grande soirée à St-Timothée le 31 octobre

Une organisation de la Chambre de Commerce

Mercredi soir prochain, le 31 octobre, la Chambre de Commerce de St-Timothée organisera une grande soirée en la salle paroissiale. Un programme des plus élaborés a été préparé pour cette soirée ou toute la population est invitée.

Quelques amateurs, fort connus dans la région, se feront entendre. Il y aura du chant, de la musique et de la danse. L'admission sera de 50 sous. Comme les billets sont plutôt limités, ces derniers seront vendus à la porte seulement.

Tout le monde est invité à passer une agréable soirée à l'occasion de l'halloween. On peut y prendre part en costume ou non. Il y aura des prix pour les meilleurs costumes.

Une soirée intime bien réussie ici

A l'occasion du prochain mariage de Me Raphael Barrette

Samedi, le 20 octobre, en la salle Vegas & Nicholson, une grande fête s'est déroulée, à l'occasion de l'enterrement de vie de garçon de Me Raphael Barrette, avocat bien connu à Valleyfield. A cette soirée, environ 170 personnes, hommes et femmes, étaient présentes.

Les organisateurs de cette soirée, étaient le Docteur Maurice Boyer et M. Jean-Marc Clermont.

Un procès fut fait au héros de la fête et ce dernier fut condamné à accepter un set de salon et un malaxeur électrique.

A cette occasion, on remarquait parmi les invités, M. le député Edmond Hébert ainsi qu'un groupe de professionnels, d'amis et de parents.

Un goûter fut servi et la soirée se termina par la danse au son de la musique. Tous passèrent une agréable soirée.

Vous économiserez plus..

vous dépenserez moins!

Parce que maintenant c'est juste le bon moment d'acheter votre manteau de fourrure

CHEZ **GUINDON**



•La plus grande NOUVEAUTE

caractérise tous les superbes manteaux de notre assortiment actuel. Au-dessus de toute comparaison, c'est le choix le plus considérable dans tout Valleyfield. Les modèles qui seront le dernier cri du chic l'hiver prochain sont tous à votre disposition maintenant chez **GUINDON.**

•La plus grande ECONOMIE

vous est assurée car nos prix sont à la portée de toutes les bourses. **GUINDON** vous fait profiter de toutes les réductions possibles tout en vous offrant des fourrures de première qualité.

•La plus grande SECURITE

possible dans l'achat de votre manteau de fourrure est un point d'honneur chez **GUINDON.** Les spécialistes en fourrures sont des plus consciencieux et ils sont désireux de conserver intacte une réputation insurpassée de compétence, de qualité et d'intégrité.

GÉRARD GUINDON FOURRURES

49, du Marché Valleyfield Tél. 552



C'est l'"EXTRA" qui Compte

Voilà pourquoi la bière "O'Keefe's *Extra* Old Stock" dépasse toutes les autres. Une saveur *extra*—douce, un goût *extra*—subtil et une consistance *extra*—riche—voilà la bière "O'Keefe's *Extra* Old Stock" —la meilleure que vous ayez jamais goûtée. Demandez toujours la bière "O'Keefe's *Extra* Old Stock"—la bière au goût "*extra*".

UNE FABRICATION PAR UNE UNION

"EXTRA OLD STOCK ALE"

O'Keefe's BREWING COMPANY LIMITED

DEMANDEZ "O'KEEFE"... INSISTEZ POUR "O'KEEFE"... DEGUSTEZ "O'KEEFE"

Shawinigan joue ici jeudi, 1 nov.

A 8.30 heures contre les Braves de Toe Blake — Huntingdon et sa fanfare

Jeudi soir prochain, le 1er novembre, à 8.30 heures les amateurs de hockey de Valleyfield et de la région auront le plaisir de voir pour la première fois de la saison la nouvelle équipe de Don Penniston, les Cataractes de Shawinigan-Falls.

Plusieurs nouvelles figures sont sur l'alignement du Shawinigan cette saison. Leur principale acquisition est Al Millar, autrefois des As de Québec et du Milwaukee. Millar est un expert dans les filets et il contribuera aux succès anticipés des Cataractes.

C'est au cours de cette rencontre qu'on aura le plaisir d'entendre la fanfare de la ville de Huntingdon. Composé de plus de 30 musiciens, la Huntingdon Citizen's Band fera les frais de la musique avant la partie et entre les périodes. Ce groupe de distingués visiteurs aura à sa tête Son Honneur le maire de Huntingdon, M. Léo Cappiello. Ce dernier mettra la rondelle au jeu au début de la rencontre.

Les billets réservés pour cette partie seront mis en vente lundi midi prochain, le 29 octobre. Téléphonez 44, Valleyfield.

Dommages assez élevés dans un accident

Dimanche le 21 octobre, à 10.55 A.M., un accident est survenu à l'intersection de la rue du Marché et du Chemin Larocque. L'auto taxi Gagnier, conduit par M. Robert Chartrand, circulait du sud au nord sur le Chemin Larocque. M. Robert Vaillancourt de Montréal, circulait de l'est à l'ouest, sur la rue du Marché. Arrivé au Chemin Larocque, M. Robert Vaillancourt continua, et alla frapper l'auto de M. Gagnier. Les dommages matériels sont assez élevés.

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials
TELEPHONE 540

Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

Imposantes funérailles de M. Albert Métivier en l'église de Bellerive

Le défunt était âgé de 46 ans et 5 mois — Le service funèbre est chanté par M. le curé J. D. St-Aubin — Une nombreuse assistance

Vendredi, le 19 octobre dernier, est décédé après une longue maladie M. Albert Métivier, époux de Yvette Loignon de Thetford Mines.

Le service funèbre fut célébré en l'église Notre-Dame de Bellerive, lundi le 22 octobre, à 10 heures.

La levée du corps fut faite par le chanoine J.-D. St-Aubin, curé, qui chanta aussi le service funèbre, assisté de MM. les abbés Pilon et Bériault, comme diacre et sous-diacre.

MM. Ernest Patenaude et Elphège Delaronde firent la quête.

Les porteurs étaient MM. Rosario Plante, Georges Chasle, Arthur Houle, Ernest Patenaude, Aimé Couillard et Elphège Delaronde.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte outre son épouse, 4 fils: Fernand, Laurent, Pierre et Robert; 3 filles: Gaetane, Ghislaine et Nicole; son père, M. Achille Métivier de Thetford Mines; ses frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Napoléon Métivier de Brunswick, Maine; Lucien Métivier de Thetford Mines; Joseph Métivier de Drummondville; Léonce Métivier de Thetford Mines; Marcel Métivier de Windsor, Ont.; Paul Métivier de Thetford Mines; Georges et Maurice de Valleyfield. Ses soeurs: Marianne (Mme Alphonse Couture); Armosa (Mme Emile Nault); Germaine (Mme Emery Roy); Béatrice (Mme Lucien Pamerleau); tous de Thetford-Mines; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Ludger Pamerleau (Maria), Benoit Simoneau (Bertha), Aimé Roussin (Jeannette), Gérard Loignon (Armande Paré), Elphège Loignon (Gilberte Dumas); Mmes Rosaire Loignon de Granby et Ludger Loignon de Thetford-Mines.

Mme Albert Métivier et sa famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, offrandes de fleurs, bouquets spirituels, sympathies, visites ou assistance aux funérailles.

Coca-Cola NE COUTE QUE 7¢



1038 S.V.P.

Les ventes de LABATT'S augmentent!

La raison est bien simple: C'EST DE LA BONNE BIERE!

Une autre bière vient de s'ajouter à la famille des bonnes bières LABATT'S:

c'est la bière LABATT'S

Pilsener

d'un goût fort agréable

Commandez-en de votre épicier - licencié

Bureau: 23, Ste-Hélène Tél. 2679
Valleyfield, Qué.

Lafontaine & Lauzon
Avocats

Richard Lafontaine, LL.L. Rés. 32, Isabella; tél. 994
Louis Philippe Lauzon, LL.B. Rés. 57, St-Thomas; Tél. 274

TOUGAS & NICHOLSON

Agents autorisés pour les comtés de
BEAUHARNOIS - CHATEAUGUAY - HUNTINGDON

TEL. 1038
Valleyfield

COURSE DE BOUCHONS SUR LE CANAL

en face de la rue Victoria

AU COURS DE LA SEMAINE PROVINCIALE du 4 au 11 novembre

Une organisation de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield au profit des Oeuvres Sociales.

$1,000 en prix **$1.00 le bouchon "billet"**

Attraction surprise en plus ? ? ?

La Villa Sancta Maria reçoit

Suite de la page 14

aux retraitantes, la Révérende Mère François-Xavier. C'est un tonnerre d'applaudissements pour acclamer les paroles du Père.

"A ce berceau que S.E. Mgr Langlois leur avait confié, voici dit-il, que nous voyons aujourd'hui une belle adolescente que nous admirons et contemplons, grâce aux seins maternels et pleins de dévouement de nos Soeurs Dominicaines. Prions pour que cette Oeuvre que Dieu a commencée, qu'il l'achève pour sa gloire et le salut des âmes".

M. l'abbé Sauvé remercie et nous présente enfin Mgr Caza. Son Excellence nous fait connaitre qu'il est heureux d'accepter l'invitation pour la raison spéciale qu'il est lui-même Tertiaire Dominicain. En plus, il dévoile sa préférence pour l'Ordre de St-Dominique, puisqu'en 1917, il prend la décision de se faire Dominicain. Des circonstance providentiels le dirigent ailleurs - - - et aujourd'hui, avec son autorité de pasteur et de chef, il nous dit le regret de Mgr Langlois d'être absent de cette fête, puisque celui-ci me déclarait, dit-il, et comme Directeur général des Oeuvres Diocésaines, je suis heureux de vous le transmettre, Mgr Langlois disait donc: "L'Oeuvre qui me tient le plus au coeur, c'est l'Oeuvre des Retraites fermées - - C'est l'apothéose' - - -

MONSEIGNEUR CAZA

C'est l'occasion de l'Action de grâce. J'ai offert dans l'esprit du Te Deum, le St-Sacrifice de la Messe pour que la Villa Sancta Maria continue d'être l'Oeuvre la plus féconde et la plus vitale du Diocèse. Au nom d'Eglise, je dis ma reconnaissance au Séminaire, tous les artisans de cette Oeuvre magnifique. Le succès vient en grande partie des Soeurs Dominicaines. Mère François est là, dans sa grande compréhension si humaine, elle sait attirer une grande sympathie. Je vois là une des clés du succès. L'oeuvre des retraites fermées a progressé matériellement et spirituellement, grâce aux bienfaitrices et propagandistes. Nous reconnaissons aussi le dévouement de L'Aumônier, M. l'abbé A. Sauvé, et je puis vous dire qu'on le réclame jusqu'à Québec, devant les résultats si intéressants obtenus à Valleyfield.

La Retraite fermée nous permet de mettre en pratique ce que Pie XI appelait se débarrasser de la légèreté de l'esprit, cette superficialité du christianisme.

Son Excellence loue la retraite paroissiale, sa nécessité, mais nous montre la supériorité de la retraite fermée, qui seule, nous découvrira cette véritable conception de la vie chrétienne. Il ajoute pour la consolation et l'encouragement de toutes: "Vous êtes une grande espérance au maintien de la vie catholique dans le diocèse dont les Evêques sont les grands responsables."

M. l'abbé Sauvé remercie son Excellence - - - Espérons, dit-il, que par les bons conseils les exhortations d'une si grande autorité les dames Bienfaitrices et propagandistes et amies de l'Oeuvre continueront à se dévouer. Nous faisons des cadeaux, continue-t-il, pour marquer les grandes fêtes, je suis donc heureux de pouvoir offrir $500. à l'Oeuvre des Retraites fermées" - - "Nous vous rendons grâce, Seigneur, pour tous vos bienfaits."

HEURE MARIALE

2 heures, dans l'auditorium, une heure mariale était offerte par l'Apôtre de la Vierge: Mlle Thérèse Chavalier, de Montréal, Son Charme — sa simplicité évangélique et son amour rayonnant de "Maman Marie" nous font vivre des instants délicieux, approchant plus près les enfants et la Maman divine. Merci à ap tre marial et que la Vierge soit sa joie et sa reconnaissance.

A 3 heures: Le R.P. Besner nous revient avec une causerie pleine d'entrain. Il nous offre une série de moyens bien concrets et bien adaptés à notre vie quotienne, qui faciliteront notre persévérance dans le bien - - - Son entretien simple et suggestif est une merveille de synthèse, de chaude conviction et de lumière.

Il est déjà 4 heures. Nous nous rendons à la chapelle pour le Salut du St-Sacrement donné par M. l'abbé A. Sauvé. Nous nous retrouvons en présence du "Grand Distributeur", après une journée de fraternité - - - -

La chorale de St-Timothée nous donne encore la joie de prier avec elle et, cette fois, est-ce le résultat de toutes les bénédictions de la journée mais les choristes nous plongent presque dans la contemplation, avec la brillante exécution de leurs motets:

"Cor Jesu" de S.M.M.; "O Salutaris" de Battman. L'allégresse et l'envolée de cette pièce nous porte à croire que des voix célestes sont venues se joindre au triomphe du 15e Anniversaire de la Fondation de notre Maison de retraites fermées. Puis c'est le Tantum de Riga, op. 55. Le Seigneur nous a béni - - - Et le Magnificat de Périvier résonne avec un brio et une maitrise de grand Maître. Jésus et Marie reçoivent la reconnaissance, la louange et la gloire - - - -

Oui, que le Seigneur et sa divine Mère soient loués pour leurs bienfaits innombrables! - - - Qu'ils répondent abondamment sur les Religieuses, sur les Bienfaiteurs, les propagandistes et toutes les âmes dévouées à l'Oeuvre, ces âmes cachées dans le mystère de la charité, de l'humilité, oui que N.S. et N.D. déversent sur eux leurs grâces et leurs bénédictions.

Une ancienne Retraitante.

"L'homme bien mis s'habille"

chez

HENRI

11a, Chaussée

VALLEYFIELD

Lorsque vous demandez de la crème glacée, exigez

Phil-Mo

Elle est délicieuse et nourrissante

Pour votre commande de beurres de conserve, appelez 823. La livraison se fera en novembre.

502, rue Dufferin Tél. 823 Valleyfield, P.Q.



EGAYEZ-ENJOLIVEZ

cuisine et salle de bain avec la

TUILE HARDBOARD

DONNACONA

L'article par excellence pour avoir une jolie cuisine et une élégante salle de bain est la Tuile Hardboard Donnacona. Elle vous donne des pièces d'une rayonnante fraîcheur que vous pouvez garder propres par le seul usage d'un linge humide. La surface lisse et extrêmement dure ne gondole pas, ne se fend pas, n'éclate pas ni ne s'écorche. Elle se pose aussi bien dans les vieilles maisons que dans les neuves. Venez voir la Tuile Hardboard Donnacona, le matériel idéal pour cuisines et salles de bain — attrayant, économique et durable.

MIRON & FRERE

TELEPHONE 150

Rue Lasnier Valleyfield

POUR VOTRE RAPPORT D'

Impôt sur le Revenu

VOYEZ

ROBERT SAUVE

Etudes Commerciales Supérieures

Membre de la Société Internationale des Comptables Inc.

Ouvert tous les soirs

57, rue Nicholson Téléphone 706

VALLEYFIELD, P.Q.

Les Ménestrels de Valleyfield offrent en vente des PASSES de

SAISON D'OPERETTES

Auditorium du Séminaire — Automne 1951 — Printemps 1952

3 opérettes au programme

"PRINCESSE JOUJOU": 18 et 25 novembre 1951

"LE COMTE DE LUXEMBOURG": Mars 1952 (dates précises plus tard)

"LA MASCOTTE": Mai 1952 (dates précises plus tard)

Pour les 3 opérettes: passe réservée, $4.00; générale, $2.50

EN VENTE Restaurant Boutin, rue Victoria, Valleyfield
Chez les membres des Ménestrels

Au conseil de ville

Assemblée du Conseil de la Cité de Salaberry de Valleyfield, tenue en l'Hôtel de ville, mercredi, le 24 octobre, 1951, à 8.30 soir.

Présents: Son Honneur le Maire O. E. Caza, M.D., MM. les échevins Georges Leduc, Antonio Asselin, Dr. Aimé Leduc, Joseph Léger, Delphis Gagnier, formant le quorum, des membres de ce conseil, sous la présidence de Son Honneur le maire. M. Alcide Lafontaine, I.C., gérant de la Cité, est aussi présent.

Lecture est faite d'une lettre de M. Léon E. Moody demandant le changement au rôle d'évaluation à sa demeure 67, Wilfrid. Proposé par l'échevin Georges Leduc, secondé par l'échevin Delphis Gagnier que cette demande soit exécutée.

Lecture est faite d'une requête de 11 propriétaires demandant un système d'égoût et d'aqueduc sur la rue Papineau. Proposé par l'échevin Horace Viau que l'on voit à ce que ces travaux soient faits aussitôt que possible à cause du grand embarras qu'il cause dans ces familles.

Lecture est faite d'une lettre de M. Antoine Vallée, secrétaire du Service de Population Ouvrière, demandant l'installation de deux lampes sur la rue Fabre. Il est proposé aussi par l'échevin Gagnier et secondé par l'échevin Joseph Léger que les lampes sur la rue Grande-Ile et Alexandre soient renforcies.

M. Georges Poirier, président de la Caisse Populaire du Sacré-Coeur, fait parvenir une lettre aux membres du Conseil en leur disant qu'il serait prêt à céder une lisière de terrain à la cité, de 6 pieds de large, sur la rue St-Laurent et de 2 pieds de large, sur la rue St-Charles, moyennant la construction d'un mur en béton sur le prolongement de son terrain et la somme de $300.

Il est proposé par l'échevin Joseph Léger et secondé par l'échevin Dr. Aimé Leduc que la lettre de M. Georges Poirier soit acceptée à l'exception de la somme de $300.

Une proposition est faite de M. l'échevin Delphis Gagnier, demandant la construction d'un trottoir d'une longeur de 210 pieds sur la rue Fabre.

Une seconde proposition est faite par l'échevin Delphis Gagnier demandant à la Cie Bell Telephone d'améliorer son service et qu'on ne soit pas toujours en chicane avec les opératrices à cause du manque de service. Si non, qu'on nous installe des téléphones automatiques, moyennant qu'il ne charge pas plus cher répond M. Georges Leduc.

Avant d'ajourner l'assemblée, une petite discussion survient au sujet de notre Boulevard du Hâvre qui nécessiterait une construction en neuf. Après toutes ces légères discussions, on conclut d'attendre et de laisser circuler les camions tout en l'entretenant un peu pour éviter les accidents.

Les Braves annulent à Québec, hier

A Québec, hier soir les As de Québec ont dû se contenter d'un verdict nul de 4 à 4 avec les Braves de Valleyfield après une période de jeu supplémentaire.

André Corriveau a compté deux buts, dont celui devant égaliser le pointage après 9 minutes et 21 secondes dans la période supplémentaire, pour jouer le rôle du héros. Larry Kwong et Jack Irvine ont été les autres compteurs des champions du circuit Slater.

Pour les Québécois, Ludger Tremblay, Claude Robert, Armand Gaudreault et King ont déjoué Leclerc une fois chacun, tandis que Jean Béliveau s'est contenté d'un assist.

Première période

1—Valleyfield, Irvine
[Kwong, Gervais] 9.34
Punitions: Kraiger 11.17; Bourassa 16.18.

Deuxième période

2—Valleyfield, Corriveau
[Joannette] 3.55
3—Valleyfield, Kwong
[Bessette, Irvine] 7.43
4—Québec, Gaudreault
[Tremblay, Warwick] ... 19.05
Punitions: Larrivée 11.02; Ernst 18.46.

Troisième période

5—Québec, Robert
[Carnegie, Leyte] 4.07
6—Québec, King
[Carnegie, Kraiger] 19.14
Punitions: Bourassa 8.09, Bessette 15.51.

Période supplémentaire

7—Québec Tremblay
[Grozier, Beliveau] 6.20
8—Valleyfield Corriveau
[Irvine Joanette] 9.21
Punition: Bisaillon 9.48.

Lancés

Contre: Marois ..	9	7	6	5	27
Contre: Leclerc .	3	10	10	5	28

Ligue Senior

	J.	G.	P.	N.	P	C.	Pts
V'field ..	6	3	1	2	17	15	8
Chic. ...	6	3	2	1	21	18	7
Sher. ...	6	3	2	1	18	15	7
Royal ...	2	2	2	0	14	8	4
Ottawa ..	4	2	2	0	14	16	4
Québec ..	5	1	2	2	16	18	4
Shaw ...	3	0	3	0	8	14	0

Ste-Barbe

Arrivée du nouveau curé

Dimanche le 7 octobre arrivait acclamé par une foule nombreuse, notre nouveau curé, M. l'abbé Louis de Gonzague Leboeuf, ancien curé de la paroisse du Sacré-Coeur à Valleyfield. Nous lui souhaitons la bienvenue ainsi qu'à ses bons parents M. et Mme Adolphe Leboeuf. Il arriva dans notre paroisse au son de la fanfare de la Garde Champlain. Un grand nombre de ses anciens paroissiens l'accompagnaient. Il y eut cérémonie à l'église. M. le chanoine St-Aubin se fit notre interprète pour lui dire toute la joie, le bonheur que nous avions à le voir arriver dans notre paroisse. Dans le choeur, on remarquait M. le chanoine St-Aubin, M. le chanoine Dominique Julien, supérieur au Séminaire de Valleyfield, M. l'abbé Lucien Poirier, curé de la paroisse St-Stanislas de Kostka, M. Gaétan Rousseau professeur du Séminaire de Valleyfield ainsi que les membres de la Garde Champlain. Ensuite notre nouveau curé nous adressa la parole, paroles touchantes qui resteront gravées dans nos coeurs. Et il y eut le salut du Très-Sacrement, après quoi M. le curé retiré à l'arrière de l'église disait bonjour à ses nouveaux fidèles tout en faisant ses adieux à ses anciens paroissiens. La Garde Champlain alla le reconduire jusqu'au presbytère. Ce fut une journée vraiment mémorable.

St-Chrysostome

Veillée surprise

Samedi soir un groupe de parents et amis se réunissaient pour fêter l'anniversaire de Mme Albert Huot, on lui présenta une coutellerie et une somme d'argent. On remarquait: M. Albert Huot, MM. et Mmes John Logan et Claude de Howick, Lionel Bolduc et Denise, Pauline Huot de Ormstown, M. et Mme Art. Gascon, M. et Mme Hervé Logan, Ste-Martine, Mlle Albina Huot, Mariette et Bruno, MM. et Mmes Euc. Huot, Pierre Dagenais, Ernest Décosse, Georges Décosse et Robert, Ernest Bourdeau, Joseph Huot. Il y eut chant et musique. Un déliceux goûter fut servi par les filles de la jubilaire.

Lundi fut chantée une grand messe 1er anniversaire pour le repos de l'âme de A. Riendeau, recommandée par sa fille Mme Zéphir Deneault.

Jeudi une grand'messe de 4ième anniversaire pour le repos de l'âme de Mme Oliver Crête, recommandée par son fils Antonio Crête.

LA MISE-AU-JEU POUR LA SAISON 1951-52 DANS LA LIGUE SENIOR ICI



Son Honneur le maire de Valleyfield, Dr O. E. CAZA et le Lt.-Col. W. G. E. AIRD, vice-président et directeur-gérant de Montreal Cottons Limited, Valleyfield, ont mis conjointement la rondelle-au-jeu lors de l'ouverture du hockey sénior à Valleyfield mercredi soir dernier. De gauche à droite: ADJUTOR COTE, du Sherbrooke, Dr CAZA, Lt.-Col. AIRD et PAUL LARIVEE, des Braves de Valleyfield. — (Photo Studio Marcel Enrg.).

Les activités du Cercle des Fermières

Réunion du 18 octobre dernier

Jeudi, le 18 octobre, eut lieu la réunion du Cercle des Fermières de Valleyfield.

Mme Horace Viau donna le rapport de l'assemblée du comité de direction. Mme Paul E. Quesnel recevra à l'avenir, chez elle, toutes les revues et catalogues usagés destinés aux oeuvres du Mont-Providence. Mme Placide Bernier tiendra compte des présences et de la distribution des revues. Mme Palma Leduc verra à distribuer le fil aux Fermières. Mlle Jeannette Proulx s'occupera de l'organisation de la soirée fixée pour le 22 novembre. De plus amples renseignements seront donnés plus tard au sujet du lieu, etc.

Les Fermières qui voudraient, comme par le passé, coopérer à la réussite de la soirée du 22 novembre, soit en friandises, sandwiches, cadeaux, etc., voudront bien communiquer avec les conseillières.

A cette même assemblée, le comité a aussi préparé le programme d'activité pour 1952 et pour l'exposition. Mme la secrétaire a fait lecture de ce programme à l'assemblée pour que les fermières puissent en prendre connaissances.

Prix pour cadres de bébé — 1 Mme Arthur Leboeuf; 2 Mme Gilles Barrette; 3 Mme Emile Cardinal; 4, Mme Raoul Leduc; 5 Mme Roméo Brisebois.

Prix guimauve — 1 Mme Oswald Barrette; 2 Mme Albert Joubarne; 3 Mme Arthur Leboeuf; 4 Mme Gilles Barrette; 5 Mme Rosario Robin.

Prix sucre à la crème — 1 Mme Delma Couturier; 2 Mme Henri Garand; 3 Mme Albert Joubarne; 4 Mme Palma Leduc; 5 Mme Joseph Chevrefils.

Prix de présence donné par Mme Placide Bernier, gagné par Mme Donat Miron. Du 6 au 16 novembre 1951, deux cours de couture par jour seront donnés par le gouvernement aux dames de Valleyfield.

"Oui . . . un cadeau bien accueilli en tout temps c'est un

MANDAT DE POSTE"



✔ ABSOLUMENT SÛR
✔ D'ACHAT COMMODE
✔ FACILE À EXPÉDIER

En toute occasion . . . pour Noël . . . une naissance . . . un anniversaire . . . faites la joie de vos amis et des êtres chers en leur offrant un mandat de poste du Canada. C'est un cadeau personnel . . . facile à acheter — qui se présente bien — résout le problème difficile du choix des cadeaux — est *toujours* de mise. En vente dans les bureaux de poste du Canada.

SÛR, ÉCONOMIQUE POUR LES AFFAIRES ÉGALEMENT

Dans le commerce par la poste . . . les mandats protègent les simples particuliers et les maisons d'affaires contre la perte et la fraude. Au guichet des mandats, dans votre bureau de poste, vous attend un service commode et rapide donné par un postier diligent et poli.

51-5F

POSTES CANADA

Hon. G.-Édouard Rinfret, C.R., M.P., ministre des Postes
M. W. J. Turnbull, sous ministre des Postes

Les Braves perdent 5-3 à Chicoutimi

Une triple égalité existait mercredi matin dans la Ligue de hockey Senior du Québec. En effet, à Sherbrooke, mardi soir, le St-François dirigé par Ivan Dugré a vaincu les As de Québec par 5 à 3, grâce à deux buts comptés en période supplémentaire, tandis que les Saguenéens de Chicoutimi ont eu raison des Braves à Chicoutimi par 5 à 2. Par suite de ces résultats, les clubs Sherbrooke, Valleyfield et Chicoutimi étaient sur un pied d'égalité en tête du classement dans le circuit George Slater avec chacun sept points.

Pour le Sherbrooke, Kyle et Smith ont été les étoiles en comptant un but chacun en supplémentaire, Jean Béliveau a été tenu en échec pour les Québécois. Bob Pépin a de nouveau été en vedette pour les Sherbrookois avec un but et un assist.

Wray brille

Dick Wray a compté deux buts et Gerry Glaude a réussi un but et fourni une paire d'assists, alors que le Chicoutimi a eu raison du Valleyfield. Pour les champions seniors "A" du Canada, Georges Bougie et Jean-Paul Bisaillon ont été les compteurs.

André Corriveau, champion des compteurs de la ligue depuis les deux dernières saisons, a obtenu deux assists.

Présentation

A la fin de la deuxième période le Dr Gauthier, donateur du fameux trophée Georges Vézina Mémorial, présenta un duplicata de ce trophée à Paul Leclerc, meilleur gardien de buts sénior en 50-51 avec les champions du Canada. Leclerc est le propriétaire exclusif de ce trophée miniature Vézina. On se souviendra que le Dr Gauthier était un ami intime de feu Georges Vézina et que ce même Vézina avait toujours résidé à Chicoutimi.

A CHICOUTIMI

Première période

1—Chicoutimi, Moore (Glaude) 4.20
2—Chicoutimi, L. Smrke (Moore, Crawford) 11.32
3—Valleyfield, Bisaillon (Corriveau, Redmond) .. 12.02

Punitions: Redmond 3.57, Ernst 9.10.

Deuxième période

4—Valleyfield, Bougie (Corriveau, Irvine) 11.04

Punitions. Léger 1.59, White 10.10. Ernst 18.25.

Troisième période

5—Chicoutimi, Glaude (L. Smrke, Crawford) .. 1.39
6—Chicoutimi, Wray (Lévesque, Franche) ... 4.33
7—Chicoutimi, Wray (Glaude, Léger 11.29

Aucune punition.

DIGNITAIRES ET OFFICIELS A L'OUVERTURE DU HOCKEY A VALLEYFIELD



Voici quelques-uns des dignitaires et officiels qui ont assisté à la mise-au-jeu lors de l'ouverture de la saison de hockey à l'Aréna de Valleyfield la semaine dernière entre le St-François de Sherbrooke et les Braves de Valleyfield, champions amateurs du Canada pour 1950-51. De gauche à droite: MM. CLIFFORD FOLEY, gérant local de Canadian Schenley Limited et président de la Chambre de Commerce Sénior de Valleyfield; ROLAND COTE, président de la Chambre Cadette de Valleyfield; JEAN-MARC CLERMONT, vice-président de la Chambre des Jeunes; Son Honneur le maire Dr O. E. CAZA; Lt.-Col. W. G. E. AIRD, vice-président et directeur-gérant de Montreal Cottons Limited; ARTHUR VINET, président des champions; Dr AIME LEDUC, échevin; DELPHIS GAGNIER, échevin; C. HODGES, de la Défence Industries Limited; HORACE VIAU, échevin; Me JACQUES MALOUIN, du Château Salaberry; EDGAR HEBERT, député de Beauharnois; ANTONIO ASSELIN, échevin; JOSEPH LEGER, échevin; C. W. GURNHAM, secrétaire de Montreal Cottons Limited; GASTON THIBODEAU, gérant local de Shawinigan Water & Power Co,; PERCY L. CLARK, gérant local de Asten-Hill Limited; LAWRENCE BECKETT, gérant Valleyfield Silk Mills, etc. — (Photo Studio Marcel Enrg.).

Commentaires Sportifs

suite de la page 21

grosses culottes rouges des Braves sont aussi dans le domaine du neuf et fournies par la maison A. H. Besner Limitée de Valleyfield.

La Chambre des joueurs a subi les effets d'une couche de peinture cette semaine. La propreté règne donc partout chez les Braves cette année—espérons qu'ils continueront de connaître des succès aussi éclatants qu'en 50-51!

A la semaine prochaine.

LE THÉÂTRE LYRIQUE Molson

"Aïda"

Avec
Raoul Jobin,
Louise Roy
et
Aline Dansereau

Poste CBF

lundi, 29 oct.
de 9 h. à 10 h.

Soyez prêts pour les jours froids



Henri Cousineau vous présente
Le nouveau chapeau
"COMMANDO" de BUCKLEY

Nouveau comme demain d'une élégance assurée

Dans un choix de quatre riches teintes:

- **Bleu régal**
- **Brun badger**
- **Vert océan**
- **Brun claro**

Paletots d'hiver

Notre choix de paletots d'hiver est des plus complets. Vous pouvez choisir le vôtre maintenant alors que le choix est plus varié. Vous serez ainsi certain de l'avoir dès que les froids seront arrivés. Nos paletots sont de tissus de première qualité et leurs teintes sont les plus nouvelles. Nous avous toutes les grandeurs. Venez les voir dès aujourd'hui.

Coupe-vents

Nous avons un beau choix de coupe-vents avec collet de fourrure. En satin ou en gabardine, ces coupe-vents sont des plus pratiques. Genre élastique — couleurs variées — toutes les grandeurs.





Henri "L'HOMME BIEN MIS S'HABILLE CHEZ HENRI"

COUSINEAU

Merceries pour Hommes

11a, Chaussée VALLEYFIELD Tél. 1403-W

COLLABORATEURS ET DIRECTEURS ACTIFS DES BRAVES DE VALLEYFIELD



Me PHILIPPE MALOUIN



M. JACQUES FAUBERT



M. ROCH MONTPETIT



M. HERCULE CHATEL



M. JOSAPHAT MONETTE

Deuxieme visite du Sherbrooke à Valleyfield Dimanche à 2.30 heures

Avec les Bessette, Labrie, Coté, Lépine, Dubé et compagnie — Une intéressante joute qui devrait attirer des milliers de personnes — Jackie Schmidt de retour au jeu avec Kwong et Irvine — A 2.30 heures

Dimanche après-midi prochain, le 28 octobre, le Sherbrooke d'Ivan Dugré fera sa deuxième apparition de la saison à l'Aréna de Valleyfield pour affronter les Braves dans une joute régulière de la Ligue Sénior de Hockey à 2.30 heures.

Dans leur première rencontre ici la semaine dernière les Braves et le St-François ont fourni du beau, du spectaculaire et même de l'inusité. Les Braves ont remporté les honneurs ce soir-là par 3-2. Le lendemain à Sherbrooke ils annulèrent 1-1 après 10 minutes de jeu supplémentaire.

Le St-François possède cette année une équipe qui est plus pesante et meilleure sur la défensive. A l'offensive ils se sont sensiblement améliorés avec les Gilles Dubé, Smith, Ferguson, Wright et Milne. Tous se souviendront de la bataille à coups de poings entre Jack Irvine et Wright ici la semaine dernière. Il ne faudrait pas être surpris de voir les mêmes événements se répéter ici dimanche prochain entre ces deux joueurs belliqueux.

Toe Blake est satisfait de la tenue de ses joueurs à date mais il ne se repose pas sur les succès passés. Il envisage l'avenir avec confiance mais, aussi, avec beaucoup de précaution. On attend le retour de Jackie Schmidt dimanche prochain à Valleyfield. Ce joueur s'est blessé à une cheville à l'entrainement. Il semble parfaitement rétabli. Il jouera avec ses copains de toujours Jack Irvine et Larry Kwong.

Marcel Bessette va très bien à date et ses points ont assuré des victoires aux Braxes de Valleyfield. Le jeune Gaston Gervais va belle allure et Paul Saindon s'améliorera beaucoup plus lorsqu'il aura appris à connaitre les tactiques de ses copains de ligne Paul Larivée et Georges Bougie.

Eddie Redmond ne s'en laissera pas imposer sur la défense avec Bingo Ernst. Bourassa et Deslauriers sont parfaits pour protèger Paul Leclerc dans les filets de nos Braves.

Toujours des billets

La direction des Braves nous demande de bien vouloir souligner aux amateurs qu'il y a toujours des billets disponibles pour les joutes des Braves à Valleyfield. On n'accepte pas de réservations par téléphone deux heures avant les rencontres ici mais on peut se procurer tous les billets voulus en s'adressant aux guichets à l'Aréna. Pour les réservations de billets il s'agit tout simplement de téléphoner 44, Valleyfield, où l'on se fera un plaisir de réserver la quantité de billets désirés.

Il y a de la bonne besogne à tirer d'un kilowatt-heure d'électricité. Savez-vous qu'un kilowatt-heure, qui ne coûte qu'un ou deux cents, peut actionner une machine à laver pendant quatre heures; pomper 1,200 gallons d'eau d'un puits ordinaire; baratter 100 livres de beurre; et faire tourner un moteur de trois horsepower pendant 25 minutes?

211, Victoria

Valleyfield Tél. 1015

Raphael Barrette, B. A, L. L. L

AVOCAT

Paul E. Bourdon

MERCERIES POUR HOMMES

Habits et paletots SEMI-READY tout faits ou sur mesure

Chapeaux Buckley-Brooks

SOULIERS, CHEMISES, GANTS

ARTICLES DE TRAVAIL — OVERALLS — BAS DE TRAVAIL, ETC

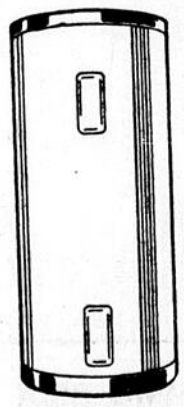
PAUL E. BOURDON

5, rue du Marché Tél. 631 Valleyfield

SPECIALITE: Tissage de la marchandise déchirée ou brûlée, etc.



Toute la famille vote pour l'EAU CHAUDE



Papa en se rasant le matin . . . maman en faisant le ménage . . . les enfants en prenant leur bain . . . tout le monde y gagne en santé et en confort si l'eau chaude est toujours abondante à la maison. Un chauffe-eau moderne vous assure de l'eau chaude à tous les robinets, jour et nuit, *automatiquement*.

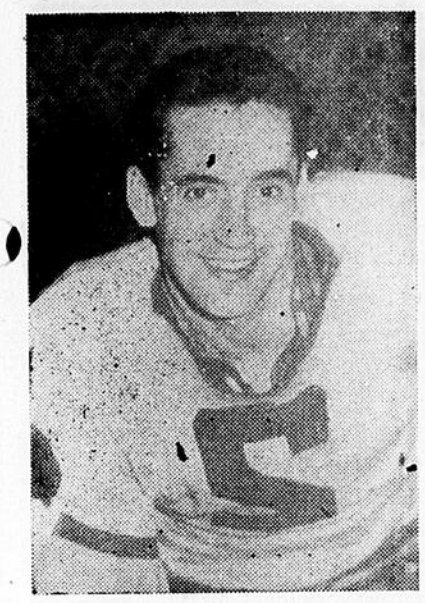
Et le coût de tant de commodité est étonnamment BAS, à cause de l'efficacité accrue que les perfectionnements modernes apportent aux chauffe-eau électriques. Ils sont conçus et construits en vue de nombreuses années de service sans défaillance. Votre marchand d'appareils électriques se fera un plaisir de vous montrer les grandeurs et les modèles qui peuvent convenir aux besoins de votre famille.

The Shawinigan WATER AND POWER CO.

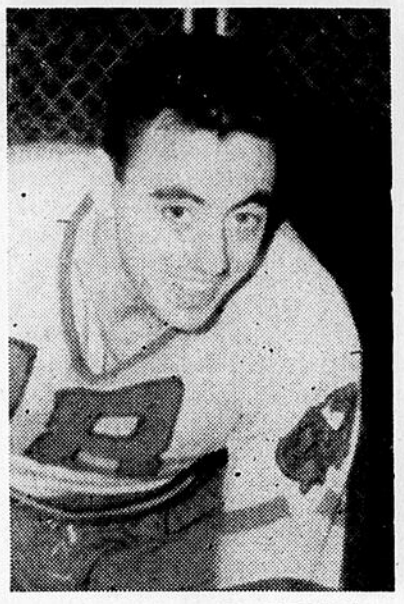
AU SERVICE DU QUÉBEC



CONTRE LE SHERBROOKE ICI DIMANCHE PROCHAIN, 28 OCTOBRE, A 2.30 P.M.



BERT BOURASSA



JACQUES DESLAURIERS



PAUL LARIVEE



JEAN-PAUL BISAILLON

COMMENTAIRES SPORTIFS!

Pourquoi les Braves?

Depuis quelques semaines plusieurs supporteurs des Braves nous demandent pourquoi les Braves, champions amateurs du Canada, n'apparaissent pas sur le calendrier 1951-52 du Forum de Montréal. Les années précédentes, l'équipe qui remportait le championnat de la Ligue Sénior avait le plaisir de voir ses champions photographiés sur ce calendrier sportif.

La lettre suivante, adressée à M. R. Laframboise, représentant local Sweet Caporal, de M. Georges Dufort, gérant du département des annonces de Imperial Tobacco, ne nécessite aucune autre explication. Lisons le passage qui nous intéresse:

"L'édition 1951-52 du Calendrier Sportif du Forum de Montréal est maintenant sous presse et sera distribué partout ces jours-ci. Le montage de ce calendrier est à peu près semblable à celui de 50-51. Toutefois vous remarquerez que l'on met en évidence les équipes des Canadiens de la Ligue Nationale ou leurs équipes-fermes SEULEMENT. Quelques localités ont demandé d'y faire paraître d'autres équipes de grand renom mais vous comprendrez que ceci relève directement et uniquement du FORUM DE MONTREAL et de la Canadian Arena qui sont les propriétaires des Canadiens et des autres équipes en question. Nous n'avions presque rien à dire quant au contenu de ce calendrier. Nous sommes les annonceurs seulement."

Ces explications mettront un point sur les i à Valleyfield et dans tout le district de Beauharnois. Plusieurs amateurs sont insultés de ne pas voir leurs favoris sur ces calendriers. Nous ne pouvons les blâmer mais cette enquête et cette déclaration de l'Imperial Tobacco à son représentant dans le district de Valleyfield rassurera les amateurs de hockey locaux que c'est le Forum qui dicte le contenu de son calendrier et que cette décision de s'en tenir exclusivement au local est peut-être une "bonne" excuse de ne pas avoir mis en relief les champions amateurs du Canada qui sont, pour l'information de l'organisation du FORUM, les BRAVES DE VALLEYFIELD.

Gilles va bien

Notre rédacteur sportif au cours des mois d'été, Gilles Desrosiers, évolue actuellement avec le Port-Alfred, dans la Ligue Sénior du Saguenay. En fin de semaine on nous apprenait que Gilles avait été blessé. Heureusement qu'il ne s'agissait rien de grave et qu'il est de retour au jeu. On nous apprenait mardi que Gilles est actuellement en tête chez les compteurs de ce puissant circuit sénior. Il joue sur la première ligne d'attaque du Port-Alfred avec Mannie McIntyre, autrefois du Sherbrooke, à l'aile droite, et F. Labossière à l'aile gauche. Gilles a un total de six buts en quatre parties. Nous lui souhaitons de plus éclatants succès pour l'avenir si possible.

Trophée à Leclerc

Mardi soir, à Chicoutimi, lors de la rencontre entre les Saguenéens et les Braves, on en profita pour présenter officiellement le trophée Georges Vézina Mémorial à Paul Leclerc. Ce trophée, offert par le Dr Gauthier, de Chicoutimi, un ami intime de feu Georges Vézina, sera offert à tous les ans au gardien de buts qui conservera la meilleure moyenne au cours d'une saison régulière dans la Ligue Sénior de Hockey. Cet honneur revenait à juste titre à Paul Leclerc qui se signala avec les champions la saison dernière.

Valeur de $1000.

Dr Gauthier en profita aussi pour présenter un trophée miniature à Paul. Ce dernier considérera ce trophée sa propriété personnelle. Ce trophée a une valeur d'au moins $75.00, dit-on, tandis que le Georges Vézina Mémorial est évalué à plus de $1000. par ceux qui s'y connaissent dans ce domaine des trophées.

Nouveaux uniformes

Les Braves recevront ces jours-ci deux sets complets d'uniformes neufs. Un sera pour les joutes à l'extérieur, l'autre pour les joutes locales. Les "blancs" actuellement en usage à Valleyfield et à l'étranger, font montre d'usage et leur blancheur se tourne graduellement en noirceur. Une matière de goût, direz-vous, mais la direction des Braves de M. Arthur Vinet n'apprécie aucunement la malpropreté tant sur la glace qu'à l'extérieur. Les

suite à la page 19

Le propriétaire du restaurant

PATISSERIE CANADIENNE

13a, rue Jacques-Cartier Valleyfield Tél. 1210 - J

avise le public qu'il a un service de livraison sur demande.

Tartes assorties 40c Pâtés aux patates chauds 35c

Pâtés aux saumons 45c Pâtés à la viande 60c

Beignes canadiens 50c la douzaine

Fèves au lard 50c la pinte

Spaghetti aux tomates 40c la pinte

Tél. résidence privée 1823-W

SERVICE DE RESTAURANT

de 6 heures a.m. à 12 heures p.m.

MAL À LA GORGE?



Ne tolérez pas ce mal de gorge ordinaire, quand vous pouvez y remédier. Frictionnez-vous avec du Liniment Minard, à l'effet adoucissant—procurez-vous en aujourd'hui. Obtenez un soulagement rapide dès aujourd'hui.

MINARD'S

"TRIOMPHE DE LA DOULEUR"

LINIMENT

VOUS DEVRIEZ VOIR LE NOUVEAU

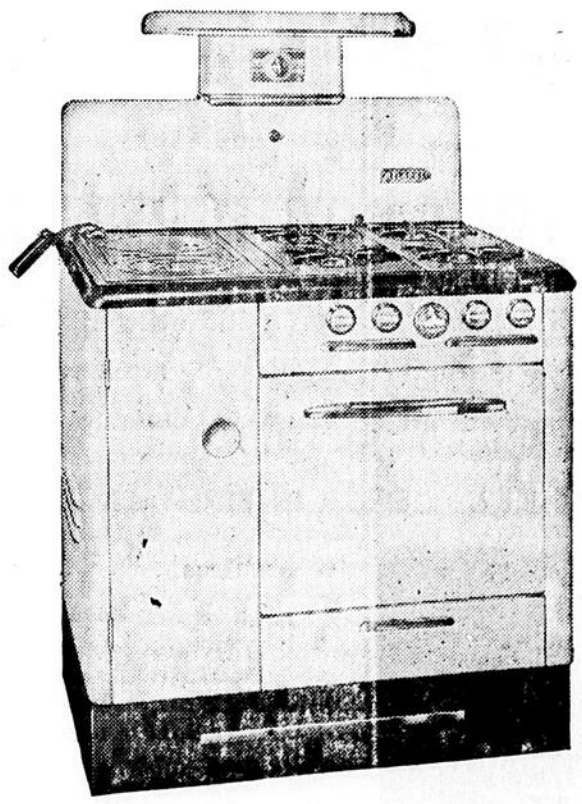
BÉLANGER



LE POÊLE FOYER BOIS CHARBON

"MONT ROYAL"

EST FABRIQUÉ POUR LE GAZ NATUREL ARTIFICIEL OU PROPANE



PEU IMPORTE OÙ VOUS VIVIEZ...

(même dans les endroits isolés où il n'y a pas d'électricité)... vous pouvez maintenant jouir des avantages de la cuisson moderne, grâce à ce nouveau poêle utilisant le gaz Propane.

Songez à ce que ceci signifie pour vous!... Vous pouvez maintenant cuisiner comme vous l'avez toujours souhaité —sur un poêle moderne, avec un fourneau qui chauffe vite et se maintient automatiquement au degré de chaleur que vous choisissez! . . . Des repas succulents, jour après jour, vous rendront indéfiniment heureuse avec votre poêle BÉLANGER.

Le fourneau à contrôleur thermostatique Robertshaw, du "MONT-ROYAL" vous assure la réussite de pâtisseries feuilletées et légères — de rôtis tendres, juteux et bien à point!...

N'attendez pas plus longtemps pour jouir de tous ces avantages... Voyez le "MONT-ROYAL", aujourd'hui même, chez: —

Nous avons aussi une quantité de poêles à bois et charbon usagés à prix d'aubaines.

Loyal Gas Loyal Enr'g.

18, rue Ellice Valleyfield Tél. 1585

Bibliothèque Municipale

Un "véritable" ami vous y attend.

Livres enchanteurs, puis-je dire après l'avoir éprouvé moi-même, livres enchanteurs, que d'heures et d'heures et de jours vous n'avez dérobés à l'ennui! Que d'heureux moments vous m'avez procurés au sein même des plus doux plaisirs!

Vous pour qui j'écris, et qui voudrez prendre la patience de me lire de nouveau, si j'ai pu faire naitre en vous l'amour des **bons livres** et vous porter à les lire dans vos peines ou du moins dans vos loisirs, que de douces consolations, j'en suis convaincu, je vous aurai apportées! Mais, vous qui en dépit de notre réclâme, qui à certains esprits peut prendre figure de **lubie**, vous qui, dis-je, les ignorez encore, vous ne savez pas combien il est bon de partager ses chagrins avec des amis sincères sur lesquels vous pouvez **réellement** compter et qui sauront en adoucir l'amertume.

C'est là l'effet que produiront sur vous les bons livres, bien entendu si vous les lisez bien. Souvent en ce monde moderne, ceux qu'on nomme amis sont ceux par qui l'on n'a pas é craindre d'être assassiné, mais qui laisseraient faire les assasins, qu'en pensez-vous? Le bon livre ne serait certes pas ce meurtrier. Il n'est pas seulement un ange de consolation mais à certaines heures de la vie, il nous apporte, même dans le silence de sa parole muette, un réconfort que nous ne pourrions trouver dans le bruit d'aucune parole vivante. Il peut combler notre solitude; nous pourrons l'entendre jusqu'au bout, et il peut tout nous dire; il n'a même pas à craindre les susceptibilités de l'amour-propre, et n'est pas exposé à faire à un coeur délicat ces blessures qui n'ont pas de nom.

Il est particulièrement l'ami de l'affligé, du malade, de l'exilé et surtout, dirons-nous, du prisonnier. Or tous ces désemparés de la vie ont certainement élu domicile en notre ville comme partout ailleurs et nous présumons même qu'ils sont assez nombreux que si un jour, ils faisaient appel à notre service, nous nous trouverions momentanément dans l'impossibilité de les servir. Mais ce ne serait là qu'un embarras temporaire et ne vous en faites pas, nous prendrions vite les mesures nécessaires pour sortir de cette impasse.

Ce n'est certes pas du **bon livre** dont parlait le grand Bourdalou lorsqu'il disait "l'ami de tout le monde n'est l'ami de personne." Et ce véritable trésor, votre Bibliothèque Municipale vous l'offre à tous sur plateau d'argent et sans charge aucune, remarquez le bien.

Cet ami qui ne sera pas comme ces cadrans solaires qui ne marquent que les heures ou le soleil luit, vous attend chez nous.

Il vous suffira d'un bon mouvement qui vous conduira à notre comptoir: si vous ne le faites pour vous-même, faites le pour votre époux, épouse, pour vos malades ou encore vos bons vieux parents immobilisés dans votre domicile et auxquels les heures du jour paraissent interminables. Jetez un peu de soleil dans leur existence, geste rempli de charité chrétienne et dont vous vous souviendrez avec joie après leur départ.

Si on reconnait toujours les bonnes sources dans les sécheresses, on découvre également les véritables amis dans l'adversité.

De cet humble plaidoyer en faveur du bon livre, vous en conclurez peut-être que notre bibliothèque n'existe que pour les malheureux; au contraire et nous vous conseillons fortement de ne pas attendre l'étiolement de vos facultés pour profiter des multiples avantages qu'elle vous offre, si vous voulez en jouir davantage. Elle vous convie tous les jours de **2 à 5 et de 7½ à 9 heures.**

QUATRE CENTS NOUVEAUX LIVRES VOUS ATTENDENT ET NOUS AUSSI.

J. G. LEHOUX, Bibliothècaire.

Beau succès de cette partie de cartes

Une organisation des Filles d'Isabelle

Mardi soir deriner, avait lieu, au sous-sol de la Cathédrale, la première partie de cartes de la saison organisée par le Cercle Ste Cécile des Filles d'Isabelle — ce fut un vrai succès.

Une nombreuse assistance joua aux cartes durant une heure, puis ce fut la distribution des prix de tables, consistant en de jolis mouchoirs très artistiquement placés dans une carte spéciale. On procéda ensuite au tirage des prix de présence puis il y eut quelques parties de bingo — plusieurs beaux cadeaux avaient été apportés par des Filles d'Isabelle, dont une magnifique peinture offerte par Mesdames Crépin, Viau et Daigneault.

Le buffet, préparé sous la vigilente attention de Mme L. Marcil et ses aides, consistait en une bonne tasse de café bien chaud et des gateaux à profusion.

Notre Curé, M. l'Abbé Montpetit, par quelques mots bienveillants, en expliquant notre devise qui est Unité, Amitié et Charité, sut s'attirer la sympathie de tous les coeurs; M. l'Abbé Sauvé, aumonier du Cercle, nous souhaita tous le succès possible et nous assura de sa collaboration à toutes les oeuvres de notre mouvement.

Nous devons donc un gros Merci à notre Curé, notre Aumonier, Messieurs les Abbés Bélanger, Ladouceur ainsi qu'à Son Honneur le Maire et Mme Caza, qui malgré leurs nombreuses occupations, vinrent rehausser de leur présence, notre petite soirée familiale, — à notre Régente, qui par son inlassable dévouement avait assumé la charge de l'organisation de cette soirée — à l'infatigable M. Paul Osée Leduc, qui nous prête toujours son concours d'une façon si bienveillante.

Enfin Merci à tous et à chacun qui de près ou de loin ont contribué au magnifique succès de cette belle soirée amusante, honnête, et charitable car les recettes en seront versées à des oeuvres de Chàrité de la Paroisse.

Une Fille d'Isabelle.

N'essayez pas de changer l'habitude de votre enfant s'il écrit de la main gauche. Avec une bonne instruction, l'enfant gaucher peut écrire aussi bien que tout autre, et vous pouvez faire tort à son système nerveux si vous insistez qu'il écrive de la main droite.

Le Club Richelieu présente

Les MARIONNETTES de SALZBOURG

au Séminaire de Valleyfield

Dimanche 28 octobre

à 8.30 h. p.m.

Billets en vente au restaurant Boutin et à la porte.

ENCHANTEMENT - ETONNEMENT

CAPTIVANT - FORMIDABLE



GRANDE VENTE DE FERMETURE

à la

Bijouterie Yves Gendreau

52, rue Nicholson - Valleyfield

TOUT DOIT ETRE VENDU POUR LE 2 NOVEMBRE

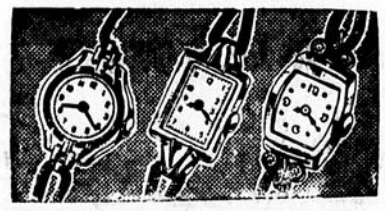
Profitez de l'occasion pour acheter vos cadeaux des Fêtes à des prix qui vous permettront de grandes économies.

Venez dès les premiers jours alors que le choix est varié. Tous nos articles seront vendus à des prix d'aubaines extraordinaires. Tout achat est comptant et final.

VENEZ VISITER NOTRE MAGASIN ET VOUS SEREZ SURPRIS DE NOS PRIX



- Montres
- Colliers
- Bagues
- Lampes
- Diamants
- Bracelets
- Briquets
- Bibelots
- Cadrans
- Pendentifs, etc.



... BIJOUTERIE YVES GENDREAU ...

52 rue Nicholson Valleyfield

QUATRE DIRECTEURS ACTIFS DES BRAVES DE VALLEYFIELD DE LA LIGUE SENIOR



Dr DOLPHE PERRON



M. DELPHA SAUVE



M. PHIL CHARETTE



M. PAUL LEDUC

HEBERT, LEGAULT & CIE
COMPTABLES AGREES
Bureaux:
48, rue Ste-Cécile Tél. 41
Valleyfield
10 ouest, St-Jacques, Montréal
Tél. MA. 4815
Armand Hébert, C.A.
Henri Legault, C.A.
Résidence: 17, Alexandre
Tél. 1859-J Valleyfield

Pour
REPARATION
MONTRE - HORLOGE
APPELEZ
1807

Valleyfield annule à Sherbrooke 1 - 1 gagne à Ottawa 3-1 et ici dimanche 4-2

Les Braves annulent à Sherbrooke jeudi dernier — Eclatante victoire à Ottawa samedi soir et triomphe remarquable à Valleyfield dimanche après-midi contre les Saguenéens de Chicoutimi — Kwong en vedette avec Bessette, Corriveau, Irvine, Joannette, Larivée

Lundi matin dernier les Braves occupaient une place spéciale dans le classement de la ligue Sénior de Hockey: la première. Ce n'est toutefois pas sans le mériter que les joueurs d'Arthur Vinet étaient là.

Valleyfield se rendit à Sherbrooke jeudi soir dernier et réussit une joute nulle contre le St-François, 1-1 après dix minutes de jeu supplémentaire. André Corriveau compta l'unique point des champions du Canada dans la troisième période sur des passes de Irvine et Joannette.

A Ottawa

A Ottawa samedi soir les porte-couleurs de Toe Blake ont "crevé le coeur" de Tipi Gorman en osant infliger une défaite aux Sénateurs de Bill Durnin au compte de 3-1. Ottawa eut l'avantage du jeu dans les premières vingt minutes mais dans les 2e et 3e périodes les joueurs de Blake donnèrent continuellement du fil à retordre à Legs Fraser.

Larry Kwong a été la grande vedette des vainqueurs en enregistrant deux francs buts. Marcel Bessette réussit le premier point des vainqueurs sur une passe de Paul Larivée. Le premier point de Kwong fut enregistré sur des passes de Irvine et Gervais.

Le score final: Ottawa 1, Braves 3.

A Valleyfield

Devant près de 2500 personnes à Valleyfield dimanche après-midi dernier, les Braves ont évolué en réels champions pour battre les Saguenéens de Chicoutimi par 4-2 grâce à des buts de Kwong, Bessette, Irvine et Corriveau.

Les visiteurs eurent l'avantage dans le domaine des lancers mais dans le hockey c'est le nombre de points enregistrés qui compte comme résultat final. Il faut aussi se rappeler qu'il y eut 19 lancers sur Leclerc mais pas plus que trois ou quatre pouvaient être classés dans le domaine "dangereux."

Valleyfield prit les devants dans la première période sur un point de Kwong aidé de Bessette et Irvine. Franche annula dans la deuxième mais Pelletier dût faire de si nombreux arrêts dangereux dans le dernier engagement que tous le considèrent chanceux de ne s'être fait déjouer que trois fois en moins de cinq minutes.

Marcel Bessette porta le compte 2-1 à 49 secondes de la 3e période sur des passes de Bourassa et Larivée. A 4.46 Jack Irvine scora le point victorieux sur des passes de Kwong et Gaston Gervais. Quatorze secondes plus tard André Corriveau sa lança en grande vitesse, laissant tout le Chicoutimi derrière lui, vers Pelletier pour le déjouer et scorer le dernier point des Braves dans cette joute. C'est Kitoute Joannette qui avait fabriqué le jeu pour ce magnifique point.

White, sur des passes de Moore et Arcand, scora le deuxième but des Saguenéens à 17.20. La partie se termina au compte de 4-2.

UN PEU DE TOUT' Le prix de présence dimanche a été gagné par Mme Lucien Monette, rue Ellice, Valleyfield. — Le prix bingo offert par P. J. Brodeur, bijoutier, gagné par un monsieur Blachford. — Jackie Schmidt souffre encore de sa jambe droite. — Il sera de retour sur l'alignement samedi soir à Shawinigan. — Eddie Redmond va bien sur la défense des Braves. —Paul Saindon rendra de précieux services aux Braves lorsqu'il sera en parfaite condition. — Les amateurs sont invités à remplir le coupon sur la page 8 du programme et de voter pour les trois joueurs qu'ils croient les plus utiles aux Braves à toutes les joutes à Valleyfield. — On dépose ces coupons dans les boites spéciales installées aux différentes entrées de l'aréna. —Prochaine partie à Valleyfield: dimanche, le 28 octobre, Sherbrooke à Valleyfield avec l'inimitable Roger Bessette dans les filets des joueurs de Dugré.—

SOMMAIRES

Jeudi, le 18 octobre 1951

A SHERBROOKE

Valleyfield 1 vs Sherbrooke 1

Première période

Aucun point.

Pun.: Lépine, Bourassa, Pépin, Labrie.

Deuxième période

1—Sherbrooke: Kyle (Planche, Wright) 8.10

Pun.: Smith, Irvine, Dubé, Milne.

Troisième période

2—Valleyfield: Corriveau (Joannette, Irvine) 12.15

Pun.: Ernst.

Supplémentaire

Aucun point.

Aucun punition.

Samedi, le 20 octobre 1951

A OTTAWA

Valleyfield 3, Ottawa 1

OTTAWA — Buts, B. Fraser; défenses, Grigg, Robertson; centre, Johnson; ailes, Blondin, Hellyer; subs, F. Fraser, Stahan, Hudson, Gravelle, Robinson, Geisebrecht, Kuntz, Dagenais, Emberg.

Arbitre, Pean Bennett, Montréal. Juges des lignes, Sparky Nicholson et Eric Milford, d'Ottawa.

Première période

1—Ottawa: Gravelle (Robinson, Emberg) 5.05

Punitions: Geisebrecht, Irvine (mauvaise conduite), Hudson, Robertson.

Deuxième période

2—Valleyfield: Bessette (Larivée) 16.26

Punitions: Bisaillon, F. Fraser, Blondin, Redmond, Bougie (2).

Troisième période

3—Valleyfield: Kwong (Irvine, Gervais) 3.46

4—Valleyfield: Kwong 19.29

Punitions: Robinson, Geisebrecht.

Dimanche, le 21 octobre 1951

A VALLEYFIELD

Valleyfield 4, Chicoutimi 2

CHICOUTIMI. — Buts, Pelletier; défenses, Glaude, Arcand; centre, Lévesque; ailes, Roy, Lamirande; subs. White, Franche, Wray, L. Smrke, Tkachuk, Crawford, McKenzie, Moore.

VALLEYFIELD. — Buts, Leclerc; défenses, Bourassa, Ernst; centre, Redmond; ailes, Deslauriers, Irvine; subs, Joannette, Bisaillon, Corriveau, Bougie, Saindon, Kwong, Bessette, Gervais, Larivée.

Arbitre: Ken Mullins; juges des lignes: Reynolds et Anderson.

Première période

Lancer sur Leclerc 7; sur Pelletier 4.

1—Valleyfield: Kwong (Bessette, Irvine) 11.08

Punition: Bourassa 8.27.

Deuxième période

Lancers sur Leclerc 9; Pelletier 4.

2—Chicoutimi: Franche (Wray, Arcand) 8.53

Punitions: Crawford 3.58; Bougie, 18.17.

Troisième période

Lancers sur Leclerc 3 Pelletier 6.

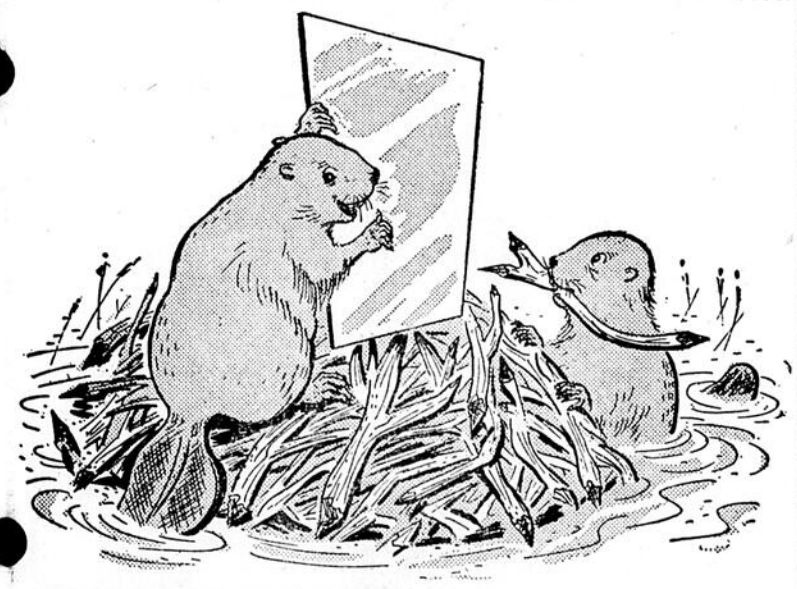
3—Valleyfield: Bessette (Bourassa, Larivée) 0.49

4—Valleyfield: Irvine (Kwong, Gervais) 4.46

5—Valleyfield: Corriveau (Joannette) 5.00

6—Chicoutimi: White (Moore, Arcand) 17.20

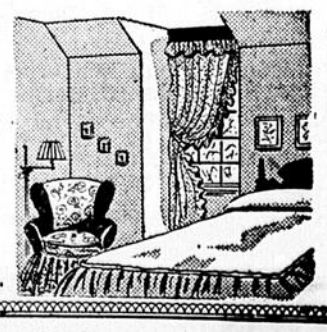
Punitions: Redmond 10.14; Gervais 17.15.



DONNACONA "HARDBOARD"

Le choix des créateurs de foyers

Dans la construction des nouvelles maisons comme dans la rénovation des vieilles, la Donnacona "Hardboard" est la favorite des créateurs de foyers. La Donnacona "Hardboard" est la planche idéale pour créer des effets décoratifs dans n'importe quelle pièce de la maison. Sa surface lisse et dure est facile à nettoyer et à garder propre . . . Pour construire ou rénover . . . n'oubliez pas la Donnacona "Hardboard", planche d'intérieur économique aux multiples usages. Consultez-nous pour de plus amples renseignements.



Dandurand & Frère
TELEPHONE 540
178, Jacques-Cartier Valleyfield, P.Q.

Coca-Cola
a meilleur goût
lorsque servi glacé

LIGUE SENIOR du Québec

Parties à venir à Valleyfield

Dim. Oct. 28—Sherbrooke à Valleyfield

Jeu. Nov. 1—Shawinigan à Valleyfield 8.30 p.m.

Sam. Nov. 3—Chicoutimi à Valleyfield 8.30 p.m.

Au cours de la semaine les parties à Valleyfield commencent à 8.30 heures. Le dimanche toujours à 2.30 de l'après-midi.

Chez MARCHAND FRERES



$3,500

EN PRIX pour les futures mariées et à ceux qui nous enverront des coupons

pour le concours de "la mariée de la semaine"

Qui sera *la mariée de la semaine?* Aidez-nous à la trouver. Envoyez-nous le nom de la future mariée de votre choix dont le mariage aura lieu dans les prochains douze mois. Chaque semaine la mariée gagnante sera tirée au sort parmi les coupons reçus. Elle recevra de très beaux prix, LE TOUT ABSOLUMENT GRATUITEMENT. De plus il y aura un grand prix tout à fait spécial pour *"la mariée de la semaine"* qui sera tirés au sort à la fin du concours. Des centaines de prix de consolation seront aussi décernés aux futures mariées.

Voici la **GAGNANTE** de la semaine dernière:

Mlle Béatrice Douglas
19, rue May,
Valleyfield

ENVOYEUR

Mme Etienne Paquette,
43, rue May,
Valleyfield

GAGNEZ CES PRIX

PRIX POUR LA MARIEE GAGNANTE DE CHAQUE SEMAINE

- 1 paire de gants Louis Fischl
- 1 chandail Helen Harper
- 4 paires de bas Nylon Corticelli
- 1 store venitien Zeph-Aire Deluxe
- 1 nécessaire à permanente Toni Home avec provision pour un an
- 1 panier à linge Royal Laundry de Rockland Furniture Co.
- 1 fin de semaine pour deux personnes au Nymarks Lodge, St-Sauveur des monts

PRIX POUR LE MARIE GAGNANT DE CHAQUE SEMAINE

- 1 paire de gants Balcer Gold Medal
- 1 chemise Stetson

PRIX A L'ENVOYEUR DE CHAQUE SEMAINE

- 1 chandail Fainer
- 2 paires de bas Nylon Corticelli

GRAND PRIX DE LUXE

- 1 bouquet de rose autographié de Dale Estate
- 12 photos de mariage pour la mariée et le marié gagnants du Studio Marcel
- 1 set de valise pour la mariée et le marié de Paramount Luggage
- 1 paletôt Cavatwill pour le marié
- 1 chaise de repos de Bogdon & Gross, Walkerton, Ont.
- 2 lampes Tuscan avec abat-jour

EN PLUS

- 1 robe "Shan Ray" de The Ideal Dress Company Ltd.
- 1 chandail Helen Harper
- 4 paires de bas Nylon Corticelli
- 1 store venitien Zeph-Aire Deluxe
- 1 nécessaire à permanente Toni Home avec provision pour un an
- 1 panier à linge Royal Laundry de Rockland Furniture Co.
- 1 fin de semaine pour deux personnes au Nymarks Lodge, St-Sauveur des monts

$100.00 en marchandises seront donnés à la mariée gagnante qui aura une facture d'achat faite à notre magasin entre le 30 septembre 1951 et le 21 décembre 1951.

Entrez voir la Nouvelle Laveuse

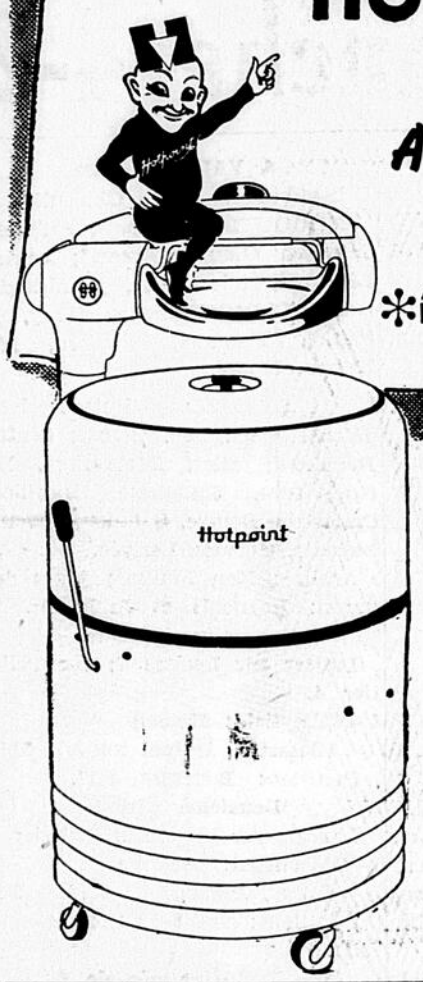
PROFILÉE **Hotpoint** avec

AGITATEUR

à Triple Action

et

***ÉTONNANTE SOUS-CUVE**



L'Agitateur HOTPOINT à triple action crée une puissante action de lavage de trois zones . . . très douce . . . pour des lavages éclatants. Epargne temps de trempage, d'essorage . . . le linge et l'argent.

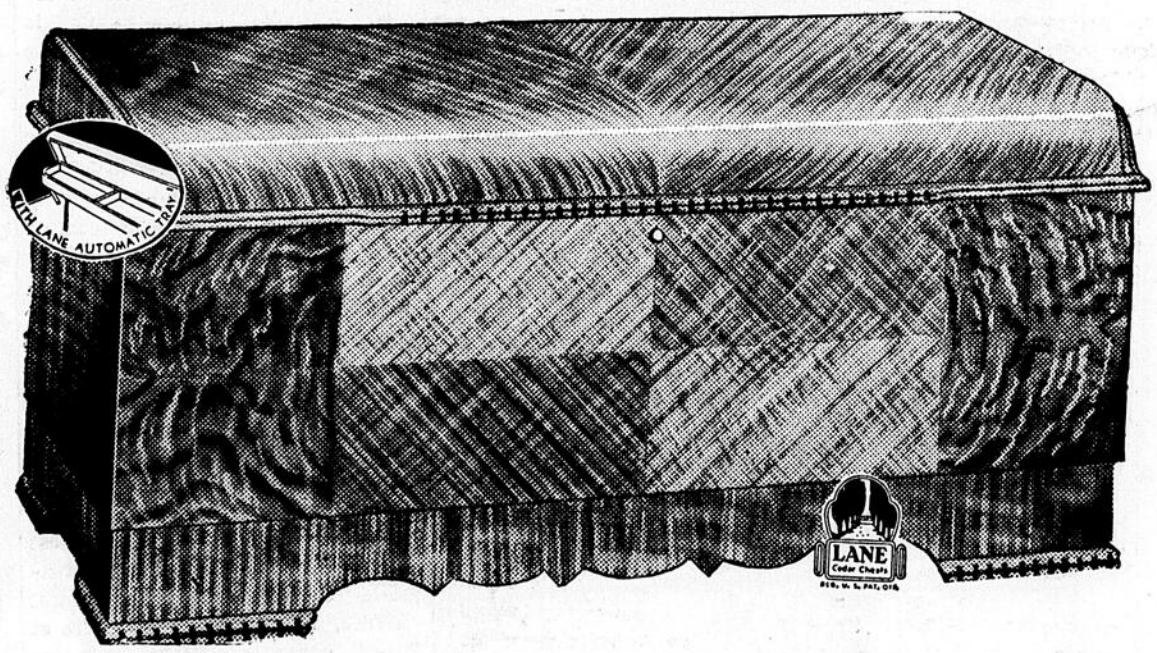
4 modèles, à compter de

$205.00

$219.50

AVEC POMPE

MAGNIFIQUE COFFRE DE CEDRE



C'est le temps de venir choisir le vôtre. Nous avons un superbe choix de coffres de cèdre de fabrication "Lane". Ces coffres sont spacieux et leur apparence est des plus nouvelles. Venez les voir aujourd'hui.

FORMULE DE PARTICIPATION

NOM DE LA FUTURE MARIEE .....

.....

s.v.p. écrire en lettres moulées

ADRESSE .....

.....

NOM DU FUTUR MARIE .....

.....

ADRESSE .....

.....

DATE APPROXI. DU MARIAGE .....

NOM DE L'ENVOYEUR .....

.....

ADRESSE .....

QUESTION: Qui a découvert l'Amérique?

.....

Gratis

SAMEDI: Une rose autographiée Dale, venant la maison Dale Estate, sera donnée aux 100 premières personnes qui apporteront à notre magasin la formule de participation à notre concours.

LUNDI et MARDI, 29 et 30 octobre: 50 citrouilles Noma en plastique, fabriquées par la fameuse Compagnie Noma Electronic Doll, seront données aux 50 premières personnes qui apporteront à notre magasin la formule de participation à notre concours. Ces citrouilles peuvent servir de décoration. On peut également s'en servir comme panier à noix ou bonbon.

MARCHAND FRÈRES LTÉE

Meubles — Furniture

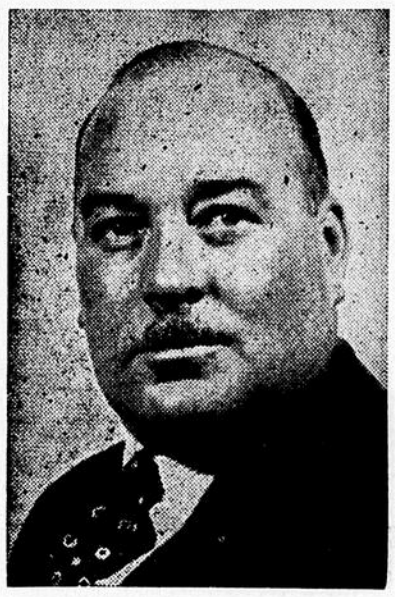
209, rue Victoria **Tél. 163** **Valleyfield**

.:. Au dévoilement du prix mystère ici .:.

Vendredi soir de la semaine prochaine, le 2 novembre, chez Marchand Frères par Son Honneur le maire Dr O. E. Caza et Madame la mairesse — Prix d'une valeur d'au moins $500.00 et de 38 morceaux — Premier tirage — Total de $2500. en prix

Les organisateurs de "Jouez les Couleurs", les membres du Club Rotary de Valleyfield, sont des plus heureux et satisfaits de la vente à date des livrets de cette organisation tant dans notre ville qu'à l'extérieur. Le président de ce comité, M. Léon Moody, disait à notre représentant cette semaine:

"La vente des livrets de 'Jouez les couleurs' est des plus satisfaisantes à date. Cependant je dois vous avouer que lorsque la population connaitra la nature du fameux prix mystère (de 38 morceaux) au dévoilement vendredi soir de la semaine prochaine, le 2 novembre, il y aura une demande incroyable de livrets additionnels. De plus tous les prix ont une valeur intéressante et chaque détenteur de livret peut prendre part aux 25 tirages qui se feront tous les vendredis soirs du mois de novembre à 8.30 heures, commançant le 2 novembre."



M. DOUGLAS MONTGOMERY

M. Moody déclara aussi aux journalistes que le dévoilement du Prix Mystère sera fait par Son Honneur le maire Dr O. E. Caza et madame la mairesse ainsi que par le président du Club Rotary de Valleyfield, M. Douglas Montgomery, et Mme Montgomery.

Les organisateurs ont décidé de faire ce dévoilement du fameux Prix Mystère vers les 8 heures vendredi soir. Le tirage des cinq prix qui se jouent sur les feuilles bleues aura lieu immédiatement après le dévoilement du Prix Mystère, soit vers les 8.30 heures.

On distribuera aux vainqueurs vendredi soir prochain, le 2 novembre, les prix suivants:

1er prix: set Kroehler de quatre (4) pièces;

2e prix: nettoyeur électrique Easy Vacuum;

3e prix: deux couvertures en laine Ayer's;

4e prix: horloge électrique en argent avec voilier;

5e prix: panier à linge pour chambre de bain.

Il n'est pas nécessaire d'être présent pour gagner un prix. Toutefois les membres du Club Rotary espèrent voir plusieurs milliers de personnes devant les vitrines de Marchand Frères à 8 heures vendredi soir prochain afin d'assister aux cérémonies spéciales du dévoilement et du tirage des cinq prix de la soirée.

Ceux qui désirent se procurer des livrets de "Jouez les couleurs" n'ont qu'à s'adresser à un des membres du Club Rotary de Valleyfield.

AUX ETATS-UNIS



Le Marin de Première Classe JOHN J. BENOIT, fils de M. et Mme Josaphat Benoit, 155, rue Jacques - Cartier, Valleyfield, vient de terminer avec succès son stage d'entraînement au Marine Corps Recruit Depot, à Parris, Caroline-du-Sud, Etats-Unis. Autrefois employé à la Michigan Steel Co., à Détroit, E.-U., à titre d'opérateur-machiniste, M. Benoit s'est enrôlé dans la marine américaine le 14 août 1951. Il est actuellement en congé dans sa famille.

UNE BELLE CHASSE



A l'automne, nombreux sont les chasseurs qui aiment à entreprendre une bonne partie de chasse dans le nord. En voici un que la chance a favorisé. Il s'agit de M. JEAN-LOUIS AMYOT de Valleyfield. Ce dernier, revenait récemment après avoir capturé un chevreuil et un orignal à Mont-Joly.

202 cliniques pour rayer la tuberculose

Par les cliniciens spéciaux en août 1951

Les cliniciens en tuberculose ont tenu au cours du mois d'août, dans les territoires desservis par les Unités sanitaires de la province, 202 cliniques antituberculeuses, examiné 11,253 personnes, procédé à 2,690 épreuves à la tuberculine et effectué 2,239 visites à domicile. Quant aux autres maladies contagieuses, on en a déclaré ou dépisté plus de six cents cas durant cette période et il a fallu examiner plus de huit cents contacts et ces suspects. Comme la période des vacances est consacré à la vaccination antivariolique, les hygiénistes ont vacciné contre la variole plus de douze mille personnes. Ils ont immunisé 13,283 enfants contre la diphthérie et donné 13,434 immunisations de rappel. C'est dire que les hygiénistes du ministère provincial de la Santé que dirige l'honorable Albiny Paquette, m.d., ministre de la Santé, n'ont pas chômé durant cette période.

Les Ménestrels en tournée dans la région

Ils rendront visitent aux différentes paroisses

En plus de présenter "Princesse Joujou" dans l'atmosphère du superbe auditorium du séminaire, à deux reprises, les 18 et 25 novembre prochains en soirée, les Ménestrels feront une tournée dans plusieurs paroisses de la région.

Cette charmante opérette en trois actes de Frédéric Autiero mérite d'être vue et entendue par des milliers despectateurs et c'est ce qui se produira alors que les Ménestrels feront leur tournée.

Voici l'initinéraire qui sera suivi en dehors de Valleyfield: Dimanche soir, 11 novembre, à Ste Martine, salle de la Société St. Jean Baptiste; jeudi soir, 15 novembre, à Beauharnois, nouvelle salle paroissiale, sous les auspices des Chevaliers de spectateurs et c'est ce qui novembre, à Vaudreuil, sous les auspices du Cercle des Fermières; samedi soir, le 1er décembre, à Coteau-Station, au profit des oeuvres paroissiales; dimanche soir, le 2 décembre, à St. Louis de Gonzague, sous les auspices de l'Union Catholique des cultivateurs.

Et voici l'ordre général des représentations de "Princesse Joujou":

11 novembre, Ste-Martine
15 novembre, Beauharnois
18 novembre, Valleyfield
24 novembre, Vaudreuil
25 novembre, Valleyfield
1er décembre, Coteau-Station
2 décembre, St-Louis-de-Gonzague.

30,000 livres d'aliments sont confisqués ici

Dans le Québec au cours du mois d'août 1951

D'après le plus récent rapport mensuel de la division des Unités sanitaires du ministère provincial de la Santé, il appert que les inspecteurs sanitaires ont dû saisir, au cours du mois d'août 1951, 29,521 livres d'aliments impropres à la consommation à l'occasion d'inspections effectuées dans les établissements suivants: 170 boulangeries, 1540 épiceries, 960 restaurants, 2312 boucheries et 166 marchés publics.

Par ailleurs, la surveillance des produits laitiers a conduit les inspecteurs sanitaires dans 51 beurreries et fromageries, 219 laiteries publiques, 305 usines de pasteurisation et 924 vacheries et laiteries du producteur.

Les pieds froids et la tête chaude se trouvent ordinairement dans les maisons mal chauffées. Dans certaines maisons, disent-ils, il y a parfois une différence de 30 degrés entre la température de l'air au niveau du plancher et celle au plafond. Une des solutions est au moyen d'une horloge-thermostat qui requiert de plus fréquentes périodes de fonctionnement par le bruleur, et ainsi réduit au minimum la stratification de l'air.



ATLAS

Pour avoir la certitude

d'obtenir des valeurs SUPERIEURES, qui représentent ce que les recherches et l'expérience ont permis de produire de mieux dans chaque domaine pour répondre à vos besoins.

PLUS DE MILLES SANS CREVAISON AVEC ATLAS "GRIP-SAFE"

les pneus garantis contre tous les hasards de la route .... et pour une plus longue durée, PLUS de pouvoir dans le démarrage avec

LES PILES "ATLAS"







Pour prévenir contre le froid de l'hiver L'ANTIGEL "ESSO-RAD" à base de GLYCOL ETHYLEN donnera un rendement assuré

JEAN BARRETTE

195, Victoria Tél.: 635 Valleyfield

MARIES RECEMMENT



Récemment avait lieu en l'église paroissiale de Ste-Barbe le mariage de Mlle MARIETTE BRUNET, fille de M. et Mme Armand Brunet, de Ste-Barbe, à M. MARCEL LEFEBVRE, fils de M. et Mme Joseph Lefebvre, de Valleyfield.

Membres de la Chambre de Commerce Sénior locale en visite à Granby mardi

On veut acquérir certaines informations au sujet du zonage des industries — Comment amener de nouvelles industries à Valleyfield? — Réception par S.H. le Maire Horace Boivin

Toujours dans le but d'améliorer le progrès de la Cité de Valleyfield, quelques membres de la Chambre de Commerce Senior de Valleyfield se rendaient à Granby, mardi dernier, pour acquérir certaines connaissances au sujet du zonage des industries dans cette importante ville des Cantons de l'Est. Plus les membres de la Chambre de Commerce Senior de Valleyfield seront au courant de cette importante question, plus il leur sera facile de se mettre en contact avec les industriels pour amener de nouvelles industries à Valleyfield.

Les délégués à Granby étaient MM. Gérard Bélanger, président régional; Me Georges-A. Meloche, premier vice-président; Maurice Lapointe; 2è vice-président; Dr A. Clairmont secrétaire et Henri Legault, gérant.

Les visiteurs furent reçus par S.H. le Maire Horace Boivin, accompagné de M. Mirèle Gendreau, président de la Chambre de Commerce de Granby; M. Jos. Dallaire, contrôleur de la Cité; M. Aimé Laurion, directeur-gérant du journal La Voix de l'Est, ainsi que des échevins.

Au cours de cette visite, les représentants de la Chambre Senior de Valleyfield acquérirent de précieux renseignements. Ces derniers feront rapport de leur visite à Granby au cours de la prochaine réunion des directeurs, lundi prochain.

Pilotés par M. Aimé Laurion, les délégués parcoururent Granby en tous sens se rendant compte de la beaute de la ville et des industries. Ils visitèrent la coopérative de lait de l'endroit ainsi que l'industrie des réfrigérateurs "Racine".

Tous revinrent enchantés de ce voyage au cours duquel on leur fournit d'intéressantes informations sur la manière à procéder pour amener chez nous de nouvelles industries.



Me G. A. MELOCHE



M. J. G. BELANGER



M. MAURICE LAPOINTE

UNE PIONNIERE

Il y a cent ans, une femme s'en est allée à la ville la plus rapprochée, qui était à une distance de quatre-vingts milles, afin de se procurer du vaccin pour protèger sa famille et les voisins contre les épidémies périodiques de variole qui ravageaient son village. L'adoption générale de cette méthode d'immunisation contre un fléau mortel a eu pour effet de chasser pratiquement la variole du Canada.

Réalisez votre meilleur achat en venant

Acheter votre nouvelle batterie à notre magasin



Economisez jusqu'à **45%**

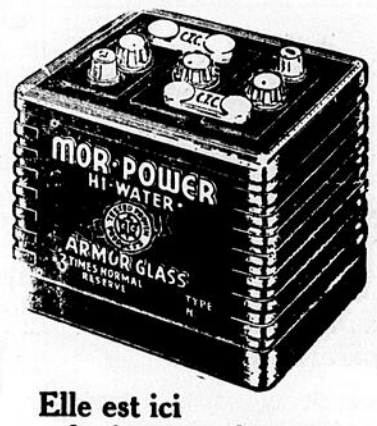


sur votre nouvelle

BATTERIE MOR-POWER



$4. vous sont alloués lorsque vous échangez votre vieille batterie pour une MOR-POWER



Elle est ici la fameuse batterie MOR - POWER "Hi-Water" "Armor-Glass"

- Une batterie de qualité supérieure
- Vous n'avez qu'à ajouter de l'eau trois fois dans un an
- Garantie de trois ans
- Elle vous garantit du pouvoir en toute température
- Epargnez jusqu'à 45%

Le plus bas prix — La meilleure qualité
La meilleure valeur d'échange

GARANTIE: Toute batterie Mor-Power est garantie pour 18-24 ou 36 mois (ceci dépend du modèle); vous êtes en même temps assurés contre tous dommages causés par les accidents, incluant le feu, le gel, la brisure, etc. La batterie est remplacée ou bien ou vous retourne votre argent. Vous payez pour le temps d'usure seulement.

APPLICATION To Fit	Select from Group Number
British Cars (12-volt)	N17
Buick to '37 (small)	1M
Buick to '37 (most)	2M
Buick '38-50	2E
Chevrolet '37-39	2L
Chevrolet (others)	1M
Chrysler, DeSoto	2M
Dodge	1M
Ford (4-cyl.)	1M
Ford '33-39	2L
Ford '41-42 (Special)	2L
Ford '40-50	2FH
Frazer '46-50	1M
Hudson '34-47 & '50	2L
Hudson '48-50	2FH
Kaiser '46-50	1M
Mercury '39	2L
Mercury '40-50	2FH
Meteor '49-50	2FH
Monarch '46-50	2FH
Nash to '50 (6 cyl.)	1M
Oldsmobile '38-48	2E
Olds. '40-50 (6-cyl.)	1M
Plymouth	1M
Pontiac '35-40 (most)	1M
Pontiac '41-48	2E
Pontiac '49-50 (6-cyl.)	1M
Studebaker '37-38	2M
Studebaker '39-50	1M

VOICI LA BATTERIE POUR VOTRE AUTO
épargnez de $6.75 à $16.02

Group No.	Cur No.	Type	Plates Per Battery	Amp. Cap.	Factory List	*CTC Price (with trade-in)	You Save
1-M	N-14	Heavy Duty	39	96	$17.65	$10.90	$ 6.75
1-M	N-15	Super Service	45	110	21.30	12.55	8.75
1-M	N-23	Super Service	45	120	24.95	13.50	11.45
1-M	N-4	Armor Glass Hi-Water	51	135	30.95	17.75	13.20
2-L	N-24	Heavy Duty	45	105	21.30	12.10	9.20
2-L	N-25	Super Service	51	120	24.95	14.10	10.85
2-L	N-51	Armor Glass	51	120	28.80	15.98	12.82
2-E	N-31	Heavy Duty	45	120	26.50	14.10	12.40
2-E	N-32	Super Service	51	135	30.55	15.98	14.57
2-E	N-33	Armor Glass	51	135	34.10	18.55	15.55
2-M	N-27	Super Service	51	135	29.45	15.25	14.20
2-M	N-[illegible]	Armor Glass Hi-Water	57	154	36.00	19.98	16.02
2-FH	N-38	Heavy Duty	[illegible]	[illegible]	24.90	13.40	11.50
2-FH	N-35	Super Service	51	152	30.25	15.98	14.27
2-FH	N-53HW	Armor Glass Hi-Water	57	154	36.00	20.25	15.75
Spec.	N-17	Super Service	54	(12-volt)	33.95	20.65	13.30

NOTE: Si vous n'échangez pas votre vieille batterie, ajoutez $4.00 au prix net publié plus haut.

Il y a une batterie MOR-POWER pour tous les chars et tous les camions à des prix qui vous permettent d'épargner jusqu'à 45%

CTC CANADIAN TIRE CORP'N — The SIGN of SERVICE

"Save Safely"

CANADIAN TIRE CORP'N ASSOCIATE STORE

29 NICHOLSON ST.
Phone 1235 — Valleyfield, Que.
Valleyfield Auto Supply — A. J. Hickey

Semaine provinciale du 4 au 11 nov.

Organisée par la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield — Nombreuses activités à Valleyfield — La course aux bouchons



M. ROLLAND COTE

CONFERENCIER



M. LIONEL J. ROBB, meunier attaché à McDonald & Robb, Valleyfield, qui était le conférencier au dîner hebdomadaire du Club Rotary de Valleyfield mardi midi dernier.

Grande semaine provinciale d'activités pour la C. de C.

Avec un enthousiasme débordant la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield annonce au grand public qu'elle tiendra du 4 au 11 novembre sa grande Semaine Provinciale d'activités.

Pendant cette semaine, partout dans cette province, se dérouleront de nombreuses activités. Pourquoi? C'est pour mieux faire connaitre la Chambre de Commerce des Jeunes. Alors durant ces jours fixés, dans tous les cercles, tous les milieux il ne sera question que du Jeune Commerce.

Course de bouchons

Pour bien couronner cette semaine il fallait une activité extraordinaire. Elle fut toute trouvée: la course de bouchons. Donc que personne ne l'oublie, le bouchon gagnant sera connu le 11 novembre prochain. Qui sera le vainqueur de cette course? Vous monsieur?

Pourquoi cette course?

Chaque année la Chambre de Commerce distribue ses bienfaits aux enfants de notre ville. Pour être en mesure de continuer ces dons, sollicités d'ici de là, la J. C. de C. a un pressant besoin de FONDS. Et par le moyen de la course de bouchons elle fait appel à votre collaboration.

Ce n'est aucunement pour elle que ces fonds sont accumulés; alors plus les fonds seront considérables plus vos enfants en profiteront. Aider nous à aider vos enfants.

L'hôpital Ste-Justine fait appel aux hommes d'affaires de Valleyfield pour l'aider

Comité local composé de MM. Armand Larin, Robert Besner, R. Théorêt, H. Cousineau et A. Cholette

Quand l'Hôpital Sainte-Justine ouvrit ses portes en 1907, le taux de la mortalité des enfants de moins d'un an, à Montréal, était d'un sur quatre. Il est aujourd'hui d'un sur vingt. Il est encore trop élevé.

Cette réduction de la mortalité infantile s'est arrêtée après 1946, l'année, précisément, où Sainte-Justine a rendu service au plus grand nombre de patients dans son histoire. Jusqu'alors, l'Hôpital répondait aux besoins toujours grandissants de la population toujours croissante de la ville et de la province de Québec. On ne peut plus l'agrandir sur l'emplacement actuel.

Quarante-quatre années de progrès rapides dans la médecine de l'enfance ont rendu insuffisants des immeubles qui ont bien servi dans le passé. A plus forte raison le seront-ils dans l'avenir.

Bien souvent, trop souvent, l'hôpital se voit dans la triste obligation de répondre aux parents, aux médecins, qu'il n'y a pas de lit disponible. C'est ainsi que des milliers d'enfants n'y peuvent être hospitalisés, faute d'espace.

Sainte-Justine a groupé le plus grand nombre de lits possible dans ses salles. En ajouter maintenant, ce serait risquer l'infection et la contagion d'un enfant à l'autre. En 1950 seulement, Sainte-Justine a accueilli 11,327 patients, soit un total de 161,677 jours d'hospitalisation. Dans la même année, le dispensaire a donné 57,277 consultations à 24,014 petits enfants. Les laboratoires ont atteint leur point de saturation avec près de 40,000 analyses par année.

Cet encombrement entrave dans leur travail médecins, religieuses, infirmières, étudiants, techniciens, etc.

Le Plan de Construction

Sainte-Justine a conçu le projet d'un hôpital plus vaste et plus moderne, en tenant compte des exigences du présent et de l'avenir. On s'est entendu avec le Children's Memorial Hospital pour faire en sorte qe les plans des deux hôpitaux, chacun dans son champ d'action, répondent aux besoins de Montréal et de toute la province.

L'immeuble en construction, situé à 3175 Chemin de la Côte Sainte-Catherine, à Montréal, à proximité de l'Université, sera l'un des grands centres médicaux du monde et le plus grand hôpital pour enfants en Amérique du Nord.

Il contiendra 800 lits [300 lits et 60 berceaux de plus qu'aujourd'hui], soit 640 lits de salle, 100 chambres privées et semi-privées, et 60 lits de maternité. Plus de la moitié des lits de salle, soit 388, seront réservés aux enfants de moins de cinq ans. Près du tiers seront destinés aux enfants de moins d'un an et aux bébés nés prématurément.

A Valleyfield

Les autorités de Ste-Justine ont formé un comité spécial pour recueillir les offrandes des hommes d'affaires de Valleyfield. M. Armand Larin, entrepreneur de pompes funèbres, a été chargé de nommer des représentants dans tous les quartiers de Valleyfield. Son choix s'est arrêté sur Me Robert Besner, dans le quartier centre; M. Adrien Cholette, quartier Bellerive; M. Henri Cousineau, quartier nord, et M. Roland Théorêt, quartier ouest. Ces hommes d'affaires passent actuellement dans notre ville et, à date, ils ont reçu un encouragement des plus satisfaisants.

Les autorités de Ste-Justine déclaraient ces jours derniers qu'au cours de 1950 on a enregistré 116,379 jours d'hospitalisation aux enfants de Montréal et de la banlieue, Sainte-Justine a accueilli des enfants de l'extérieur pendant 45,298 jours, répartis comme suit: (villes et environs)

Amos 4,054; Chicoutimi 1,965; Drummondville 1,116; Gaspé 609; Granby 692; Hull 1,443; Joliette 1,766; Lachute 1,730; Longueuil 8,870; Magog 431; Mont-Laurier 2,859; Nicolet 379; Québec 550; Rivière-du-Loup 434; Rimouski 732; StHyacinthe 368; St-Jean d'Iberville 2,691; St-Jérôme 7,675; Sherbrooke 359; Sorel 896; Trois-Rivières 2,446; **Valleyfield 1,528**; Vaudreuil 489; Victoriaville 695; Autres provinces 253; Etats-Unis 268.

Décès de M. A. Prévost à 60 ans

Un ancien citoyen de Valleyfield

Lundi le 22 octobre 1951, en l'église du Perpétuel Secours de Ville Emard, a été célébré le service funèbre de M. Alfred Prévost, époux de Angélina Durocher autrefois de Valleyfield décédé à l'âge de 60 ans. L'inhumation eut lieu au cimetière de la Côte Des Neiges.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, deux filles: Marie-Marthe et Pierrette; ses frères: MM. Aurélien Nazaire, Napoléon, Joseph, Ovila, Hervé et Jean; ses soeurs: Lauria (Mme Elie Pilon); Alice (Mme Roméo Poirier); Rosalba (Mme Eugène Spenard).

Sincères sympathies à la famille éprouvée.

Notes Sociales

Meilleurs voeux de bonne fête à Jean Robert Leboeuf, fils de M. et Mme Robert Leboeuf, avenue Grande-Ile, Valleyfield-Bellerive. De la part de ses parents.

Annoncez dans La Gazette

EAUX SURES

Les excursions d'automne à la campagne peuvent avoir de funestes conséquences si l'on boit de l'eau polluée. Les ruisseaux du bord du chemin, les rivières et même les pompes et puits abandonnés peuvent contenir de l'eau qui n'est pas potable. Il faut faire bouillir au moins cinq minutes, avant de la boire, de l'eau puisée à des sources qui ne sont pas sûres.

ACHETEZ VOS PRODUITS PHARMACEUTIQUES A LA

Pharmacie Labrosse

56, St-Laurent Tél. 2080 Valleyfield, P.Q.

MAMMITE

Pénicilline 100,00 unités le tube, **80c**

Pénicilline 75,000 unités le tube, **75c**

Mypens, tube **$1.05**

Pénicilline Viobin, le tube, **75c**

Peni-mycin contre la mammite, **$1.05**

Coxine, 4 onces **$1.75**



VIOBIN penicilline 100,000 unités, **81c**

Bas élastique en coton .....$ 12.00

Bas élastique en nylon. Spécial 11.25

Apportez-nous vos prescriptions. Elles seront remplies avec soin par un pharmacien diplômé

SPECIAUX

AYERST 10-D, 4 onces	$1.00	N. C. F., liquide	$5.90
AYERST 10-D, 16 onces	$2.25	VI-DELTA	$1.65 $2.85
HUILE de foie de morue, de Wampole	$1.25	VI-DAYLIN	$1.55 $3.30
SCOTTS EMULSION	0.73; $1.33	GASPEOL, — HUILE de foie de morue	$1.25
KEPLERS — HUILE de foie de morue	$1.00 $1.75	ALPHAMETTES, capsules	$1.00
WATERBURY'S Compound	$1.25	— —	$1.85 $3.50
N. C. F., liquide	$1.55	TRI-CAPS	$4.20
N. C. F., liquide	$3.35	VITA-VAX	$2.25
		PENTA-CAPS	$1.20; $2.20; $3.95





SPECIAL — LOTION LOTUS, AVEC ATOMISER	$2.50
ALKA-SELTZER	34c et 68c
SHAMPOOING HALO	39c, 69c, $1.09
BROSSE A DENT Prophylactic	2 pour 51c
JELLAX	85c et $1.50
SLOAN LINIMENT	50c et $1.00
SHAMPOOING RAYVE	39c, 65c, $1.09
TONI — RECHANGE	$1.49
RAYVE — RECHANGE	$1.49
PEPSODENT — Pâte	33c, 60c, 95c
COLGATE — Crême Dentifrice	33c, 60c, 95c
ABSORBINE Jr.	$1.19 et $2.39
CAROID et SEL BILIAIRES	75c et $1.25
AGAROL	85c et $1.53
LYSOL	43c, 79c, $1.49
IPANA — Pâte à dents	33c, 60c, 95c
URODONAL	$1.98 et $4.98
NOXZEMA	26c, 65c, 89c, $1.69
OSTOCO	$1.45, $2.40 et $4.25
KONDREMUL — bleu, rouge, vert	$1.75

Pour vos commandes postales, vous n'avez qu'à placer un crochet dans le cercle vis-à-vis votre commande et nous faire parvenir cette découpure

Ayerst

HUILE DE FOIE DE MORUE ET "ALPHAMETTES"



4 onces . . 75¢ 16 onces . . $1.75

25 . . . $1.00 50 . . . $1.85 100 . . . $3.50

10cc. . . 85¢ 25cc. . $1.65 50cc. . $3.00

4 onces . . 60¢ 16 onces . . $1.50

Appelez 2080

Pepsi-Cola

Au VICTORIA
P. CHARETTE et E. GENDRON, props.
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit
BAR-B-Q
BIERES et VINS
Cigares - Journaux - Liqueurs
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

GRATUITEMENT
Faites examiner vos montres
par
YVES GENDREAU
HORLOGER-BIJOUTIER
52, Nicholson Tél. 1807
Valleyfield
REPARATIONS DE TOUTES SORTES
SERVICE GARANTI

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'EPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL
LA CIE. Dion LIMITÉE
TEL. No VALLEYFIELD

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Cette photo fut saisie, le 13 octobre dernier, à l'occasion du 50ième anniversaire de mariage de M. et Mme Joseph Sauvé, de la paroisse St-Eugène. Cette fête était organisée par tous les enfants de la famille. Une messe fut chantée en leur honneur par leur neveu M. l'abbé Yvanhoe Julien, vicaire à la Cathédrale. M. l'abbé Herménégilde Julien, curé du Sacré-Coeur, assistait à cette cérémonie d'honneur. Une bourse leur fut offerte par Mlles Denise et Claire Sauvé, ainsi qu'un bouquet de fleurs. Le midi, il y eut un dîner servi, à la demeure des héros de la fête. Environ 40 personnes, accompagnaient les cinquantenaires à la table. Sur cette photo, on remarque: M. et Mme JOSEPH SAUVE, M. l'abbé H. JULIEN, M. l'abbé YVANHOE JULIEN, M. et Mme URBAIN SAUVE, M. et Mme FLORIAN SAUVE, M. et Mme ADELBERT GENDRON, M. et Mme HENRI SAUVE, M. et Mme ARTHUR BEAUDRY, Mme Vve GASPARD MAHER, M. AIME SAUVE, M. ARTHUR MAILLOUX, M. et Mme JULES LEDUC, Mme Vve WILFRID JULIEN, Mme Vve ALBERT LEFORT, M. et Mme AMEDEE JULIEN, M. et Mme E. LEMAY, M. et Mme GUSTAVE DAOUST, Mlle LUCIE SAUVE, M. GILLES SAUVE, M. JEAN-CLAUDE SAUVE, M. JEAN SAUVE, M. ROBERT SAUVE, Mlle MONIQUE SAUVE, M. MAURICE DAOUST, M. MARCEL DAOUST, Mlles LOUISE et CLAIRE SAUVE, Mlle LISE DAOUST, M. ANDRE SAUVE, M. DENIS SAUVE, Mlle DENISE SAUVE. — (Photo Elie Gendron).

chanteur comme un joyeux matin d'été. Le choeur nous revenait en tenue paysanne. Ils interprétèrent quelques-unes des pièces les plus savoureuses de notre folklore québécois. Ceux qui ont visité les coulisses ont été à même de constater que ces artistes y gardaient tout leur charme et toute leur gentillesse. M. Savaria a même consenti à interpréter une nouvelle pièce pour une auditrice insatiable. Avouons qu'il y avait de quoi, comment se fatiguer jamais de cet enchantement . . .

Activités à St-Joseph

Ce même vendredi, en l'honneur de St-Viateur et de la Bienheureuse Marguerite Bourgeois, les élèves des écoles Notre-Dame et St-Joseph purent assister à un concert donné par le Choeur Lavallée-Smith, dans la salle paroissiale rénovée. Les artistes étant en retard, le frère J. A. Gagnon et Mlle Micheline Mainville organisèrent un programme d'amateurs avec le concours des élèves. Le jeune auditoire apprécia fort le concert donné par l'ensemble vocal de Montréal.

Samedi après-midi un groupe de garçons sous la direction du frère Gagnon se rendit à la salle de quilles. Le propriétaire M. Cauchon a en effet organisé des parties qui seront jouées le samedi après-midi entre les élèves de l'Ecole St-Joseph et de l'Académie. A la fin de la saison le parti gagnant recevra un trophée donné par le club Rotary.

Dimanche fête de St-Viateur, les élèves chantèrent à la messe de 8.30 dirigés par le R. F. Gagnon. Le congé ordinairement accordé à cette occasion a été remis au lundi.

Le jour de la Toussaint, les élèves de l'Ecole St-Joseph vendront des billets pour leur sport d'hiver, ils espèrent en votre générosité.

Ils sont arrivés
Chez LEONARD

150 PALETOTS
TEMPETE

pour jeunes gens
et hommes



Ces manteaux sont confectionnés en gabardine de rayonne. Le manteau est entièrement doublé de matelassé; modèle croisé; ceinture, 2 poches coupées et poignets intérieurs. Col et revers en mouton brun (Agneau rasé et traité). Les plus nouvelles teintes. Toutes les grandeurs.

$36.95
et plus

Chez LEONARD
J. M. Poirier, gérant
Confection pour dames — Merceries pour hommes
4, du Marché Valleyfield Téléphone 1087

Huntingdon

Spectacle de choix

Ceux qui se sont rendus vendredi dernier à la salle paroissiale, ont été témoins du plus beau concert du genre jamais présenté à Huntingdon. La Chambre de Commerce Junior locale présentait l'ensemble vocal Lavallée-Smith sous la direction de M. Charbonneau, accompagné du grand pianiste canadien Georges Savaria. L'assistance réduite laissait fort à désirer sur le goût artistique de la population. Il est rare que nous ayons l'occasion d'assister à des spectacles de grande tenue mais si nous continuons à leur donner un aussi piètre encouragement nous risquons fort d'avoir à nous contenter de présentations médiocres.

Pour en revenir à l'interprétation des pièces, disons que c'était tout simplement magnifique, rien ne détonait autant au sens réel que figuré. Les membres du choeur mixte en tenue de soirée ouvrirent le programme avec le Pater Noster et l'Ave Maria. Pour continuer cette première partie, des pièces classiques ou semi-classiques. Particulièrement réussis l'Habanera de Bizet et Miserere ce dernier avec duo mixte d'un effet saisissant.

L'intermission ramena sur la scène M. Auclair baryton et en second lieu M. Jean-Claude Filion, ténor de l'Opéra de Paris. Les mélomanes n'étaient pas au bout de leurs émotions, on annonçait en effet le grand pianiste de renom M. Georges Savaria. Il interpréta une pièce de Beethoven, une Ballade de Chopin, la Campanella de Liszt et finalement la toujours populaire "Danse du Feu." Sa musique souleva littéralement l'auditoire qui ne pouvait se lasser d'admirer le jeu souple, intensément mélodieux de l'artiste et son profil penché à la Chopin.

Le réveil fut brusque mais en-

Au
Théâtre Royal

JEU. - VEN. - SAM. ..... 25-26-27 OCTOBRE
"Blossom in the Dust"
Greer Garson - Walter Pidgeon
"Where the Sidewalk Ends"
Gene Tierney - Dana Andrews

DIMANCHE ..... 28 OCTOBRE
"La soif des hommes"
Georges Marchal - Renée Clément - Dany Robin
"Lames de fond"
Robert Taylor

LUN. - MAR. - MER. ..... 29-30-31 OCTOBRE
Un film de l'Ouest avec
Charles Starrett
"Quasimodo"
ou
"Le Bossu de Notre Dame"
Charles Laughton - Maureen O'Hara

JEU. - VEN. - SAM. ..... 1-2-3 NOVEMBRE
"Sunset Boulevard"
"The Strip"
A VENIR:
"Cupper Cannon"